叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第53期，(notes And Queries, Number 53,) 000001

2. 《笔记与问答》，第53期，(notes And Queries, Number 53,) 000002

3. 《笔记与问答》，第53期，(notes And Queries, Number 53,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第53期，(Notes and Queries, Number 53,)
第1/3页

{ - }
{ 369 }
{ - }

{369}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,

['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

['sætədeɪ] , [nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː] , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , NOVEMBER 2 , 1850 Price Threepence .
周六 , 十一月 2 , - 价格 三便士 .

1850年11月2日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] ['mɑːləʊ] , [baɪ]['sæmjʊəl] ['hɪksən] -
Shakspeare and Marlowe , by Samuel Hickson 369
莎士比亚 和 马洛 , 经过 塞缪尔 希克森 -

莎士比亚与马洛，塞缪尔·希克森著，第369页

[ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] -
A Plan for a Church - History Society 371
一个 计划 为了 一个 教会 - 历史 社会 -

教会历史学会计划 371

['bɜ:nɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔ:riən] -
Burnet as a Historian 372
伯内特 作为 一个 历史学家 -

作为历史学家的伯内特 372

['epigræm][frɒm; frəm][bju:'kænən] -
Epigrams from Buchanan 372
警句 从 布坎南 -

布坎南的警句 372

[mɪ'steɪks] [ə'baʊt] [dʒɔ:dʒ] ['tʃæpmən] [ðə; ði]['pəʊɪt] -
Mistakes about George Chapman the Poet 372
错误 关于 乔治 查普曼 这 诗人 -

关于诗人乔治·查普曼的误解 372

['maɪnə(r)] [nəʊts] :
Minor Notes :
次要的 笔记 :

次要说明:

— ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] ['hɜ:bət] — [əʊld][dæn] ['tʌkə(r)] — [lɔ:d] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] — ['kroʊkərz] ['bɔzwəl] — [ˌmɪskwəʊ'teɪʃn] — - [nju:] ['testəmənt] — [ðə; ði] [tɜ:m] " ['ɔ:gən] - ['bləʊə(r)] " — " ['sɪŋgjələ(r)] " [ænd; ənd] " [ju'ni:k] " -
— Shakspeare and George Herbert — Old Dan Tucker — Lord John Townsend — Croker's Boswell — Misquotation — Tindal's New Testament — The Term " Organ - blower " — " Singular " and " Unique " 373
— 莎士比亚 和 乔治 赫伯特 — 老的 担 塔克 — 主 约翰 汤森德 — 克罗克的 博斯韦尔 — 误引 — - 新的 遗嘱 — 这 学期 " 器官 - 鼓风机 " — " 单数 " 和 " 独特的 " -

—莎士比亚和乔治·赫伯特—老丹·塔克—约翰·汤森勋爵—克罗克的《博斯韦尔》—误引—廷德尔的《新约》—“风琴吹奏者”一词—“独特的”和“独一无二的” 373

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

['ɜ:li] ['pəʊətri] , & [si:] . , [faɪv] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [kw'iəɹɪz] [rɪ'spektɪŋ] -
Early Poetry , & c . , Five Bibliographical Queries respecting 374
早期的 诗 , & c . , 五 书目 查询 尊重 -

早期诗歌等，关于374的五个书目查询

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] — [sti:lz] ['beriəl] [pleɪs] — [səu'siniən] [bəʊst] — [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:] . — ['vaɪkaʊnt] — [dʒʌdʒ] ['krædək] ,
Minor Queries : — History of Newspapers — Steele's Burial place — Socinian Boast — Descent of Edward IV . — Viscount Castlecomer — Judge Cradock ,
次要的 查询 : — 历史 的 报纸 — 斯蒂尔的 葬礼 地方 — 索西尼安 夸 — 下降 的 爱德华 第四 . — 子爵 卡斯尔科默 — 法官 克拉多克 ,

小问题：—报纸的历史—斯蒂尔的墓地—索西尼安的吹嘘—爱德华四世的世系—卡斯尔科默子爵—克拉多克法官

['ɑ:ftəwədz] ['nju:tən] — [tɑ:tnəs] [tʃɜ:tʃ] — ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] " - " — - :
afterwards Newton — Totness Church — Meaning of " Harissers " — Ringelbergius :
然后 牛顿 — 托特尼斯 教会 — 意义 的 " - " — - :

之后牛顿—托特尼斯教堂—“哈里瑟斯”的含义—林格尔伯格：

['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'ses] — [lɒ̃g] - — [ðə; ði]['kɒptɪk] ['læŋgwɪdʒ] — ['tʃeʃə(r)] [kæt] — ['mɪsɪz] .
Drinking To Excess — Langue Pandras — The Coptic Language — Cheshire Cat — Mrs .
喝 到 过量的 — 语言 - — 这 科普特 语言 — 柴郡 猫 — 太太 .
['pɑːrtɪŋtən] — [kɒg'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [lɑsiːdəmoʊniːənz] -
Partington — Cognation of the Jews and Lacedemonians 375
帕廷顿 — 认知 的 这 犹太人 和 拉塞德蒙人 -

过度饮酒——语言潘德拉斯——科普特语——柴郡猫——帕廷顿夫人——犹太人和拉塞德蒙人的认知 375

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

['ferfækˌsɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tæsoʊ] -
Fairfax's Translation of Tasso 377
费尔法克斯的 翻译 的 塔索 -

费尔法克斯翻译的塔索377

[smɔːl] [wɜːdz] -
Small Words 377
小的 字 -

小词 377

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— - - [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] - — - [ðə; ði] ['ɑːtɪst] — ['noʊlaɪ][ˌem 'iː]
— Concolinel - Wife of the Poet Bilderdijk — Schweickhardt the Artist — Noli me
— - - 妻子 的 这 诗人 - — - 这 艺术家 — 诺利 我
['tæŋgəri] — ['tʃɪmni] ['mʌni] — ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [bɜːk] — ['nɪkələs] - ['dʒɜːn(ə)l] —
tangere — Chimney Money — Passage from Burke — Nicholas Assheton's Journal —
唐吉尔 — 烟囱 钱 — 通道 从 伯克 — 尼古拉斯 - 杂志 —
[skɒtʃ] ['prɪznər] — [lɒŋ] ['fraɪdeɪ] — ['brædʃɔː] ['fæməli] — ['dʒuːlɪn] ,
Scotch Prisoners — Long Friday — Bradshaw Family — Julin ,
苏格兰威士忌 囚犯 — 长的 星期五 — 布拉德肖 家庭 — 朱林 ,

—康科利内尔——诗人比尔德迪克的妻子—艺术家施韦克哈特—勿触我—烟囱钱—伯克的段落—尼古拉斯·阿什顿的日记—苏格兰囚犯—长星期五—布拉德肖家族—朱林，

[ðə; ði] ['draʊnd] ['sɪti] — - ['poʊəmz] — - ['poʊmɑː] — ['dʒerəmi] ['teɪlərz] [wɜːks] —
the Drowned City — Dodsley's Poems — Shunamitis Poema — Jeremy Taylor's Works —
这 溺水 城市 — - 诗歌 — - 诗歌 — 杰里米 泰勒的 作品 —
[diː] [[ˌeɪ 'juː]] [ˈsiːˌtiːˈɔːr] - — — [gwɪnz] ['lʌndən] [ænd; ənd]['westmɪnstə(r)] — "
D [au] ctor Dubitantium — Aërostation — Gwyn's London and Westminster — "
D [au] 构造函数 - — 航空站 — 格温的 伦敦 和 威斯敏斯特 — "
['riːdʒis][æd][ɪg'zempləm]['toʊtəs] - ['ɔːrbɪs] " — [ˌes 'tiː] .
Regis ad Exemplum totus compositur Orbis " — St .
雷吉斯 广告 范例 托图斯 - 奥比斯 " — 英石 .

淹没之城——多兹利的诗——舒纳米蒂斯诗——杰里米·泰勒的作品——杜比特博士——航空站——格温的伦敦和威斯敏斯特——“Regis ad Exemplum totus compositur Orbis”——圣路易斯

[ʌn'kʌmbər] , & [siː] . -
Uncumber , & c . 378
解开 , & c . -

解除束缚，等等。378

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c 382
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c -

关于书籍、销售、目录等的注释 382

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes Wanted 382
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 382本

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 382
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 382

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 383
广告 -

广告 383

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] ['mɑːləʊ] .
SHAKSPEARE AND MARLOWE .
莎士比亚 和 马洛 .

莎士比亚和马洛。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][juːz][ɒv; əv] , [ə; eɪ][juːz] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [gɪvz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['væljuː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
A special use of , a use , indeed , that gives a special value to your
一个 特别的 使用 的 , 一个 使用 , 的确 , 那 给予 一个 特别的 价值 到 你的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
publication ,
发布 ,

一种特殊的用途，一种确实能赋予您的出版物特殊价值的用途。

[ɪz][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ɪts] [miːnz] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd] [kən'kluʒənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
is the communication through its means of facts and conclusions for the
是 这 沟通 通过 它是 方法 的 事实 和 结论 为了 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['editəz] [ɔː(r)] [ɪn'tendɪŋ] ['editəz] .
information or assistance of editors or intending editors .
信息 或者 协助 的 编辑 或者 意图 编辑 .

是通过事实和结论的交流方式，为编辑或有意成为编辑的人提供信息或帮助。

[ai][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['dʒentlmən] ['ɔkjupaiŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv]
I do not suppose that any gentleman occupying this position would be guilty of
我 做 不是 认为 那 任何 绅士 占领 这 位置 会 是 有罪的 的
[səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['emɪnənt] [nems] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] [ɪn]
so much disrespect to the many eminent names which have already appeared in
所以 很多 不尊重 到 这 许多 杰出 姓名 哪个 有 已经 出现 在
[jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] ,
your columns ,
你的 列 ,

我认为，任何一位担任此职的先生都不会对贵报专栏中已经出现的众多杰出人物如此不敬。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ɪm'plaɪd][ɪn][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə]['eni]
as would be implied in not giving all the attention it deserved to any
作为 会 是 暗示 在 不是 给予 全部 这 注意力 它 应得的 到 任何
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [mait] [siː] [fɪt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ;
communication you might see fit to publish ;
沟通 你 可能 看 合身 到 发布 ;

这就意味着，对于你认为适合发表的任何信息，你都没有给予应有的重视；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ʃeltə(r)] , [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
and with this feeling , and under this shelter , I return to the subject of
和 和 这 感觉 , 和 在下面 这 庇护所 , 我 返回 到 这 主题 的
['mɑːləʊ] ,
Marlowe ,
马洛 ,

怀着这种心情，在这种庇护下，我再次回到马洛这个话题上来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][drə'mætɪk]['raɪtə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] .
and his position as a dramatic writer relative to Shakspeare .
和 他的 位置 作为 一个 戏剧性 作家 相对的 到 莎士比亚 .

以及他作为戏剧作家相对于莎士比亚的地位。

[ai] [pə'siːv] [ðæt] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [naɪts] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz] [kə'menst] ,
I perceive that a re - issue of Mr . Knight's Shakspeare has commenced ,
我 感知 那 一个 关于 - 问题 的 先生 . 骑士的 莎士比亚 有 开始 ,

我听说奈特先生的莎士比亚作品集已经开始再版了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
and from the terms of the announcement , independently of other
和 从 这 条款 的 这 公告 , 独立 的 其他
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
considerations ,
考虑因素 ,

根据公告条款，撇开其他因素不谈，

[ai] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [wɪl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]
I conclude that the editor will take advantage of this opportunity of referring to
我 结束 那 这 编辑 将要 拿 优势 的 这 机会 的 指 到
['daʊtf(ə)l] [ɔː(r)][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnts] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]
doubtful or disputed points that may have made any advance towards a solution
疑 或者 争议 积分 那 可能 有 制成 任何 进步 向 一个 解决方案
[sɪns] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪ'dɪʃnz] .
since his previous editions .
自从 他的 以前的 版本 .

我认为，编辑将利用这个机会，提及自他之前的版本以来可能在解决问题方面取得任何进展的存疑或有争议的观点。

[ai][hæv; həv] [riːd] ['ɔːlsəʊ][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [tuː; tə]
I have read also an advertisement of an edition of Shakspeare , to
我 有 读 还 一个 广告 的 一个 版 的 莎士比亚 , 到
[biː; bi] [,sjuːpərin'tend] [baɪ]['mɪstə(r)] . Halliwell1 ,
be superintended by Mr . Halliwell1 ,
是 督导 经过 先生 . Halliwell1 ,

我还读到一则广告，介绍由哈利韦尔先生负责编辑的莎士比亚新版本。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] " ['daʊtf(ə)l] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
which is to contain the plays of " doubtful authenticity ,
哪个 是 到 包含 这 演出 的 " 疑 真实性 ,

其中包括“真实性存疑”的戏剧

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈʃeɪkˌspɪər] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈəʊnli][tuː; tə][hæv; həv]
or in the composition of which Shakspeare is supposed only to have
或者 在 这 作品 的 哪个 莎士比亚 是 据称 仅有的 到 有
[ˈteɪkən][ə; eɪ] [pɑːt] .
taken a part .
已采取 一个 部分 .

或者说，莎士比亚只是参与创作了这部作品。

" [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdʒentlmən] [kæn; kən] [wel] [əˈvɔɪd] [ɪkˈspresɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɒn][ðə; ði]
" Neither of these gentlemen can well avoid expressing an opinion on the
" 两者都不 的 这些 先生们 能 出色地 避免 表达 一个 观点 在 这
[ˈsʌbdʒɪkt][ai][hæv; həv] [ədˈvəːt] [tuː; tə] ,
subject I have adverted to ,
主题 我 有 广告 到 ,

“这两位先生都很难回避就我刚才提到的问题发表意见。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ai] [wʊd] [əˈdres] [maɪ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] .
and to them more especially I would address my observations .
和 到 他们 更多的 尤其 我 会 地址 我的 观察 .

我尤其想向他们阐述我的看法。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ˈmɑːləʊ] [hæv; həv] [biːn] [meɪnˈteɪnd] [wɪð]
I think I have observed that the claims of Marlowe have been maintained with
我 思考 我 有 观察到 那 这 索赔 的 马洛 有 到过 维持 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [laɪk] [ˈpɑːti] [ˈspɪrɪt] .
something very like party spirit .
某物 非常 喜欢 派对 精神 .

我认为我已经观察到，马洛的主张一直以非常类似党派精神的方式得到维护。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˈlætəli] [ˈsevrəl] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ʌnmɪstˈeɪkəbəl] , [ðəʊ] [ɪkˈsprest] ,
I have seen latterly several indications of this , unmistakeable , though expressed ,
我 有 已见 后来 一些 症状 的 这 , 毋庸置疑 , 尽管 表达 ,
[pəˈhæps] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
perhaps , but by a single word .
也许 , 但 经过 一个 单身的 单词 .

最近我看到了一些这样的迹象，虽然可能只是用一个词表达出来，但却是毋庸置疑的。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [bəuθ][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒliə(r)][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [daɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Now it is true both Mr . Collier and Mr . Dyce are committed to a
现在 它 是 真的 两个都 先生 . 科利尔 和 先生 . 戴斯 是 坚定的 到 一个
[ˈpɒzətɪv] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] ;
positive opinion on this subject ;
积极的 观点 在 这 主题 ;

现在，科利尔先生和戴斯先生确实都对这个问题持肯定态度；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə]
and it would be unreasonable to expect either of those gentlemen to
和 它 会 是 不合理 到 预计 任何一个 的 那些 先生们 到
[tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [vˈjuːz] ,
change their views ,
改变 他们的 浏览 ,

期望这两位先生改变他们的观点是不合理的。

[ɪkˈsept] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [pruːf] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][mətʃˈɔːɹəst][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
except with the fullest proof and after the maturest consideration .
除了 和 这 最 证明 和 后 这 最成熟的 考虑 .

除非有最充分的证据和最成熟的考虑。

[bʌt; bət] [huː] , [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] , [ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpresɪdəns] [ɒv; əv] [ˈmɑːləʊ] ?
But who , besides these , is interested in maintaining the precedence of Marlowe ?
但 WHO , 除了 这些 , 是 感兴趣的 在 保持 这 优先权 的 马洛 ?

除了这些人之外，还有谁有兴趣维持马洛的先例呢？

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [fɔːθ] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] : —
These remarks have been called forth by an article in the Athenæum , containing the following passages : —
这些 评论 有 到过 称为 前进 经过 一个 文章 在 这 雅典娜神庙 ， 包含 这 下列的 段落 ： —

这些评论源于《雅典娜神庙》(Athenæum) 杂志上的一篇文章，该文章包含以下段落：——

" [ɔːl] ['mɑːrloʊz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['praɪə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ə'sɜːt] ,
" All Marlowe's works were produced prior , we may safely assert ,
" 全部 马洛的 作品 是 生产 事先的 ， 我们 可能 安全 断言 ，

我们可以肯定地说，马洛的所有作品都是在此之前创作的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɔː(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] , [ɪn] [prɪnt] .
to the appearance of Shakspeare as a writer for the stage , or as an author , in print .
到 这 外貌 的 莎士比亚 作为 一个 作家 为了 这 阶段 ， 或者 作为 一个 作者 ， 在 打印 .

莎士比亚作为舞台剧作家或印刷作家的出现。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks] , [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['ɔːθə(r)] ,
" It is now universally admitted among competent critics , that Shakspeare commenced his career as a dramatic author ,
" 它 是 现在 普遍地 承认 之中 胜任的 评论家 ， 那 莎士比亚 开始 他的 职业 作为 一个 戏剧性 作者 ，

“现在，所有有识之士都一致认为，莎士比亚最初是以戏剧作家的身份开始他的职业生涯的。”

[baɪ] [riː'mɔdlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['piːsɪz] ['rɪt(ə)n] { - }
by remodelling certain pieces written { 370 }
经过 改造 肯定 件 书面 { - }

通过对某些部分的重新修改{370}

['aɪðə(r)] ['seprətli] [ɔː(r)] [kən'dʒɔɪntli] [baɪ] [griːn] , ['mɑːləʊ] , [lɒdʒ] , [ænd; ənd] [piːl] .
either separately or conjointly by Greene , Marlowe , Lodge , and Peele .
任何一个 分别地 或者 共同地 经过 格林 ， 马洛 ， 小屋 ， 和 皮尔 .

格林、马洛、洛奇和皮尔分别或共同创作。

" [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['raɪtə(r)] [kə'mɪts] [hɪm'self] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
" An anonymous writer commits himself to nothing ,
" 一个 匿名的 作家 提交 他自己 到 没有什么 ，

匿名作家无法对自己做出任何承诺，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and I should not have noticed the above but that they illustrate my position .
和 我 应该 不是 有 注意到 这 多于 但 那 他们 阐明 我的 位置 .

我本不应该注意到以上这些，但它们恰恰说明了我的观点。

[ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɜːst] ['saɪtɪd] , [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [miːn] " [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [prɪnt] ,
In the passage first cited , if the writer mean " as a writer for the stage in print ,
在 这 通道 第一的 引用 ，如果 这 作家 意思是 " 作为 一个 作家 为了 这 阶段 在 打印 ，

在最初引用的段落中，如果作者指的是“作为一名舞台剧作家在印刷品中……”

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ɪn] [prɪnt] " [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [kə'nektɪd] ,
" it proves nothing ; but if the words " in print " are not intended to be so connected ,
" 它 证明 没有什么 ; 但 如果 这 字 " 在 打印 " 是 不是 故意的 到 是 所以 连接 ,

这并不能证明什么；但如果“印刷版”这两个词并非意在如此关联，

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [pruːvd] , [ænd; ənd] ['meni] " ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks] " [wɪl] [tel] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ɪm'prɒbəbl] .
the assertion cannot be proved , and many " competent critics " will tell him it is most improbable .
这 断言 不能 是 已证实 , 和 许多 " 胜任的 评论家 " 将要 告诉 他 它 是 最多 不太可能 .

这一说法无法证实，许多“有见地的评论家”会告诉他，这极不可能。

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪmpli] [ʌn'truː] ;
The assertion of the second quotation is simply untrue ;
这 断言 的 这 第二 引述 是 简单地 不属实 ;

第二段引文的说法完全不属实；

['mɪstə(r)] . [naɪt] [hæz; həz] [nɒt] [əd'mɪtɪd] [wɒt] [ɪz] ['steɪtɪd] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ˌrekə'lekt] [raɪt] ,
Mr . Knight has not admitted what is stated therein , and if I recollect right ,
先生 . 骑士 有 不是 承认 什么 是 声明 其中 , 和 如果 我 追忆 正确的 ,

奈特先生并未承认其中所述内容，而且如果我没记错的话，

[æn; ən] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuːə(r)] [hæz; həz] [kən'kəː] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] .
an Edinburgh Reviewer has concurred with him in judgment .
一个 爱丁堡 评论员 有 同意 和 他 在 判断 .

一位爱丁堡评论员也同意他的观点。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
Neither of these , I presume , will be called incompetent .
两者都不 的 这些 , 我 估 , 将要 是 称为 不称职的 .

我想，他们两人都不会被称作不称职。

[ai] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ə'ljuːd] ;
I cannot suppose that either assertion would have been made but for the spirit to which I have alluded ;
我 不能 认为 那 任何一个 断言 会 有 到过 制成 但 为了 这 精神 到 哪个 我 有 暗示 ;

如果没有我刚才提到的那种精神，我无法想象这两种说法会有人提出；

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [kɔːz] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ælɪ'geɪʃnz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
for no cause was ever the better for allegations that could not be maintained .
为了 不 原因 曾是 曾经 这 更好的 为了 指控 那 可以 不是 是 维持 .

无端指控从来都不是明智之举，尤其对于那些无法成立的指控而言。

[ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːmə(r)] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ,
In some former papers which you did me the honour to publish ,
在 一些 以前的 文件 哪个 你 做过 我 这 荣誉 到 发布 ,

您曾荣幸地让我发表过一些我以前的文章，

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [æz; əz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
I gave it incidentally as my opinion that Marlowe was the author of the
我 给予 它 顺便 作为 我的 观点 那 马洛 曾是 这 作者 的 这
['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruː] .
Taming of a Shrew .
驯服 的 一个 泼妇 .

我顺便提了一下，我认为《驯悍记》的作者是马洛。

[ai][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːnɪd] , [θruː] ['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [daɪs] [ɪz] ['kɒnfɪdənt] ,
I have since learned , through Mr . Halliwell , that Mr . Dyce is confident ,
我 有 自从 学习 , 通过 先生 . 哈利韦尔 , 那 先生 . 戴斯 是 自信的 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [staɪl] ,
from the style ,
从 这 风格 ,

后来我从哈利韦尔先生那里得知，戴斯先生从他的风格来看，显得非常自信。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] .
that he was not .
那 他 曾是 不是 .

他并非如此。

[hæd; həd][ai][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ai] [mait] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . [daɪs] " [wɪtʃ] [staɪl] ?
Had I the opportunity , I might ask Mr . Dyce " which style ?
有 我 这 机会 , 我 可能 问 先生 . 戴斯 " 哪个 风格 ?

如果我有机会，我可能会问戴斯先生“哪种风格？”

" [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ai]['saɪtɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['mɑːrloʊz]
" That of the passages I cited as being identical with passages in Marlowe's
" 那 的 这 段落 我 引用 作为 存在 完全相同的 和 段落 在 马洛的
[ək'nɒlɪdʒd] [pleɪz] [wɪl] [nɒt] ,
acknowledged plays will not ,
已确认 演出 将要 不是 ,

“我引用的那些与马洛公认的戏剧作品中的段落完全相同的段落，并不会……”

[ai] [prɪ'zjuːm] , [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ;
I presume , be disputed ;
我 估 , 是 争议 ;

我推测，这一点可能会有争议；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [bɪ'twiːn] ['sændə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)]
and of that of such scenes as the one between Sander and the tailor
和 的 那 的 这样的 场景 作为 这 一 之间 桑德 和 这 裁缝
,
,
,

以及像桑德和裁缝之间的那场戏之类的场景，

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [daɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [staɪl] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər]
I am as confident as Mr . Dyce ; it is the style rather of Shakspeare
我 是 作为 自信的 作为 先生 . 戴斯 ; 它 是 这 风格 相当 的 莎士比亚
[ðæn; ðən] ['mɑːləʊ] .
than Marlowe .
比 马洛 .

我和戴斯先生一样确信；这更像是莎士比亚的风格，而不是马洛的风格。

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,
In other respects ,
在 其他 尊重 ,

在其他方面，

[ai] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [daɪs] [gʊd] [tuː; tə]

I learn that the kind of evidence that is considered by Mr . Dyce good to

我 学习 那 这 种类 的 证据 那 是 经过考虑的 经过 先生 . 戴斯 好的 到

[səˈsteɪn] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [ˈmɑːləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

sustain the claim of Marlowe to the authorship of the Contention and

维持 这 宣称 的 马洛 到 这 作者身份 的 这 争论 和

[ðə; ði] [truː] [ˈtrædʒədi] ,

the True Tragedy ,

这 真的 悲剧 ，

我了解到，戴斯先生认为足以支持马洛是《争论》和《真正的悲剧》作者这一说法的证据类型是：

[ɪz] [nɒt] [ədˈmɪsəb(ə)l] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃruː] .

is not admissible in support of his claim to the Taming of a Shrew .

是 不是 可采纳 在 支持 的 他的 宣称 到 这 驯服 的 一个 泼妇 .

不能作为支持其对《驯悍记》所有权主张的证据。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [pˈæsɪdʒɪz] [ˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] .

I shall take another opportunity of showing that the very passages cited by Mr .

我 将 拿 其他 机会 的 显示 那 这 非常 段落 引用 经过 先生 .

[daɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] - [nemd] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪz] [wɪl] [səˈpɔːt] [maɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Dyce from the two first - named of these plays will support my view of the

戴斯 从 这 二 第一的 - 命名 的 这些 演出 将要 支持 我的 看法 的 这

[keɪs] ,

case ,

案件 ，

我将再次借此机会说明，戴斯先生引用的这两部剧作中的段落恰恰可以支持我的观点。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ;

at least as well as his ;

在 至少 作为 出色地 作为 他的 ；

至少和他一样好；

[ˈduːɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˈsɪmpli] [rɪˈkɔːdɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈmɑːləʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

doing no more now than simply recording an opinion that Marlowe was a

正在做 不 更多的 现在 比 简单地 记录 一个 观点 那 马洛 曾是 一个

[ˈfɒləʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkˌspɪər] .

follower and imitator of Shakspeare .

追随者 和 模仿者 的 莎士比亚 .

现在所做的，只不过是记录一种观点，即马洛是莎士比亚的追随者和模仿者。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðɪs] [əˈpɪnjən]

I do not know that I am at present in a position to maintain this opinion

我 做 不是 知道 那 我 是 在 展示 在 一个 位置 到 维持 这 观点

[baɪ] [ˈɑːgjumənt] ;

by argument ;

经过 争论 ；

我不知道我目前是否能够通过论证来支持这一观点；

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] ,

but I can , at all events ,

但 我 能 ， 在 全部 活动 ，

但我无论如何都能做到

[ʃəʊ] [ɒn] [wɒt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [slaɪt] [graʊndz] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [əˈpɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [ˈfaʊndɪd] .

show on what exceedingly slight grounds the contrary opinion has been founded .

展示 在 什么 非常 轻微 理由 这 相反 观点 有 到过 创立 .

请指出相反观点的依据是多么薄弱。

[ai] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] ,

I have already called attention to the fact ,

我 有 已经 称为 注意力 到 这 事实 ，

我已经指出过这一点，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːrloʊz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
that the impression of Marlowe's being an earlier writer than Shakspeare ,
那 这 印象 的 马洛的 存在 一个 早些时候 作家 比 莎士比亚 ，

人们普遍认为马洛的写作时间早于莎士比亚。

[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ['səʊlli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [æt; ət]
was founded solely upon the circumstance that his plays were printed at
曾是 创立 仅 之上 这 环境 那 他的 演出 是 打印 在
[æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] .
an earlier date .
一个 早些时候 日期 .

完全是基于他的剧作较早被印刷出版这一事实而成立的。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [fə'leɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ,
That nothing could be more fallacious than this conclusion ,
那 没有什么 可以 是 更多的 谬误的 比 这 结论 ，

没有什么比这个结论更谬误的了。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] - ['ɜːlɪɪst] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'tɪl]
the fact that many of Shakspeare's earliest plays were not printed at all until
这 事实 那 许多 的 - 最早 演出 是 不是 打印 在 全部 直到
['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] .
after his death is sufficient to evince .
后 他的 死亡 是 充足的 到 表明 .

莎士比亚早期的许多戏剧直到他去世后才得以出版，这一事实足以证明这一点。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð'həʊldɪŋ] - [pleɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [æz; əz] ['iːzəli]
The motive for withholding Shakspeare's plays from the press is as easily
这 动机 为了 扣留 - 演出 从 这 按 是 作为 容易地
[ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['mɑːrloʊz] .
understood as that for publishing Marlowe's .
理解 作为 那 为了 出版 马洛的 .

阻止莎士比亚戏剧出版的动机与阻止马洛戏剧出版的动机一样容易理解。

[ðʌs] [stʊd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
Thus stood the question when Mr . Collier approached the subject .
因此 站立 这 问题 什么时候 先生 . 科利尔 接近 这 主题 .

这就是科利尔先生提出这个问题时所面临的情况。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] ,
Meanwhile it should be borne in mind ,
同时 它 应该 是 出生 在 头脑 ，

与此同时，应当牢记：

[ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər]
that not a syllable of evidence has been advanced to show that Shakspeare
那 不是 一个 音节 的 证据 有 到过 先进的 到 展示 那 莎士比亚
[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truː]
could not have written the First part of the Contention and the True
可以 不是 有 书面 这 第一的 部分 的 这 争论 和 这 真的
['trædʒədi] ,
Tragedy ,
悲剧 ，

至今没有任何证据表明莎士比亚不可能写出《争辩》第一部分和《真正的悲剧》。

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] . , ['hæmlət] [ænd; ənd] ['perikliːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːlɪɪst]
if not the later forms of Henry VI . , Hamlet and Pericles in their earliest
如果 不是 这 之后 表格 的 亨利 六年级 . ， 村庄 和 伯里克利 在 他们的 最早
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ，

如果不是亨利六世的后期版本，哈姆雷特和佩里克利斯的早期版本，

[ɪf] [nɒt] ['taimən] [ɒv; əv] ['æθənz] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɜːli] [pleɪ] [rɪ'vaɪzd] ,
if not Timon of Athens , which I think is also an early play revised ,
如果 不是 蒂蒙 的 雅典 , 哪个 我 思考 是 还 一个 早期的 玩 修改 ,

如果不是《雅典的泰门》(我认为这也是一部早期剧作，经过了修订)，

['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'rəunə] , & [siː] . ,
Love's Labour's Lost , The Two Gentlemen of Verona , & c . ,
爱的 劳工的 丢失的 , 这 二 先生们 的 维罗纳 , & c . ,

《爱的徒劳》、《维洛那二绅士》等

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [j'iəz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [pleɪz] [wɪtʃ] [ai]
all of which I should place at least seven years distance from plays which I
全部 的 哪个 我 应该 地方 在 至少 七 年 距离 从 演出 哪个 我
[θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪd] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - .
think were acted about 1594 or 1595 .
思考 是 行动 关于 - 或者 - .

所有这些都应该与我认为大约在 1594 年或 1595 年上演的戏剧至少相隔七年。

[ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɒljərz] ['ɑːgjumənt] ,
I now proceed to give the kernel of Mr . Collier's argument ,
我 现在 继续 到 给 这 核心 的 先生 . 科利尔的 争论 ,

现在我将阐述科利尔先生论点的核心内容，

[ə'mɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] : —
omitting nothing that is really important to the question : —
省略 没有什么 那 是 真的 重要的 到 这 问题 : —

没有遗漏任何与问题真正相关的重要信息：——

" - [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mæn] - ([sez] [næʃ]) - [huːz] [ɪk'stempərəl] [veɪn] , [ɪn] ['eni] ['hjuːmə(r)] ,
" ' Give me the man ' (says Nash) ' whose extemporal vein , in any humour ,
" - 给 我 这 男人 - (说道 纳什) - 谁 即兴创作 静脉 , 在 任何 幽默 ,

“给我那个人，”纳什说，“他即兴发挥的才能，无论何种幽默，

[wɪl] [ɪk'sel] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ɑːt] ['mɑːstəz] - [dɪ'lɪbərət] [θɔːts] . -
will excel our greatest art masters ' deliberate thoughts . '
将要 Excel 我们的 最 艺术 大师 - 商榷 想法 . -

将会超越我们最伟大的艺术大师们深思熟虑的构想。

" [griːn] , [ɪn] - ,
" Green , in 1588 ,
" 绿色的 , 在 - ,

“格林，1588年，

[sez] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] - [hæd; həd] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] - [baɪ] - [tuː] ['dʒentlmən] ['poʊəts] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai]
says he had been ' had in derision ' by ' two gentlemen poets ' because I
说道 他 有 到过 - 有 在 嘲笑 - 经过 - 二 先生们 诗人 - 因为 我
[kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [maɪ] ['vɜːrsəz] [get] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] ['trædʒɪkəl] ['bʌskɪn] ,
could not make my verses get on the stage in tragical buskins ,
可以 不是 制作 我的 诗句 得到 在 这 阶段 在 悲剧 短靴 ,

他说，因为我的诗歌无法像悲剧中的短靴那样登上舞台，所以他被“两位绅士诗人”嘲笑。

['evri] [wɜːd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [laɪk] [ðə; ði] ['fæˌbɜːrdən] [ɒv; əv] [baʊ; bəʊ] - [bel] ,
every word filling the mouth like the faburden of Bow - bell ,
每一个 单词 填充 这 嘴 喜欢 这 法伯登 的 弓 - 钟 ,

每个字都像弓铃的重担一样塞满嘴巴，

['deərɪŋ] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðæt] ['eɪθiɪst] - ,
daring God out of heaven with that atheist tamburlane ,
大胆 上帝 出去 的 天堂 和 那 无神论者 - ,

用那个无神论的鼓手去挑战上帝，把他从天堂里赶出来。

[ɔː(r)] [blæs'fiːm] [wɪð] [ðə; ði][mæd] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
or blaspheming with the mad priest of the sun .
或者 褻渎神明 和 这 疯狂的 牧师 的 这 太阳 .

或者与疯狂的太阳祭司一起亵渎神灵。

['fɑːðə(r)] [ɒn][hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] - [prə'fetɪkəl] ['spɪrɪt] - [ɒv; əv] [ðəʊz] - [huː] [set][ðə; ði][end]
Farther on he laughs at the ' prophetical spirits ' of those ' who set the end
更远 在 他 笑声 在 这 - 预言 烈酒 - 的 那些 - WHO 放 这 结尾
[ɒv; əv] ['skɒlərɪzəm] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [blæŋk] - [vɜːs] . -
of scholarism in an English blank - verse . '
的 学术 在 一个 英语 空白的 - 诗 . -

他接着嘲笑那些"用英文无韵诗预言学术终结"的"预言家"。

" ['mɑːləʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [aːts] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)] [wen] [næʃ] [wɒz; wəz]
" Marlowe took his degree of Master of Arts in the very year when Nash was
" 马洛 采取 他的 程度 的 掌握 的 艺术 在 这 非常 年 什么时候 纳什 曾是
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
unable to do so ,
无法 到 做 所以 ,

"马洛获得文学硕士学位的那一年，纳什却未能获得该学位。"

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

" [ai] [ðʌs] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
" I thus arrive at the conclusion ,
" 我 因此 到达 在 这 结论 ,

因此，我得出以下结论：

[ðæt] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][fɜːst]['pəʊɪt] [huː] [juːst] [blæŋk] - [vɜːs] [ɪn][drə'mætɪk]
that Christopher Marlowe was our first poet who used blank - verse in dramatic
那 克里斯托弗 马洛 曾是 我们的 第一的 诗人 WHO 用过的 空白的 - 诗 在 戏剧性
[ˌkɒmpə'ziʃənz] [pə'fɔːmd] [ɪn]['pʌblɪk]['θiətə, 'θiːə-] .
compositions performed in public theatres .
作品 执行 在 民众 剧院 .

克里斯托弗·马洛是第一位在公共剧院上演的戏剧作品中使用无韵诗的诗人。

" — [hɪst] . [ɒv; əv][drə'mætɪk]['pəʊətri] , [vɒl] .
" — Hist . of Dramatic Poetry , vol .
" — 历史 . 的 戏剧性 诗 , 卷 .

"——戏剧诗歌史，第1卷

[θriː] . [ˌpiː 'piː] . - , - , - .
iii . pp . 110 , 111 , 112 .
三、 . pp . - , - , - .

iii.第110、111、112页。

[ðɪs] [ɪz] ['lɪtərəli] [ɔːl] ; [ænd; ənd] , [ai][ɑːsk] , [kæn; kən] ['eni] " [kən'kluːʒn] " [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
This is literally all ; and , I ask , can any " conclusion " be much more
这 是 字面上地 全部 ; 和 , 我 问 , 能 任何 " 结论 " 是 很多 更多的
[ˌɪnkən'kluːsɪv] ?
inconclusive ?
结论不明 ?

这就是全部内容了；而且，我想问，还有比这更不明确的"结论"吗？

[jet] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [fɑ:(r)] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ðə; ði] ['defərəns] [peɪd] [tu:; tə] [hɪm] [ɒn]
Yet Mr . Collier has been so far misled by the deference paid to him on
然而 先生 . 科利尔 有 到过 所以 远的 被误导 经过 这 尊重 有薪酬的 到 他 在
[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] ,
the strength of his unquestionably great services ,
这 力量 的 他的 毫无疑问 伟大的 服务 ,

然而，科利尔先生迄今为止一直被他无可置疑的卓越贡献所赢得的尊重所误导。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and appears to have been so fully persuaded of the correctness of his
和 出现 到 有 到过 所以 完全 被说服 的 这 正确性 的 他的
[dɪ'dʌkʃn] ,
deduction ,
扣除 ,

他似乎完全确信自己的推断是正确的，

[ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] [pru:vd] [fækt] [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]
that he has since referred to as a proved fact what is really nothing more
那 他 有 自从 指 到 作为 一个 已证实 事实 什么 是 真的 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [lu:s] [kən'dʒektʃə(r)] .
than an exceedingly loose conjecture .
比 一个 非常 松动的 推测 .

他后来将一些实际上只是非常不靠谱的推测当作已证实的事实。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['editəz] [hu:z] [nems] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
Of the two editors whose names I have mentioned ,
的 这 二 编辑 谁 姓名 我 有 提及 ,

我提到的两位编辑中，

['mɪstə(r)] . [naɪts] [ˌhɪðə'tu:] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:li] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
Mr . Knight's hitherto expressed opinions in reference to the early stage of
先生 . 骑士的 迄今为止 表达 意见 在 参考 到 这 早期的 阶段 的
- [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [maɪn] ;
Shakspeare's career in a great measure coincide with mine ;
- 职业 在 一个 伟大的 措施 重合 和 矿 ;

奈特先生迄今为止对莎士比亚早期创作生涯所表达的观点，在很大程度上与我的观点一致；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['əʊpən]
and I have no reason to suppose that it is otherwise than an open
和 我 有 不 原因 到 认为 那 它 是 否则 比 一个 打开
['kwestʃən] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] .
question to Mr . Halliwell .
问题 到 先生 . 哈利韦尔 .

我没有理由认为这对于哈利韦尔先生来说不是一个开放性的问题。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [pru:f] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [taɪm] ['əʊnli] , [ai] ['fɜ:mli] [bɪ'li:v] , [ɪz]
For satisfactory proof in support of my position , time only , I firmly believe , is
为了 令人满意的 证明 在 支持 的 我的 位置 , 时间 仅有的 , 我 牢牢 相信 , 是
[rɪ'kwaɪəd] ;
required ;
必需的 ;

我坚信，要充分证明我的立场，只需要时间即可；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:st] [steɪdʒ] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [fɔ:ls] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [hæz; həz]
but the first stage in every case is to remove the false conclusion that has
但 这 第一的 阶段 在 每一个 案件 是 到 消除 这 错误的 结论 那 有
[bi:n] [drɔ:n] ,
been drawn ,
到过 绘制 ,

但无论如何，第一步都是要消除已经得出的错误结论。

[tuː; tə] ['wiːkən] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [truː] ['væljuː] ;
to weaken its impression , and to reduce it to its true value ;
到 削弱 它是 印象 , 和 到 减少 它 到 它是 真的 价值 ;

削弱其印象，并将其还原到其真实价值；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)] .
and that I have endeavoured to do in the present paper .
和 那 我 有 努力 到 做 在 这 展示 纸 .

而我已努力在本文中做到这一点。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ai] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
In conclusion , I take the opportunity of saying ,
在 结论 , 我 拿 这 机会 的 说 ,

最后，我想借此机会说：

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [beəz] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kwestʃən] ,
as the circumstance in some degree bears upon the present question ,
作为 这 环境 在 一些 程度 熊 之上 这 展示 问题 ,

鉴于这种情况在某种程度上与当前问题相关，

[ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] - ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the evidence in support of the priority of Shakspeare's Taming of the
那 这 证据 在 支持 的 这 优先事项 的 - 驯服 的 这
[ʃruː] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['əʊldə] [pleɪ] [wɪtʃ] [ai] [wɪð'held] ,
Shrew to the so - called older play which I withheld ,
泼妇 到 这 所以 - 称为 老 玩 哪个 我 隐瞒 ,

我隐瞒了证明莎士比亚的《驯悍记》比所谓更古老的剧作更早的证据，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv] [kə'lektɪd] [sɪns] [maɪ][lɑːst]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
together with what I have collected since my last paper on the subject ,
一起 和 什么 我 有 集 自从 我的 最后的 纸 在 这 主题 ,

加上我自上次发表关于该主题的论文以来收集到的资料，

[ɪz][ai] [θɪŋk] [strɒŋgə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] .
is I think stronger even than that which I communicated .
是 我 思考 更强 甚至 比 那 哪个 我 沟通 .

我认为它甚至比我所表达的还要强烈。

['sæmjʊəl] ['hɪksən] .
SAMUEL HICKSON .
塞缪尔 希克森 .

塞缪尔·希克森。

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October , 1850 .
十月 , - .

1850年10月。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][hændz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
This communication was written and in our hands before the appearance of
这 沟通 曾是 书面 和 在 我们的 双手 前 这 外貌 的
['mɪstə(r)] . ['hæliˌwelz] [əd'vɜːtɪsmənt] [ænd; ənd]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ,
Mr . Halliwell's advertisement and letter to The Times ,
先生 . 哈利韦尔的 广告 和 信 到 这 《时代周刊》 ,

这份文件是在哈利韦尔先生向《泰晤士报》刊登广告和信件之前写好并送到我们手中的。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ['ædvətaɪzd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['edɪtɪd] [baɪ] [hɪm]
announcing that the edition of Shakspeare advertised as to be edited by him
宣布 那 这 版 的 莎士比亚 广告 作为 到 是 编辑 经过 他
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['mesəz] . ['tɑːlɪs] ,
and published by the Messrs . Tallis ,
和 已发布 经过 这 先生们 . 塔利斯 ,

宣布莎士比亚作品集的版本将由他编辑，并由塔利斯先生出版。

[ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [baɪ]
is only a reprint of an edition , with Notes and Introductions by
是 仅有的 一个 重印 的 一个 版 , 和 笔记 和 介绍 经过
['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] ,
Mr . Halliwell ,
先生 . 哈利韦尔 ,

只是该版本的重印本，附有哈利韦尔先生的注释和导言。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'menst] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . — [ed] . { - }
which was commenced at New York some months ago . — ED . { 371 }
哪个 曾是 开始 在 新的 约克 一些 几个月 前 . — ED . { - }

这项活动几个月前在纽约启动。——编者注{371}

[ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] .
A PLAN FOR A CHURCH - HISTORY SOCIETY .
一个 计划 为了 一个 教会 - 历史 社会 .

教会历史学会计划。

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] , ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['lɪtərəri]
The formation of a Society , having for its object any special literary
这 形成 的 一个 社会 , 拥有 为了 它是 目的 任何 特别的 文学
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

成立一个以提供某种特殊文学服务为宗旨的社团，

[ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['peɪpə(r)]
is a matter so closely connected with the very purpose for which this paper
是 一个 事情 所以 密切 连接 和 这 非常 目的 为了 哪个 这 纸
[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
was established ,
曾是 已确立的 ,

这个问题与本报创办的初衷密切相关，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['pɜːpəs] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
that we shall only be carrying out that purpose by calling the attention of our
那 我们 将 仅有的 是 携带 出去 那 目的 经过 呼叫 这 注意力 的 我们的
['ridər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pæmflət] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['væljuːd] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['dɑːktər; draɪv] .
readers to a small pamphlet in which our valued correspondent DR .
读者 到 一个 小的 小册子 在 哪个 我们的 有价值的 通讯员 博士 .
['meɪtlənd] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n]
MAITLAND offers a few suggestions to all who may be interested in the formation
梅特兰 优惠 一个 很少 建议 到 全部 WHO 可能 是 感兴趣的 在 这 形成
[ɒv; əv] [ə; eɪ] " [tʃɜːtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] ,
of a " CHURCH - HISTORY SOCIETY ,
的 一个 " 教会 - 历史 社会 ,

我们将通过提请读者注意一本小册子来实现这一目的，在这本小册子中，我们尊敬的通讯员梅特兰博士向所有可能对成立“教会历史学会”感兴趣的人提出了一些建议。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .
and willing to co - operate in such a design .
和 愿意的 到 合作 - 操作 在 这样的 一个 设计 .

并愿意配合这样的设计。

" ['dɑːktər; draɪv] .
" DR .
" 博士 .

“博士。”

['meɪtləndz] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
MAITLAND'S suggestions are : 1 .
梅特兰的 建议 是 : 1 .

梅特兰的建议是：1.

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [pə'tɪkjələli] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The collection of a library containing the books particularly required for the
这 收藏 的 一个 图书馆 包含 这 图书 特别 必需的 为了 这
['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [sə'saɪəti] :
objects of the proposed society :
对象 的 这 建议的 社会 :

图书馆藏书应包含拟议社团宗旨所需的特定书籍：

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi]
and those who have not paid attention to the subject will perhaps be
和 那些 WHO 有 不是 有薪酬的 注意力 到 这 主题 将要 也许 是
[sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ɪn] ['dɑːktər; draɪv] .
surprised to learn that in DR .
惊讶 到 学习 那 在 博士 .

那些没有关注过这个话题的人或许会惊讶地发现，在多米尼加共和国。

['meɪtləndz] [ə'pɪnjən] ([ænd; ənd] [fjuː] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt]) ,
MAITLAND'S opinion (and few higher authorities can be found on this point) ,
梅特兰的 观点 (和 很少 更高 当局 能 是 成立 在 这 观点) ,

梅特兰的观点（在这一点上，很少有比他更有权威的人持相同观点），

" [ə; eɪ] ['mɒdərət] - [saɪzd] [ruːm] [wʊd] [həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] ,
" A moderate - sized room would hold such a library ,
" 一个 缓和 - 尺寸 房间 会 抓住 这样的 一个 图书馆 ,

“一个中等大小的房间就能容纳这样一座图书馆。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and a very few hundred pounds would pay for it .
和 一个 非常 很少 百 磅 会 支付 为了 它 .

只需几百英镑就能买到。

" [ɒn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [tuː; tə] [biː; bi]
" On the advantage of this plan to the editors of the works to be
" 在 这 优势 的 这 计划 到 这 编辑 的 这 作品 到 是
['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
published by the Society ,
已发布 经过 这 社会 ,

“这项计划对学会即将出版的作品的编辑们来说具有以下优势：

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] ;
it can scarcely be necessary to insist ;
它 能 几乎 是 必要的 到 坚持 ;

几乎无需强调；

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪts] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] ,
but other benefits would result from the formation of such a library ,
但 其他 好处 会 结果 从 这 形成 的 这样的 一个 图书馆 ,
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)] ,
for which we may refer ,
为了 哪个 我们 可能 参考 ,

但建立这样一个图书馆还会带来其他好处，我们可以在下文中详述：

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪt'self] .
however , to the pamphlet itself .
然而 , 到 这 小册子 本身 .

然而，就小册子本身而言。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnts] ['triːtɪd] [ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti] ;
The next points treated of are the works to be undertaken by the Society ;
这 下一个 积分 治疗 的 是 这 作品 到 是 已 经过 这 社会 ;

接下来要讨论的是协会将要开展的工作；

[wɪtʃ] [meɪ] ['briːfli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] as2 .
which may briefly be described as2 .
哪个 可能 简要地 是 描述 as2 .

可以简要描述为2.

[njuː] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɔːl'redi] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ; ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪ'dɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
New and corrected editions of works already known and esteemed ; critical editions , for instance ,
新的 和 已更正 版本 的 作品 已经 已知 和 尊敬的 ; 批判的 版本 , 为了 实例 ,

对已为人熟知且备受推崇的作品进行全新修订和校订；例如，评注版。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [wel] - [nəʊn] ['raɪtər] [æz; əz][fɒks] , ['fʊlə(r)] , ['bɜːnɪt] , [ænd; ənd] [straɪp] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
of such well - known writers as Fox , Fuller , Burnet , and Strype : and the completion ,
的 这样的 出色地 - 已知 作家 作为 狐狸 , 富勒 , 伯内特 , 和 条纹 : 和 这 完成 ,

其中包括福克斯、富勒、伯内特和斯特赖普等知名作家：以及完成，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] " ['pəʊstɪŋ] [ʌp] , " [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'fektɪv] [θruː] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] ,
by way of " posting up , " of such as have become defective through lapse of time ,
经过 方式 的 " 发帖 向上 , " 的 这样的 作为 有 变得 有缺陷的 通过 失效 的 时间 ,

通过“张贴”的方式，将那些因时间流逝而损坏的物品张贴出来。

[laɪk] [ˌel'iː] - ['fæsti, -tai] , ['gɑːdwɪnz] [diː] - , & [siː] . [θriː] .
like Le Neve's Fasti , Godwin's De Presulibus , & c . 3 .
喜欢 乐 - 快 , 戈德温的 德 - , & c . 3 .

如勒内夫的《Fasti》、戈德温的《De Presulibus》等，c.3。

[ðə; ði] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːks] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [dɪˌzɪdə'reɪtə] .
The compilation of such original works as may be considered desiderata .
这 汇编 的 这样的 原来的 作品 作为 可能 是 经过考虑的 理想 .

汇编那些被认为是理想的原创作品。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃɜːtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
A General Church - History on such a scale ,
一个 一般的 教会 - 历史 在 这样的 一个 规模 ,

如此规模的教会通史

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['diːteɪlz][æz; əz][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ə; eɪ]['riːdə(r)] ,
and so far entering into details as to interest a reader ,
和 所以 远的 进入 进入 细节 作为 到 兴趣 一个 读者 ,

并且到目前为止，已经开始深入探讨一些能引起读者兴趣的细节了。

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ;
is not to be found in our language ;
是 不是 到 是 成立 在 我们的 语言 ;

我们的语言中找不到这个词;

[nɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['gæliə] [ˌkrɪstɪ'ænə] [ɔː(r)] [i'tɑːljɑː] ['seɪkrə; 'sækrə] .
nor has the Church of England any thing like the Gallia Christiana or Italia Sacra .
也不 有 这 教会 的 英格兰 任何 事物 喜欢 这 高利亚 克里斯蒂安娜 或者 意大利 神圣 .

英国国教也没有任何类似《高卢基督教圣歌》或《意大利圣歌》之类的作品。

[wiː; wi]['menʃ(ə)n] [ðiːz] ['mɪəli] [æz; əz] ['ɪnstənsɪz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪt'self] ,
We mention these merely as instances , referring , of course , for further illustration to the pamphlet itself ,
我们 提到 这些 仅仅 作为 实例 , 指 , 的 课程 , 为了 更远 插图 到 这 小册子 本身 ,

我们仅以这些为例进行说明，当然，更多细节请参阅小册子本身。

['mɪəli] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] : —
merely quoting the following paragraph : —
仅仅 引用 这 下列的 段落 : —

仅引用以下段落：——

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ,
" But on the subject of publication , I must add one thing more ,
" 但 在 这 主题 的 发布 , 我 必须 添加 一 事物 更多的 ,

“但是关于出版这件事，我还要补充一点，

[wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] .
which appeals to me to be of vital importance to the respectability and efficiency of such a Society .
哪个 上诉 到 我 到 是 的 必不可少的 重要性 到 这 体面 和 效率 的 这样的 一个 社会 .

在我看来，这对于这样一个社团的体面和效率至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt] [bɪld] [ɪts] [həʊps] , [ænd; ənd] [steɪk] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
It must not build its hopes , and stake its existence ,
它 必须 不是 建造 它是 希望 , 和 赌注 它是 存在 ,

它不能寄希望于此，也不能拿自己的生存做赌注。

[ɒn][ðə; ði][kjuː'pɪdəti][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌvətəsnəs] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ,
on the cupidity of subscribers — it must not live on appeals to their covetousness — it must not be ,
在 这 贪婪 的 订阅者 — 它 必须 不是 居住 在 上诉 到 他们的 贪婪 — 它 必须 不是 是 ,

不能靠迎合订阅者的贪婪——它绝不能以此为生——它绝不能是，

[nɔː(r)][ækt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəni] [fɔːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'sel] [ðə; ði] [treɪd] .
nor act as if it were , a joint - stock company formed to undersell the trade .
也不 行为 作为 如果 它 是 , 一个 联合的 - 库存 公司 形成 到 抛售 这 贸易 .

也不表现得像是一家为低价出售商品而成立的股份公司。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt] [rest] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈɡetɪŋ] [səbskɹˈaɪbəz] [huː] [wɪl] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] ,
It must not rest on the chance of getting subscribers who will shut their eyes ,
它 必须 不是 休息 在 这 机会 的 获得 订阅者 WHO 将要 关闭 他们的 眼睛 ,

它不能寄希望于那些会视而不见的订阅者，

[ænd; ənd][ˈəʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
and open their mouths , and take what is given them ,
和 打开 他们的 嘴 , 和 拿 什么 是 给定 他们 ,

他们张开嘴，接受所赐给他们的，

[ɒn][ə; eɪ][mɪə(r)] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)][ɪn] [ˈkwɒntəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
on a mere assurance that it shall be more in quantity for the money ,
在 一个 仅仅 保证 那 它 将 是 更多的 在 数量 为了 这 钱 ,

仅仅保证花同样的钱能买到更多的产品，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbʊkselə(r)] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] .
than a bookseller can afford to offer .
比 一个 书商 能 买得起 到 提供 .

比书商所能提供的要贵。

" [ˈdɑːktər; draɪv] .
" DR .
" 博士 .

“博士。”

[ˈmeɪtləndz] [fɔːθ] [ˈsekʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][məˈtɪəriəlz] , [tempt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)]
MAITLAND's fourth section , on the Discovery of Materials , tempts us to further
梅特兰的 第四 部分 , 在 这 发现 的 材料 , 诱惑 我们 到 更远
[ˈekstrækts; ɪkˈstrækts] .
extracts .
提取物 .

MAITLAND 的第四部分，关于材料的发现，诱使我们进一步摘录。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðæt]
After remarking that
后 评论 那

在评论之后，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪɪtiz] [wɜːk]
" It would be a most important and valuable part of the Society's work
" 它 会 是 一个 最多 重要的 和 有价值的 部分 的 这 社会的 工作
[tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] — [ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [fɪt] [pˈɜːsənz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
to discover in various ways — chiefly by the employing fit persons to look for
到 发现 在 各种各样的 方式 — 主要 经过 这 雇用 合身 人 到 看 为了
,
,
,

“通过各种方式进行发现——主要是雇用合适的人员去寻找——将是学会工作中极其重要和有价值的一部分，

[ɪnˈspekt] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] — [sʌtʃ] [məˈtɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [rɪˈmeɪn]
inspect , and make known — such materials for Church - History as remain
检查 , 和 制作 已知 — 这样的 材料 为了 教会 - 历史 作为 保持
[ʌnˈpʌblɪʃt] .
unpublished .
未发表的 .

检查并公布尚未出版的教会史资料。

" [ænd; ənd]
" And
" 和

“和

" [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] , [nɒt] ['həʊlli] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" That no person , not wholly illiterate and ignorant of Church - History ,
" 那 不 人 , 不是 完全 文盲 和 无知 的 教会 - 历史 ,
[kʊd; kəd][gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ['əʊnli] ,
could go about the metropolis only ,
可以 去 关于 这 都会 仅有的 ,

"任何并非完全不识字且不了解教会历史的人，都不可能只在首都四处走动，

[siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] ['djʊərɪŋ][wʌn] [mʌnθ] , [wɪ'ðaʊt] ['gæðərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊk]
seeking after such matters during one month , without gathering into his note - book
寻求 后 这样的 事情 期间 一 月 , 没有 采集 进入 他的 笔记 - 书
[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]['mætə(r)] .
much valuable matter .
很多 有价值的 事情 .

一个月来，他一直在研究这类事情，但并没有在笔记本上记录下多少有价值的东西。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['prəʊsiːdz] :
" The Doctor proceeds :
" 这 医生 收益 :

医生继续说道：

" [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [led][tuː; tə][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɪn'kwaɪəri][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
" By those who have not been led to consideration or inquiry upon the subject ,
" 经过 那些 WHO 有 不是 到过 引领 到 考虑 或者 询问 之上 这 主题 ,

"那些没有被引导去思考或探究过这个问题的人，

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;
this may be deemed a mere speculation ;
这 可能 是 被认为 一个 仅仅 推测 ;

这或许仅仅是一种推测；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
but those who are even slightly acquainted with the real state of things ,
但 那些 WHO 是 甚至 轻微地 熟人 和 这 真实的 状态 的 事物 ,

但那些对事情的真实情况稍有了解的人，

[wɪl] , [ai] [bɪ'liːv] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [men] , [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]
will , I believe agree with me that if men , respectable and in earnest and
将要 , 我 相信 同意 和 我 那 如果 男人 , 可敬 和 在 认真 和
['mɒdərətli] [ɪn'fɔːmd] ,
moderately informed ,
中等程度 知情的 ,

我相信，他们会同意我的观点，即如果男性，那些受人尊敬、认真负责且略有见识的人，

[wʊd] ['əʊnli][set] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
would only set about the matter ,
会 仅有的 放 关于 这 事情 ,

只会着手处理此事，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]
they would soon be astonished at the ease and rapidity with which they would
他们 会 很快 是 惊讶 在 这 舒适 和 快速 和 哪个 他们 会
[ə'kjuːmjəleɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['mætə(r)] .
accumulate interesting and valuable matter .
积累 有趣的 和 有价值的 事情 .

他们很快就会惊讶地发现，自己能够如此轻松迅速地积累有趣且有价值的资料。

[træn'skraɪbɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spensɪv] ['prəʊsesɪz] ,
Transcribing and printing , it is admitted , are expensive processes ,
转录 和 印刷 , 它 是 承认 , 是 昂贵的 流程 ,

诚然，转录和打印都是成本高昂的过程。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] ;
and little could be effected by them at first ;
和 小的 可以 是 受影响 经过 他们 在 第一的 ;

起初它们几乎无法产生什么影响;

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]['heɪsti] , [ɪm'pɜːfɪkt] , ['iːv(ə)n] ['blʌndərɪŋ] ,
but merely to make known to the world by hasty , imperfect , even blundering ,
但 仅仅 到 制作 已知 到 这 世界 经过 仓促 , 不完善 , 甚至 笨拙 ,

但仅仅是为了仓促、不完善、甚至笨拙地向世人宣布,

['lɪsts][ɔː(r)]['ɪndeksɪz] , [ðæt] [θɪŋz] [ʌn'sɔːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [ɪg'zɪst] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən]
lists or indexes , that things unsought and unknown exist , would be an
列表 或者 索引 , 那 事物 不请自来 和 未知 存在 , 会 是 一个

[ɪn'væljuəb(ə)l] ['benɪfɪt] .
invaluable benefit .
无价 益处 .

如果能列出或索引那些未被发现和未知的事物，那将是一项非常有价值的贡献。

" [wiː; wi] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒn] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
" We pass over the section on Correspondence , and that on the establishment
" 我们 经过 超过 这 部分 在 一致 , 和 那 在 这 建立

[ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sə'saɪətiz] ;
of Provincial Societies ;
的 省级 社会 ;

“我们略过有关通信的章节，以及有关建立地方学会的章节;

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] , [ɒn] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['membəz] , [wiː; wi] [kwəʊt] [æt; ət]['iːv(ə)n]
but from the last , On the Privileges of Members , we quote at even
但 从 这 最后的 , 在 这 特权 的 成员 , 我们 引用 在 甚至

['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
greater length .
更大的 长度 .

但对于最后一条“关于成员特权”，我们引用得更多。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [kən'fes] [ɪn][pleɪn] [tɜːmz] ,
" It is but honest to confess in plain terms ,
" 它 是 但 诚实的 到 承认 在 清楚的 条款 ,

坦诚承认这一点才是诚实的,

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][məʊst] ['ɒbviəs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['membəz] [æt; ət][fɜːst] ,
that the chief and most obvious privilege of members at first ,
那 这 首席 和 最多 明显的 特权 的 成员 在 第一的 ,

首先，成员最主要、最明显的特权是:

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [ə; eɪ]
is likely to be little more than a satisfactory belief that they are doing a
是 可能 到 是 小的 更多的 比 一个 令人满意的 信仰 那 他们 是 正在做 一个

[gʊd] [wɜːk] ,
good work ,
好的 工作 ,

很可能仅仅是他们自认为正在做一件好事而已。

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
and serving their generation .
和 服务 他们的 一代 .

并为他们这一代人服务。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['naɪsli] - ['bælənst] [kwɪd][prəʊ][kwəʊ][ɪz][nɒt] ['ɒfəd] .
In a word , the nicely - balanced quid pro quo is not offered .
在 一个 单词 , 这 很好 - 均衡 英镑 专业 如此 是 不是 提供 .

总之，双方没有提供平衡的交换条件。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][kən'faɪn] [wʌnz] [self][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒzətɪv]
It might be prudent for the present to confine one's self to a positive
它 可能 是 谨慎 为了 这 展示 到 局限 一个人的 自己 到 一个 积极的
[ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] ,
assurance that the Society will ,
保证 那 这 社会 将要 ,

目前来看，谨慎的做法或许是将自己局限于对协会的积极保证，即：

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
at the worst ,
在 这 最差 ,

最糟糕的情况是，

[meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n]
make as good a return as several other societies formed for the promotion
制作 作为 好的 一个 返回 作为 一些 其他 社会 形成 为了 这 晋升
[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
and cultivation of other branches of knowledge .
和 栽培 的 其他 分支 的 知识 .

与其他几个为促进和培养其他知识领域而成立的社团一样，取得了良好的回报。

[ɪf] [səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ,
If subscribers will only be content to pay as much , and receive as little ,
如果 订阅者 将要 仅有的 是 内容 到 支付 作为 很多 , 和 收到 作为 小的 ,

如果订阅用户只愿意支付这么多费用，却只得到这么少的服务，

[æz; əz][ðə; ði] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ˌæntɪ'kweəriən] [sə'saɪətiz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] -
as the fellows of the Royal and Antiquarian Societies , the Church -
作为 这 伙伴们 的 这 皇家 和 古玩 社会 , 这 教会 -
['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] [wɪl] [θraɪv] .
History Society will thrive .
历史 社会 将要 蓬勃发展 .

作为皇家学会和古物学会的成员，教会历史学会将会蓬勃发展。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [sə'saɪəti] ,
But considering the nature and object of the proposed Society ,
但 考虑 这 自然 和 目的 的 这 建议的 社会 ,

但考虑到拟议社团的性质和宗旨，

[ai] ['kænɒt] [help] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl]
I cannot help expressing my confidence that there are many Christian people who will
我 不能 帮助 表达 我的 信心 那 那里 是 许多 基督教 人们 WHO 将要
[gɪv] [ðeə(r)] ['mʌni] ['friːli] ,
give their money freely ,
给 他们的 钱 自由 ,

我不禁相信，有很多基督徒会慷慨解囊。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] ,
and no more wish to have part of it returned ,
和 不 更多的 希望 到 有 部分 的 它 返回 ,

而且不再希望归还其中的一部分。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - [dɔː(r)] — [let] [ðem; ðəm]
than if they had put it into a plate at a church - door — let them
比 如果 他们 有 放 它 进入 一个 盘子 在 一个 教会 - 门 — 让 他们
['əʊnli][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [im'bezl] [ɔː(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [weɪst] ['peɪpə(r)] .
only be satisfied that it will not be embezzled or turned into waste paper .
仅有的 是 使满意 那 它 将要 不是 是 挪用公款 或者 转向 进入 浪费 纸 .

比起把它放在教堂门口的盘子里——他们只需要确保它不会被挪用或变成废纸就行了。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [mait] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət]

" At the same time , the members of the Society might derive some legitimate

" 在 这 相同的 时间 , 这 成员 的 这 社会 可能 派生 一些 合法的

['benɪfɪts] .

benefits .

好处 .

“与此同时，协会成员可能会获得一些合法利益。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]['laɪbrəri]

They would have constantly increasing advantages from the use of their library

他们 会 有 不断地 增加 优势 从 这 使用 的 他们的 图书馆

, [wɪtʃ] [wʊd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] ,

, which would gradually become ,

, 哪个 会 逐步地 变得 ,

他们将因使用图书馆而获得不断增加的优势，图书馆也将逐渐发展成为：

[nɒt]['əʊnli] [rɪtʃ] [ɪn] [bʊks] , [bʌt; bət][ɪn] ['træn,skrɪpt] , ['kætəlɒgz] , ['ɪndeksɪz] , [n'əʊtɪsɪz] , & [siː] . ,

not only rich in books , but in transcripts , catalogues , indexes , notices , & c . ,

不是 仅有的 富有的 在 图书 , 但 在 成绩单 , 产品目录 , 索引 , 通知 , & c . ,

不仅藏书丰富，而且抄本、目录、索引、通知等资料也十分丰富。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tə'geðə(r)] [,els'weə(r)] .

not to be found together elsewhere .

不是 到 是 成立 一起 别处 .

别处找不到这样一对组合。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz]

Of all these they would have a right to as much use and advantage as

的 全部 这些 他们 会 有 一个 正确的 到 作为 很多 使用 和 优势 作为

[dʒɔɪnt] - [prə'praiətə] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

joint - proprietors could enjoy without hindrance to each other .

联合的 - 业主 可以 享受 没有 障碍 到 每个 其他 .

在所有这些方面，他们有权像共同所有人一样，在不互相妨碍的情况下，享有尽可能多的使用权和利益。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɜːks] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ðeɪ] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tuː; tə]

With regard to works published by the Society , they might reasonably expect to

和 看待 到 作品 已发布 经过 这 社会 , 他们 可能 合理 预计 到

[biː; bi] [sə'plaɪd] { - }

be supplied { 372 }

是 供应 { - }

对于学会出版的作品，他们有理由期望得到供应{372}

[wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [pə'zes] ,

with such as they should choose to possess ,

和 这样的 作为 他们 应该 选择 到 具有 ,

他们应该选择拥有这样的东西，

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]

on the same terms as if they were the authors , or the owners of the

在 这 相同的 条款 作为 如果 他们 是 这 作者 , 或者 这 所有者 的 这

['kɒpiraɪt] .

copyright .

版权 .

享有与作者或版权所有者相同的待遇。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['diːteɪlz] [wɪtʃ] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ]

These , however , are details which , with many others , must be settled by

这些 , 然而 , 是 细节 哪个 , 和 许多 其他的 , 必须 是 定居 经过

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] ;

the managers ;

这 经理 ;

然而，这些细节以及其他许多细节都需要由管理人员来解决；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] ['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)] [ɪn'djuːsmənt] .
they are not mentioned as matters of primary importance or inducement .
他们 是 不是 提及 作为 事情 的 基本的 重要性 或者 诱导 .

它们并未被提及为首要事项或诱因。

" ['dɑːktər; draɪv] .
" DR .
" 博士 .

“博士。”

['meɪtlənd] [kən'kluːdz] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [plæn] ,
MAITLAND concludes by observing , that he should not have ventured to publish his plan ,
梅特兰 结束 经过 观察 , 那 他 应该 不是 有 冒险 到 发布 他的 计划 ,

梅特兰最后总结道，他不应该冒险公布自己的计划。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] ;
had he not been encouraged to do so by some whose judgment he respected ;
有 他 不是 到过 鼓励 到 做 所以 经过 一些 谁 判断 他 受人尊敬 ;

如果不是受到他所尊重的人的鼓励，他才会这样做；

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔːl] [huː] [meɪ] [ə'pruːv] [ɔː(r)] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] [plæn] ,
and by inviting all who may approve or sanction the plan ,
和 经过 邀请 全部 WHO 可能 批准 或者 制裁 这 计划 ,

并通过邀请所有可能批准或认可该计划的人，

[tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] (['aɪðə(r)] [baɪ] [də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
to make known (either by direct communication to himself ,
到 制作 已知 (任何一个 经过 直接的 沟通 到 他自己 ,

让世人知道（无论是通过直接与自己沟通，

[ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ]) [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
or in any other way) their willingness to support such a Society , and the amount of contribution ,
或者 在 任何 其他 方式) 他们的 意愿 到 支持 这样的 一个 社会 , 和 这 数量 的 贡献 ,

或者以任何其他方式）他们支持此类社团的意愿，以及捐款金额，

[ɔː(r)] ['ænjuəl] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['kærid] [aʊt] , [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
or annual donation , which , if the design is carried out , may be expected from them .
或者 年度的 捐款 , 哪个 , 如果 这 设计 是 携带 出去 , 可能 是 预期的 从 他们 .

或者每年捐款，如果该方案得以实施，可以预期他们会捐款。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wʊd] [biː; bi] ['pjʊəli] [kən'dɪʃən(ə)l] ,
Of course such expressions of opinion would be purely conditional ,
的 课程 这样的 表达式 的 观点 会 是 纯粹 条件 ,

当然，这种意见表达完全是有条件的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pledʒ] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪf] , [wen] ['ɔːgənaɪzd] ,
and would not pledge the writers to support the Society if , when organised ,
和 会 不是 保证 这 作家 到 支持 这 社会 如果 , 什么时候 有组织的 ,

即使协会成立后，作家们也不会承诺支持该协会。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ;
they did not approve of the arrangements ;
他们 做过 不是 批准 的 这 安排 ;

他们不赞成这些安排;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ,
but it is clear no such arrangements can well be made until something ,
但 它 是 清除 不 这样的 安排 能 出色地 是 制成 直到 某物 ,

但很显然，在发生某些事情之前，无法做出这样的安排。

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
is known as to the amount of support which may be expected .
是 已知 作为 到 这 数量 的 支持 哪个 可能 是 预期的 .

指的是可以预期获得的支持量。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['entəd] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] [ðɪs] [plæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] -
We have entered at some length upon this Plan of a Church -
我们 有 进入 在 一些 长度 之上 这 计划 的 一个 教会 -
['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] ,
History Society ,
历史 社会 ,

我们已经详细探讨了成立教会历史学会的计划,

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kwəʊtid] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] .
and have quoted largely from DR .
和 有 引 很大程度上 从 博士 .

并主要引用了 DR 的话。

['meɪtləndz] ['pæmflət] ,
MAITLAND's pamphlet ,
梅特兰的 小册子 ,

梅特兰的小册子,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi]
because we believe the subject to be one likely to interest a large body
因为 我们 相信 这 主题 到 是 一 可能 到 兴趣 一个 大的 身体
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] ,
of our readers ,
的 我们的 读者 ,

因为我们相信这个主题很可能会引起我们众多读者的兴趣,

[huː] [mait] ['ʌðəwaɪz] [nɒt] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] ['kælkjuleɪtɪd]
who might otherwise not have their attention called to a proposal calculated
WHO 可能 否则 不是 有 他们的 注意力 称为 到 一个 提议 计算
[tuː; tə] [əd'vɑːns] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['lɜːnɪŋ] .
to advance one of the most important branches of historical learning .
到 进步 一 的 这 最多 重要的 分支 的 历史 学习 .

否则，他们可能不会注意到这项旨在推进历史学最重要的分支之一的提案。

['bɜːnɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] .
BURNET AS A HISTORIAN .
烧焦 作为 一个 历史学家 .

作为历史学家的伯内特。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [læm] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The following extract from Charles Lamb ought to be added to the
这 下列的 提炼 从 查尔斯 羊肉 应该 到 是 额外 到 这
[ˌtestɪ'məʊniə] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " ([vɒl] . [ai] . ,
testimonia already given by " NOTES AND QUERIES " (Vol . i . ,
证词 已经 给定 经过 " 笔记 和 查询 " (沃尔 . 我 . ,

以下摘自查尔斯·兰姆的证词应添加到“注释与疑问”（第一卷）中已提供的证词中。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - . - . - .) : —
pp . 40 . 181 . 341 . 493 .) : —
pp . - . - . - . - .) : —

第40、181、341、493页）：—

" - [əʊn] [taɪmz] . — [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [riːd] [ðæt] [ˈgærələs] , [ˈplez(ə)nt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
" Burnet's Own Times . — Did you ever read that garrulous , pleasant history ?
" - 自己的 《时代周刊》 . — 做过 你 曾经 读 那 贫嘴 , 令人愉快的 历史 ?

《伯内特的时代》——你读过那本絮絮叨叨、妙趣横生的历史著作吗？

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [pɑːst] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɜːvɪs] ,
He tells his story like an old man past political service ,
他 讲述 他的 故事 喜欢 一个 老的 男人 过去的 政治的 服务 ,

他讲述自己的故事，就像一位卸任政坛的老人。

[ˈbrægɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɒn] [ˈwɪntə(r)] [ˈiːvnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ˈpʌblɪk]
bragging to his sons on winter evenings of the part he took in public
吹嘘 到 他的 儿子们 在 冬天 晚上 的 这 部分 他 采取 在 民众

[trænˈzækʃnz] [wen] [hɪz; ɪz] - [əʊld] [kæp] [wɒz; wəz] [njuː] . -
transactions when his ' old cap was new . '
交易 什么时候 他的 - 老的 帽 曾是 新的 . -

在冬日的夜晚，他会向儿子们吹嘘自己年轻时在公共事务中扮演的角色。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈskænd(ə)l] , [wɪtʃ] [ɔːl] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] .
Full of scandal , which all true history is .
满的 的 丑闻 , 哪个 全部 真的 历史 是 .

充满了丑闻，而所有真实的历史都是如此。

[səʊ] [ˈpæliətɪv] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːk] [ˈwɪkɪdnəs] [ðæt] [ˈæktʃuəli] [gɪvz] [ðə; ði] [məˈmentəm] [tuː; tə]
So palliative ; but all the stark wickedness that actually gives the momentum to
所以 姑息治疗 ; 但 全部 这 斯塔克 邪恶 那 实际上 给予 这 势头 到

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈæktəz] .
national actors .
国家的 演员 .

如此敷衍了事；但正是所有这些赤裸裸的邪恶，才真正为国家行为体提供了动力。

[kwaɪt] [ðə; ði] [ˈpræt(ə)l] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌautˈliv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
Quite the prattle of age and outlived importance .
相当 这 喋喋不休 的 年龄 和 活得更久 重要性 .

真是些关于年老和过气重要性的喋喋不休。

[truːθ] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ˈsteərɪŋ] [aʊt] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [pəˈpetʃuəli] [ɪn] [ˈæltəʊ] [rɪˈliːvəʊ] .
Truth and sincerity staring out upon you perpetually in alto relievo .
真相 和 诚意 凝视 出去 之上 你 永恒地 在 阿尔托 缓解 .

真理与真诚永远以高浮雕的形式凝视着你。

[hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] - [mæn] , [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] - [mæn] .
Himself a party - man , he makes you a party - man .
他本人 一个 派对 - 男人 , 他 制作 你 一个 派对 - 男人 .

他自己是个派对动物，他会让你也成为一个派对动物。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ɪnˈdɪfrəns] , - [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd]
None of the cursed philosophical Humeian indifference , ' so cold and
没有任何 的 这 被诅咒的 哲学 休美式 漠不关心 , - 所以 寒冷的 和

[ʌnˈnætʃrəl] [ænd; ənd] [ɪnˈhjuːmən] . -
unnatural and inhuman . '
不自然 和 不人道 . -

没有休谟那种该死的哲学冷漠，“如此冷酷、不自然、不人道”。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [gɪˈbəʊ.ni.ən] [faɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒmpəzɪt] .
None of the cursed Gibbonian fine writing , so fine and composite .
没有任何 的 这 被诅咒的 吉本尼 美好的 写作 , 所以 美好的 和 合成的 .

没有吉本那种该死的优美文字，那种优美而又杂乱的文字。

[nʌn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['rɑːbərtənz] [pɪərɪədz] [wɪð] [θriː] ['membəz] .
None of Dr . Robertson's periods with three members .
没有任何 的 博士 . 罗伯逊的 时期 和 三 成员 .

罗伯逊博士的时期中没有一个是三人行。

[nʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɑskoʊz] [seɪdʒ][rɪ'mɑːrks] , [ɔːl][səʊ] ['æpəzɪt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][səʊ]['klevə(r)] ,
None of Mr . Roscoe's sage remarks , all so apposite and coming in so clever ,
没有任何 的 先生 . 罗斯科的 圣人 评论 , 全部 所以 适当 和 未来 在 所以 聪明的 ,

罗斯科先生的每一句睿智的评论，都那么恰当，那么精辟，没有一句是……

[lest] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfərəns] .
lest the reader should have had the trouble of drawing an inference .
免得 这 读者 应该 有 有 这 麻烦 的 绘画 一个 推理 .

免得读者还要费力去推断。

- [gʊd] [əʊld]['præt(ə)l][ai][kæn; kən] [brɪŋ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ;
Burnet's good old prattle I can bring present to my mind ;
- 好的 老的 喋喋不休 我 能 带来 展示 到 我的 头脑 ;

伯内特那些老掉牙的闲聊我至今记忆犹新；

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I can make the Revolution present to me .
我 能 制作 这 革命 展示 到 我 .

我可以将革命呈现在我面前。

" — [tʃɑːlz]
" — Charles
" — 查尔斯

——查尔斯

[læm] : ['lɛtəz] .
Lamb : Letters .
羊肉 : 信件 .

兰姆：信件。

[gʊ'stɑːv] ['mæsn] .
GUSTAVE MASSON .
古斯塔夫 马森 .

古斯塔夫·马松。

['hædli] , [nɪə(r)] ['bɑːnɪt] .
Hadley , near Barnet .
哈德利 , 靠近 巴内特 .

哈德利，靠近巴尼特。

['bɪʃəp] ['bɜːnɪt] . — [æn; ən]['epɪgræm][ɒn][ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] - [ænd; ənd]
Bishop Burnet . — An Epigram on the Reverend Mr . Lawrence Eachard's and
主教 伯内特 . — 一个 警句 在 这 牧师 先生 . 劳伦斯 - 和
['bɪʃəp] ['gɪlbət] - ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
Bishop Gilbert Burnet's Histories .
主教 吉尔伯特 - 历史 .

伯内特主教——关于劳伦斯·伊查德牧师和吉尔伯特·伯内特主教的著作的警句。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['mæθjuː] [griːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] .
By MR . MATTHEW GREEN , of the Custom - House .
经过 先生 . 马修 绿色的 , 的 这 风俗 - 房子 .

海关大楼的马修·格林先生撰写。

" [gɪlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
" Gil's History appears to me
" 吉尔的 历史 出现 到 我

"吉尔的历史在我看来

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'nætəmi] ,
Political anatomy ,
政治的 解剖学 ,

政治解剖学，

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['skelətn] [wel] [dʌn] ,
A case of skeletons well done ,
一个 案件 的 骷髅 出色地 完毕 ,

一具制作精良的骷髅。

[ænd; ənd] ['mælifæktə] ['evri] [wʌn] .
And malefactors every one .
和 作恶者 每一个 一 .

还有那些作恶者。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [pen] ,
His sharp and strong incision pen ,
他的 锋利的 和 强的 切口 笔 ,

他那支锋利而有力的切割笔，

[hɪ'stɒrɪkli] [kʌts] [ʌp] [men] ,
Historically cuts up men ,
历史 削减 向上 男人 ,

历史上曾肢解男性，

[ænd; ənd] [dʌz] [wɪð] ['luːsɪd] [skɪl] [ɪm'pɑːt]
And does with lucid skill impart
和 做 和 清醒的 技能 传授

并以清晰的技巧传授

[ðeə(r)] ['ɪnwəd] [eɪlz] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] .
Their inward ails of head and heart .
他们的 向内 疾病 的 头 和 心 .

他们内心深处的疾病，包括精神和情感上的痛苦。

['lɒrəns] ['prəʊsiːdz] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
Lawrence proceeds another way ,
劳伦斯 收益 其他 方式 ,

劳伦斯采取了另一种方式，

[ænd; ənd] [wel] - [drest] ['fɪgəz] [dʌz] [dɪ'spleɪ] :
And well - dressed figures does display :
和 出色地 - 穿着 数据 做 展示 :

衣着考究的人物确实展现出：

[hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [fleʃ] ,
His characters are all in flesh ,
他的 人物 是 全部 在 肉 ,

他笔下的人物都栩栩如生，

[ðeə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [feə(r)] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [freʃ] ;
Their hands are fair , their faces fresh ;
他们的 双手 是 公平的 , 他们的 面孔 新鲜的 ;

他们的双手白皙，他们的脸庞容光焕发；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] - [ɑːt] [dɪ'raɪv]
And from his sweet'ning art derive
和 从 他的 - 艺术 派生

而这一切都源于他那令人愉悦的艺术。

[ə; eɪ]['betə(r)] [sent] [ðæn; ðən] [wen] [ə'laɪv] ;
A better scent than when alive ;
一个 更好的 香味 比 什么时候 活 ;

比活着的时候气味更好闻；

[hiː; hi][wæks] - [wɜːk] [meɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [sʌnz] ,
He wax - work made to please the sons ,
他 蜡 - 工作 制成 到 请 这 儿子们 ,

他制作蜡像来取悦儿子们，

[huːz] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɪlz] ['skelətn] .
Whose fathers were Gil's skeletons .
谁 父亲们 是 吉尔的 骷髅 .

吉尔的骸骨是谁的父亲?

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊəmz][baɪ] ['sevrəl] [hændz] .
" From a Collection of Poems by several hands .
" 从 一个 收藏 的 诗歌 经过 一些 双手 .

"选自多人合著的诗集。"

['lʌndən] : ['dɑːdzli] , - .
London : Dodsley , 1748 .
伦敦 : 多兹利 , - .

伦敦：多兹利，1748 年。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
J . W . H .
J . W . H .

JWH

['epigræm] [frɒm; frəm] [bjuː'kænən] .
EPIGRAMS FROM BUCHANAN .
警句 从 布坎南 .

布坎南的警句。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɪmf] [wɪʃt] [nɑː'sɪsəs] [tuː; tə] [pet] [hɜː(r); hə(r)] ;
A beautiful nymph wish'd Narcissus to pet her ;
一个 美丽的 仙女 希望 纳西索斯 到 宠物 她 ;

一位美丽的仙女希望纳西索斯能抚摸她；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wʌn][hiː; hi] [lʌvd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
But he saw in the fountain one he loved much better .
但 他 锯 在 这 喷泉 一 他 喜爱 很多 更好的 .

但他从喷泉里看到了他更喜欢的那个。

[ðaʊ] [hæst] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [lʌvd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es]
Thou hast look'd in his mirror and loved ; but they tell us
你 哈斯特 看起来 在 他的 镜子 和 喜爱 ; 但 他们 告诉 我们

你曾对着他的镜子凝视，并爱上了他；但他们告诉我们

[nəʊ]['raɪv(ə)l] [wɪl] [tiːz] [ðiː] , [səʊ]['nevə(r)][biː; bi] ['dʒeləs] .
No rival will tease thee , so never be jealous .
不 竞争对手 将要 逗 你 , 所以 绝不 是 嫉妒的 .

没有对手会戏弄你，所以永远不要嫉妒。

[dʒeɪ] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
J . O . W . H .
J . 哦 . W . H .

JOWH

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][laɪ][ɒn][ðaɪ] [tʃiːk] [ɪn][ɪts]['rəʊzɪz] ,
There's a lie on thy cheek in its roses ,
有 一个 说谎 在 你的 脸颊 在 它是 玫瑰 ,

你的玫瑰花瓣上藏着谎言，

[ə; eɪ][laɪ] - [bæk] [baɪ][ðaɪ] [glɑːs] ,

A lie echo'd back by thy glass ,

一个 说谎 - 后退 经过 你的 玻璃 ,

你的酒杯回荡着谎言的回声。

[ðaɪ] ['nekləs] [ɒn] ['griːnhɔːn] [ɪm'pəʊzɪz] ,

Thy necklace on greenhorns imposes ,

你的 项链 在 新手 强加 ,

你给菜鸟戴上的项链，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['fɪŋgə(r)][ɪz] [brɑːs] .

And the ring on thy finger is brass .

和 这 戒指 在 你的 手指 是 黄铜 .

你手指上的戒指是黄铜的。

[jet] [ðaɪ] [tʌŋ] , [ai] [ə'fɜːm] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [bæk] ,

Yet thy tongue , I affirm , without giving an inch back ,

然而 你的 舌头 , 我 确认 , 没有 给予 一个 英寸 后退 ,

然而，我断然否认，你的舌头毫不退让。

[aʊt'deɪt] [ðə; ði] [ʃæm] ['dʒuːəlz] , [ruːʒ] , ['mɪrə(r)][ænd; ənd] ['pɪntʃ,bek] .

Outdates the sham jewels , rouge , mirror and pinchbeck .

过时 这 假 珠宝 , 胭脂 , 镜子 和 平奇贝克 .

比那些假珠宝、胭脂、镜子和皮奇贝克更过时。

[dʒeɪ] . [əʊ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

J . O . W . H .

J . 哦 . W . H .

JOWH

[mɪ'steɪks] [ə'baʊt] [dʒɔːdʒ] ['tʃæpmən] [ðə; ði]['pəʊɪt] .

MISTAKES ABOUT GEORGE CHAPMAN THE POET .

错误 关于 乔治 查普曼 这 诗人 .

关于诗人乔治·查普曼的误解。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [kʊk] ['teɪlə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]

Dr . W . Cooke Taylor , in the introduction to his elegant reprint

博士 . W . 库克 泰勒 , 在 这 介绍 到 他的 优雅的 重印

[ɒv; əv] ['tʃæpmənz] ['həʊmə(r)] ,

of Chapman's Homer ,

的 查普曼的 荷马 ,

W·库克·泰勒博士在他为查普曼的荷马史诗重印本所作的精美序言中写道：

[sez] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['tʃæpmən] , [ðæt] " [hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,

says of George Chapman , that " he died on the 12th of May , 1655 ,

说道 的 乔治 查普曼 , 那 " 他 死亡 在 这 12th 的 可能 , - ,

关于乔治·查普曼的记载是：“他于1655年5月12日去世。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [tʃɜːtʃ] .

and was buried at the south side of St . Giles's Church .

和 曾是 埋葬 在 这 南 边 的 英石 . 吉尔斯的 教会 .

并被安葬在圣吉尔斯教堂南侧。

" [ðə; ði] [deɪt] [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['erə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] - .

" The date here is an error ; for 1655 we should read 1634 .

" 这 日期 这里 是 一个 错误 ; 为了 - 我们 应该 读 - .

“这里的日期有误；1655 年应该是 1634 年。”

[sɜː(r)] ['ɛgərtən] ['brɪdʒɪz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['θiːətrəm] [ˌpoʊˌɪ'tɛərəm] (['kæntəbəri] ,
Sir Egerton Brydges , in his edition of Phillip's Theatrum Poetarum (Canterbury ,
先生 埃格顿 桥 , 在 他的 版 的 菲利普的 剧院 诗人 (坎特伯雷 ,

- , [piː] . - .) ,
1800 , p . 252 .) ,
- , p . - .) ,

Egerton Brydges 爵士在他的 Phillip's Theatrum Poetarum 版本中（坎特伯雷，1800 年，第 252 页），

[sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pəʊɪt] , " [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪv] [baɪ] ['ɪnɪgoʊ]
says of the same poet , " A monument was erected over his grave by Inigo
说道 的 这 相同的 诗人 , " 一个 纪念碑 曾是 竖立 超过 他的 严重 经过 伊尼戈

[dʒəunz] ,
Jones ,
琼斯 ,

谈到这位诗人时，他说："伊尼戈·琼斯在他的墓上竖立了一座纪念碑，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] .
which was destroyed with the old church .
哪个 曾是 损毁 和 这 老的 教会 .

它和旧教堂一起被毁了。

" [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [æn; ən] ['erə(r)] .
" Here also is an error .
" 这里 还 是 一个 错误 .

这里也存在错误。

['ɪnɪgoʊ] [dʒoʊnzɪz] ['ɔːltə(r)] - [tuːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
Inigo Jones's altar - tomb to the memory of his friend is still to be seen
伊尼戈 琼斯 坛 - 墓 到 这 记忆 的 他的 朋友 是 仍然 到 是 已见

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
in the churchyard ,
在 这 墓地 ,

伊尼戈·琼斯为纪念他的朋友而建造的祭坛墓至今仍矗立在教堂墓地里。

[ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
against the south wall of the church .
反对 这 南 墙 的 这 教会 .

靠着教堂南墙。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , { - }
The inscription , { 373 }
这 题词 , { - }

铭文，{373}

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pɜːfɪktli] [ˌɑːr 'iː] - [kʌt] , [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
which has been imperfectly re - cut , is as follows : —
哪个 有 到过 不完美地 关于 - 切 , 是 作为 跟随 : —

经过不完美的重新剪辑后，内容如下：—

" ['dʒɔːrdʒɪəs] ['tʃæpmən]
" Georgius Chapman
" 乔治 查普曼

乔治·查普曼

-
Poëta
-

波埃塔

-
MDCXX
-

MDCXX

[ɪg'neɪʃɪəs] [dʒəunz] ,
Ignatius Jones ,
伊格内修斯 琼斯 ,

伊格内修斯·琼斯

- ['riːdʒɪəs]
Architectus Regius
- 雷吉乌斯

皇家建筑师

[ɔb] ['ɑːnərˌɛm]
ob honorem
奥布 荣誉

荣誉

- -
bonarum Literarum
- -

博纳鲁姆·利特拉鲁姆

[fəmɪljɑːri]
familiari
熟悉

熟悉

['suːˌoʊ] [həʊ] [məʊn]
suo hoe mon
苏 锄 星期一

suo hoe mon

[diː] . [es] . [piː] . [ef] . [siː] .
D . S . P . F . C .
D . S . P . F . C .

DSPFC

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pruːf] [ðæt] ['ɪnɪgoʊ] [dʒoʊnzɪz] [tuːm] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪt] .
" There is no proof that Inigo Jones's tomb now occupies its original site .
" 那里 是 不 证明 那 伊尼戈 琼斯 墓 现在 占据 它是 原来的 地点 .

“没有证据表明伊尼戈·琼斯的墓现在位于其原址。”

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['tʃæpmən] [wɒz; wəz] ['stʌdid] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ,
The statement that Chapman was studied on the south side of the church is ,
这 陈述 那 查普曼 曾是 研究 在 这 南 边 的 这 教会 是 ,

关于查普曼在教堂南侧接受研究的说法是：

[ai] [bɪ'liːv] , [mɪə(r)] [kən'dʒektʃə(r)] .
I believe , mere conjecture .
我 相信 , 仅仅 推测 .

我认为这只是推测。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['maɪnə(r)] [nəʊts]
MINOR NOTES
次要的 笔记

小调

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [diː] . [es] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Shakspeare and George Herbert . — Your correspondent D . S . (Vol . ii . ,
莎士比亚 和 乔治 赫伯特 . — 你的 通讯员 D . S . (沃尔 . 二、 . ,

莎士比亚和乔治·赫伯特。——您的通讯员DS（第二卷，

[piː] . - .) [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] [dʒɔːdʒ] ['hɜːrbərts] ['poʊəmz] .

p . 263 .) has pointed out two illustrations to Shakspeare in George Herbert's poems .

p . - .) 有 尖 出去 二 插图 到 莎士比亚 在 乔治 赫伯特的 诗歌 .

第 263 页）指出乔治·赫伯特的诗歌中有两处莎士比亚的例证。

[ðə; ði] ['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['njuːmərəs] .

The parallel passages between the two poets are exceedingly numerous .

这 平行线 段落 之间 这 二 诗人 是 非常 很多的 .

两位诗人作品中的相似段落极其多。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] : —

There are one or two which occur to me on the instant : —

那里 是 一 或者 二 哪个 发生 到 我 在 这 立即的 : —

我立刻想到了一两个例子：——

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pɔːtʃ] :

The Church Porch :

这 教会 门廊 :

教堂门廊：

" [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [siːl] [ʌp] [bəuθ] [ðaɪn] [aɪz] ,

" In time of service , seal up both thine eyes ,

" 在 时间 的 服务 , 海豹 向上 两个都 你的 眼睛 ,

“在服事的时候，要闭上你的双眼。”

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðaɪ] [hɑːt] ; [ðæt] , ['spaɪɪŋ] [sɪn] ,

And send them to thy heart ; that , spying sin ,

和 发送 他们 到 你的 心 ; 那 , 间谍活动 罪 ,

并将它们送入你的心；这样，当你窥见罪恶时，

[ðeɪ] [meɪ] [wiːp] [aʊt] [ðə; ði] [steɪnz] , [baɪ] [ðem; ðəm] [dɪd] [raɪz] .

They may weep out the stains , by them did rise .

他们 可能 哭泣 出去 这 污渍 , 经过 他们 做过 上升 .

他们或许会痛哭流涕，洗去因他们而起的污点。

" [ˌsiː 'ef] . ['hæmlət] , [θriː] . [fɔːr] . :

" Cf . Hamlet , III . 4 . :

" cf . 村庄 , 三、 . 4 . :

参见《哈姆雷特》第三幕第四场：

" [əʊ] ['hæmlət] , [spiːk] [nəʊ] [mɔː(r)] ;

" O Hamlet , speak no more ;

" 哦 村庄 , 说话 不 更多的 ;

“哦，哈姆雷特，不要再说了；

[ðaʊ] - [maɪn] [aɪz] ['ɪntuː] [maɪ] ['veri] [səʊl] ,

Thou turnst mine eyes into my very soul ,

你 - 矿 眼睛 进入 我的 非常 灵魂 ,

你使我的双眼直达我的灵魂深处，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [siː] [sʌtʃ] [blæk] [ænd; ənd] [greɪnd] [spɒts]

And there I see such black and grained spots

和 那里 我 看 这样的 黑色的 和 颗粒状 地点

我看到那里有一些黑色的颗粒状斑点。

[æz; əz] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)] [tɪŋkt] .

As will not leave their tinct .

作为 将要 不是 离开 他们的 酊剂 .

因为它们不会留下痕迹。

" ['greɪtfəlnəs] :
" Gratefulness :
" 感恩 :

感恩：

" [ðaʊ] , [ðæt] [hæst] ['gɪv(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" Thou , that hast given so much to me ,
" 你 , 那 哈斯特 给定 所以 很多 到 我 ,

"你，给了我这么多，

[gɪv] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːt] .
Give one thing more , a grateful heart .
给 一 事物 更多的 , 一个 感激的 心 .

再多付出一样东西：一颗感恩的心。

" [ˌsiː 'ef] . ['sekənd] [ˌpiː 'tiː] .
" Cf . Second Pt .
" cf . 第二 pt .

参见第二部分。

['henri] [sɪksθ] , [ai] . [ai] . :
Henry Sixth , I . i . :
亨利 第六 , 我 . 我 . :

亨利六世，I. i.:

" [əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [lend] [ˌem 'iː] [laɪf] ,
" O Lord , that lends me life ,
" 哦 主 , 那 借贷 我 生活 ,

"主啊，你赐予我生命，

[lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɑːt] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] ;
Lend me a heart replete with thankfulness ;
借 我 一个 心 充足的 和 感恩 ;

请赐予我一颗充满感恩的心；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtiəs] [feɪs] ,
For Thou hast given me , in this beauteous face ,
为了 你 哈斯特 给定 我 , 在 这 美丽的 脸 ,

因为你赐予我这张美丽的脸庞，

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] .
A world of earthly blessings to my soul .
一个 世界 的 尘世的 祝福 到 我的 灵魂 .

我的灵魂将获得人间所有的恩赐。

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] :
" The Answer :
" 这 回答 :

答案是：

" [ɔːl] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [endz]
" All the thoughts and ends
" 全部 这 想法 和 结束

所有的想法和结局

[wɪtʃ] [maɪ] [fɪəs] [juːθ] [dɪd] ['bændi] , [fɔːl] [ænd; ənd] [fləʊ]
Which my fierce youth did bandy , fall and flow
哪个 我的 凶猛的 青年 做过 班迪 , 落下 和 流动

我那桀骜不驯的青春曾跌跌撞撞，奔流不息。

[laɪk] [liːvz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [laɪk] ['sʌmə(r)] [frendz] ,
Like leaves about me , or like summer friends ,
喜欢 树叶 关于 我 , 或者 喜欢 夏天 朋友们 ,

就像我周围的落叶，或者像夏日的朋友，

[flaɪz] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
Flies of estate and sunshine .
苍蝇 的 财产 和 阳光 .

庄园和阳光下的苍蝇。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

- .
Troil .
- .

特洛伊尔。

[ænd; ənd] ['kresɪdə] , [θriː] .
and Cressida , III .
和 克雷西达 , 三、 .

以及克雷西达，III。

[es] . :
S . :
S . :

S.:

" [men] , [laɪk] ['bʌtəflaɪz] ,
" Men , like butterflies ,
" 男人 , 喜欢 蝴蝶 ,

男人就像蝴蝶，

[ʃəʊ] [nɒt] [ðeə(r)] ['miːli] [wɪŋz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
Show not their mealy wings but to the summer ;
展示 不是 他们的 粉状 翅膀 但 到 这 夏天 ;

不要向夏天展示它们粉嫩的翅膀；

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [mæn] ,
And not a man , for being simply man ,
和 不是 一个 男人 , 为了 存在 简单地 男人 ,

而不是因为他是人就否定他。

[hæθ] ['eni] ['ɒnə(r)] .
Hath any honour .
有 任何 荣誉 .

有任何荣誉可言。

" ['ɔːlsəʊ] , [θɜːd] [ˌpiː 'tiː] .
" Also , Third Pt .
" 还 , 第三 pt .

"此外，第三部分

['henri] [sɪksθ] , [ˌaɪ 'aɪ] . [sɪks] . :
Henry Sixth , II . 6 . :
亨利 第六 , 二 . 6 . :

亨利六世，第二卷，第六章：

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [swɔːm] [laɪk] ['sʌmə(r)] [flaɪz] ,
" The common people swarm like summer flies ,
" 这 常见的 人们 蜂群 喜欢 夏天 苍蝇 ,

"普通百姓像夏日苍蝇一样蜂拥而至，

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [flaɪ] [ðə; ði] [næts] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ?
And whither fly the gnats , but to the sun ?
和 往哪里去 飞 这 小飞虫 , 但 到 这 太阳 ?

蚊蚋除了飞向太阳还能飞向哪里呢？

[ænd; ənd] [huː] [ʃaɪnz] [naʊ] , [bʌt; bət] ['hɛnriz] ['enəmɪz] ?
And who shines now , but Henry's enemies ?
和 WHO 闪耀 现在 , 但 亨利的 敌人 ?

如今最耀眼的，不正是亨利的敌人吗?

" [es] . [ə; eɪ] . [waɪ] .
" S . A . Y .
" S . 一个 . 是 .

“说

[əʊld][dæn] ['tʌkə(r)] . — [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fækts][ɪn][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz]
Old Dan Tucker . — In a little book entitled A Thousand Facts in the Histories
老的 担 塔克 . — 在 一个 小的 书 标题 一个 千 事实 在 这 历史
[ɒv; əv] ['devn] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] ,
of Devon and Cornwall ,
的 德文郡 和 康沃尔郡 ,

老丹·塔克——在一本名为《德文郡和康沃尔郡历史中的一千个事实》的小册子中，

[piː] . - . , [ə'kɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :
p . 50 . , occurs the following passage :
p . - . , 发生 这 下列的 通道 :

第 50 页有如下段落：

" [ðə; ði][fɜːst] ['gʌvənə(r)] [[ɒv; əv] [bə'mjuːdə]] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [huː] [wɒz; wəz]
" The first governor [of Bermuda] was a Mr . Moore , who was
" 这 第一的 州长 [的 百慕大] 曾是 一个 先生 . 摩尔 , WHO 曾是
[sək'siːdɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['dænjəl] ['tʌkə(r)] .
succeeded by Captain Daniel Tucker .
成功了 经过 队长 丹尼尔 塔克 .

“百慕大的第一任总督是摩尔先生，他的继任者是丹尼尔·塔克船长。”

" [dʌz] [ðɪs] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ɒn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['niːgrəʊ] [sɒŋ] —
" Does this throw any light on the popular negro song —
" 做 这 扔 任何 光 在 这 受欢迎的 黑人 歌曲 —

“这是否对这首流行的黑人歌曲有任何启示——”

" [aʊt] [əʊ] - [diː] [wei] , [əʊld][dæn] ['tʌkə(r)] , " & [siː] . ?
" Out o ' de way , old Dan Tucker , " & c . ?
" 出去 o - 德 方式 , 老的 担 塔克 , " & c . ?

“让开，老丹·塔克，”等等?

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [tiː] .
H . G . T .
H . G . T .

HGT

[lɔːd] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] . — [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
Lord John Townsend . — I have a copy of the Rolliad , with the names of
主 约翰 汤森德 . — 我 有 一个 复制 的 这 - , 和 这 姓名 的
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] ,
most of the contributors ,
最多 的 这 贡献者 ,

约翰·汤森勋爵——我有一份《卷轴》副本，上面列出了大部分撰稿人的名字。

['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi] [brˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
taken from a copy belonging to Dr . Lawrence , the editor of the
已采取 从 一个 复制 属于 到 博士 . 劳伦斯 , 这 编辑 的 这
['vɒljuːm] ,
volume ,
体积 ,

摘自该卷编辑劳伦斯博士的藏书。

[ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] .
and author of many of the articles .
和 作者 的 许多 的 这 文章 .

也是其中许多文章的作者。

[ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] " ['dʒikɪl] , " [laɪnz] - .
In the margin of " Jekyll , " lines 73 .
在 这 利润 的 " 杰基尔 , " 线条 - .

在《化身博士》第 73 行的页边空白处。

[tuː; tə] - . [ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] " [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ]['tɪk(ə)l] ; " [ænd; ənd][laɪnz] - .
to 100 . are stated to be " inserted by Tickle ; " and lines 156 .
到 - . 是 声明 到 是 " 插入 经过 痒痒 ; " 和 线条 - .

至 100。据称是"Tickle 插入的"；以及第 156 行。

[tuː; tə][ðə; ði][end] , [æz; əz] " ['ɔːltəd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ]['tɪk(ə)l] :
to the end , as " altered and enlarged by Tickle :
到 这 结尾 , 作为 " 已修改 和 放大 经过 痒痒 :

直到最后，正如"Tickle 修改和扩展后：

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] : —
" and at the end is the following note : —
" 和 在 这 结尾 是 这 下列的 笔记 : —

最后还有以下注释：——

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)][laɪnz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['eklɒg] ,
" There are two or three other lines in different parts of the foregoing eclogue ,
" 那里 是 二 或者 三 其他 线条 在 不同的 部分 的 这 前文 牧歌 ,

"前面这首田园诗的其他部分还有两三行诗句，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltəd] , [ɔː(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ]['tɪk(ə)l] — ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [pɑːts] .
which were altered , or inserted by Tickle — chiefly in the connecting parts .
哪个 是 已修改 , 或者 插入 经过 痒痒 — 主要 在 这 连接 部分 .

这些部件被蒂克尔修改或插入——主要是在连接部分。

[ðə; ði][fɜːst][drɑːft] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊnzɛndz]) [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kləʊzə(r)]['pærədi]
[ɒv; əv]['vɜːrdʒɪlz] 18th ['eklɒg] ;
The first draft (which was wholly Lord John Townsend's) was a closer parody of Virgil's 18th eclogue ;
这 第一的 草稿 (哪个 曾是 完全 主 约翰 汤森德) 曾是 一个 更近 戏仿 的 维吉尔的 18th 牧歌 ;

第一稿（完全是约翰·汤森勋爵写的）更像是对维吉尔第18首田园诗的戏仿；

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] ,
especially in the beginning and conclusion ,
尤其 在 这 开始 和 结论 ,

尤其是在开头和结尾部分，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli]['dʒikɪl][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] - [ðə; ði]['pəʊɪt] . -
in the latter of which only Jekyll was introduced as ' the poet . '
在 这 后者 的 哪个 仅有的 杰基尔 曾是 介绍 作为 - 这 诗人 . -

在后一种情况下，只有杰基尔被介绍为"诗人"。

" ['tɪk(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Tickle changed the plan , and made it what it is .
" 痒痒 已更改 这 计划 , 和 制成 它 什么 它 是 .

"Tickle 改变了计划，使之成为现在的样子。"

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ([æz; əz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eklɒg]) [wɒz; wəz][ɪn]
The title (as indeed the principal subject of the eclogue) was in
这 标题 (作为 的确 这 主要的 主题 的 这 牧歌) 曾是 在
['kɒnsɪkwəns] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm] - ['lænzdaʊn] - [tuː; tə] - ['dʒikɪl] . -
consequence altered from ' Lansdown ' to ' Jekyll . '
结果 已修改 从 - 兰斯当 - 到 - 杰基尔 . -

因此，标题（以及这首田园诗的主要主题）从“兰斯当”改为“杰基尔”。

[ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd]['sætaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] - ['tʌtʃɪz] ;
The poetry and satire are certainly enriched by Tickle's touches ;
这 诗 和 讽刺 是 当然 富含 经过 - 触摸 ;

蒂克尔的笔触无疑丰富了诗歌和讽刺作品；

[bʌt; bət][ai]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] [tɜːs] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] ,
but I question whether the humour was not more terse and classical ,
但 我 问题 无论 这 幽默 曾是 不是 更多的 简洁 和 古典 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][mɔː(r)][dʒʌst] ,
and the subject more just ,
和 这 主题 更多的 只是 ,

但我质疑，这种幽默是否更加简洁古典，主题是否更加公正。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm][ə'rɪdʒənəli] [stʊd] . " — [el] .
as the poem originally stood . " — L .
作为 这 诗 起初 站立 . " — L .

正如这首诗最初呈现的那样。——L.

[prə'beɪʃnri] [əʊds] [nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɪz][baɪ] " [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] . "
Probationary Odes No . XII . is by " Lord John Townsend . "
试用期 颂歌 不 . 十二 . 是 经过 " 主 约翰 汤森德 . "

《试炼颂歌第十二首》的作者是“约翰·汤森勋爵”。

" [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][laɪnz][ɪn][ðə; ði][lɑːst]['stænzə] ,
" Three or four lines in the last stanza ,
" 三 或者 四 线条 在 这 最后的 诗节 ,

“最后一节的三四行，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ]['tɪk(ə)l] .
and perhaps one or two in some of the former , were inserted by Tickle .
和 也许 一 或者 二 在 一些 的 这 以前的 , 是 插入 经过 痒痒 .
" — [el] .
" — L .
" — L .

或许前者中的一两处是蒂克尔插入的。”——L.

['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɜːsənɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ([piː] . - . [ɒv; əv][ðə; ði]
Dialogue between a certain Personage and his Minister (p . 442 . of the
对话 之间 一个 肯定 人士 和 他的 部长 (p . - . 的 这
22nd [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [ɪz][baɪ] " [ˌɛl'diː] .
22nd edition) is by " Ld .
22nd 版) 是 经过 " ld .

《某人物与大臣之间的对话》（第 22 版第 442 页）的作者是“Ld.

[dʒeɪ] . [tiː] .
J . T .
J . T .

JT

" [ə; eɪ] [njuː] ['bæləd] , ['bɪli] ['iːdn] , [ɪz][baɪ] " [ˌɛl'diː] . [dʒeɪ] . [tiː] . , [ɔː(r)] ['tɪk(ə)l] .
" A new ballad , Billy Eden , is by " Ld . J . T . , or Tickle .
" 一个 新的 民谣 , 比利 伊甸园 , 是 经过 " ld . J . T . , 或者 痒痒 .

“一首名为《比利·伊甸》的新民谣是由“Ld. JT，或 Tickle”创作的。

" [əʊd] [tuː; tə][sɜː(r)][ɪ'laɪdʒə] ['ɪmpi] ([piː] . - .) :
" Ode to Sir Elijah Impey (p . 503 .) :
" 颂 到 先生 以利亚 伊姆佩 (p . - .) :

"向 Elijah Impey 爵士致敬（第 503 页）:

" [ə'nɒnɪməs] — [ai] [bɪ'liːv] [ɛl'diː] .
" Anonymous — I believe L'd .
" 匿名的 — 我 相信 升 .

"匿名——我相信 L'd。

[dʒeɪ] . [tiː] . " — [el] .
J . T . " — L .
J . T . " — L .

JT"—L.

[ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ʌn'daʊtɪd] [fækts] ([piː] . - .) :
Ministerial undoubted Facts (p . 511 .) :
部长 毫无疑问 事实 (p . - .) :

部长级无可置疑的事实（第511页）:

" [lɔːd] [dʒeɪ] . ['taʊn.zənd] — [ai] [bɪ'liːv] . " — [el] .
" Lord J . Townsend — I believe . " — L .
" 主 J . 汤森德 — 我 相信 . " — L .

"J. Townsend 勋爵——我相信。"——L.

['dʌbljuː] . [siː] . [trɪ'vɪljən] .
W . C . TREVELYAN .
W . C . 特里维廉 .

WC 特里维廉。

['kroʊkərz] ['bɔzwəl] (['edɪt] . - , [piː] . - .) . — ['mɪstə(r)] .
Croker's Boswell (Edit . 1847 , p . 721 .) . — Mr .
克罗克的 博斯韦尔 (编辑 . - , p . - .) . — 先生 .

克罗克的《博斯韦尔》(1847 年版，第 721 页)。——先生

['krəʊkə(r)] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs]
Croker cannot discover when a good deal of intercourse could have taken place
克罗克 不能 发现 什么时候 一个 好的 交易 的 交往 可以 有 已采取 地方
[bɪ'twiːn] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃɛlˌbɜːrn] ,
between Dr . Johnson and the Earl of Shelburne ,
之间 博士 . 约翰逊 和 这 伯爵 的 谢尔本 ,

克罗克无法查明约翰逊医生和谢尔本伯爵之间究竟何时发生过大量性关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [ɪn] - , [wen] ['dʒɒnsn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['pɒlətɪks] [wɪð] ['hæmɪltən] , { - }
because " in 1765 , when Johnson engaged in politics with Hamilton , { 374 }
因为 " 在 - , 什么时候 约翰逊 已订婚的 在 政治 和 汉密尔顿 , { - }

因为"1765年，当约翰逊与汉密尔顿进行政治活动时，{374}

[lɔːd] ['ʃɛlˌbɜːrn] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['twenti] .
Lord Shelburne was but twenty .
主 谢尔本 曾是 但 二十 .

谢尔本勋爵当时只有二十岁。

" [ɪn] - [lɔːd] ['ʃɛlˌbɜːrn] [wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] .
" In 1765 Lord Shelburne was twenty - eight .
" 在 - 主 谢尔本 曾是 二十 - 八 .

1765年，谢尔本勋爵28岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ; [wɒz; wəz][ɪn] ['pɑːləmənt] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)][ɪn] - .
He was born in 1737 ; was in Parliament in 1761 ; and a Privy Councillor in 1763 .
他 曾是 出生 在 - ; 曾是 在 议会 在 - ; 和 一个 私处 议员 在 - .

他出生于 1737 年；1761 年进入议会；1763 年成为枢密院顾问官。

[el] . [dʒiː] . [piː] .
L . G . P .
L . G . P .

LGP

[ˌmɪskwəʊ'teɪʃn] — " [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] .
Misquotation — " He who runs may read .
误引 — " 他 WHO 跑步 可能 读 .

误引——"奔跑者可以阅读。"

" — [nəʊ] [sʌtʃ] ['pæsɪdʒ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnstəntli] [kwəʊtid][æz; əz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
" — No such passage exists in the Scriptures , though it is constantly quoted as from them .
" — 不 这样的 通道 存在 在 这 经文 , 尽管 它 是 不断地 引 作为 从 他们 .

"——圣经中并没有这样的经文，尽管人们经常引用它作为圣经中的一段话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
It is usually the accompaniment of expressions relative to the clearness of meaning or direction ,
它 是 通常 这 伴奏 的 表达式 相对的 到 这 清晰度 的 意义 或者 方向 ,

它通常与表达方式有关，以增强意义或方向的清晰度。

[ðə; ði] [səˌpɒzɪ'tɪʃəs] [ə'luːʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['veri] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] .
the supposititious allusion being to an inscription written in very large characters .
这 假想的 典故 存在 到 一个 题词 书面 在 非常 大的 人物 .

此处所指的所谓典故，是指用非常大的字体书写的铭文。

[ðə; ði][tekst][ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪt] [hə'bækək] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The text in the prophet Habakkuk is the following :
这 文本 在 这 先知 哈巴谷 是 这 下列的 :

先知哈巴谷书中的经文如下：

" [raɪt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] [ə'pɒn] ['teɪblz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ðæt] ['riːdɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Write the vision and make it plain upon tables , that he may run that readeth it .
" 写 这 想象 和 制作 它 清楚的 之上 表格 , 那 他 可能 跑步 那 读 它 .

"将这异象写在版上，使读的人容易明白。"

" ([tʃeɪtʃ] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .)
" (Ch . ii . 2 .)
" (ch . 二、 . 2 .)

（第二章第二节）

[hɪə(r)] , ['pleɪnli] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] , [ðæt] ['evri] [wʌn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'lɑːmd]
Here , plainly , the meaning is , that every one reading the vision should be alarmed
这里 , 显然 , 这 意义 是 , 那 每一个 一 阅读 这 想象 应该 是 惊慌
[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
by it ,
经过 它 ,

很显然，其含义是，每个读到这异象的人都应该为此感到警醒。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] : [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]
and should fly from the impending calamity : and although this involves the
和 应该 飞 从 这 即将到来的 灾害 : 和 虽然 这 涉及 这
['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌledʒə'bɪləti] [ænd; ənd] ['klɪənəs] ,
notion of legibility and clearness ,
概念 的 清晰易读 和 清晰度 ,

应该逃离即将到来的灾难：虽然这涉及到清晰易读的概念，

[ðæt] ['nəʊʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['praɪməri] [wʌn] ,
that notion is the secondary , and not the primary one ,
那 概念 是 这 次要 , 和 不是 这 基本的 一 ,

这种想法是次要的，而不是主要的。

[æz; əz] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [ˌmɪs'kwəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .
as those persons make it who misquote in the manner stated above .
作为 那些 人 制作 它 WHO 误引 在 这 方式 声明 多于 .

那些以上述方式错误引用的人就是如此。

- .
MANLEIUS .
- .

曼莱乌斯。

- [njuː] ['testəmənt] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt] , [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] .
Tindal's New Testament . — The following Bibliographical Note , by the late Mr .
- 新的 遗嘱 . — 这 下列的 书目 笔记 , 经过 这 晚的 先生 .
['tɒməs] [rɑːd] ,
Thomas Rodd ,
托马斯 罗德 ,

廷德尔新约圣经——以下书目注释由已故的托马斯·罗德先生撰写：

['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['ɜːli] ['lætɪn] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [trækts] ,
taken from a volume of curious early Latin and German Tracts ,
已采取 从 一个 体积 的 好奇的 早期的 拉丁 和 德语 小册子 ,

摘自一本早期拉丁文和德文奇特论著集，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [səʊld] [baɪ] ['mesəz] . ['sʌðəbi] [ænd; ənd] ['wilkinsn] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [nekst] ,
which will be sold by Messrs . Sotheby and Wilkinson on Friday next ,
哪个 将要 是 卖 经过 先生们 . 苏富比 和 威尔金森 在 星期五 下一个 ,

将于下周五由苏富比和威尔金森拍卖行进行拍卖。

[dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪl] ['kætəlɒg] .
deserves a more permanent record than the Sale Catalogue .
值得 一个 更多的 永恒的 记录 比 这 销售 目录 .

值得留下比销售目录更永久的记录。

" [ai] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [trækt] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
" I consider the second tract of particular interest and curiosity ,
" 我 考虑 这 第二 通道 的 特别的 兴趣 和 好奇心 ,

我认为第二部分特别有趣，也很有意思。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [i'luːsi,deit] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɪz] . ,
as it elucidates an important point in English literature , viz . ,
作为 它 阐明 一个 重要的 观点 在 英语 文学 , 即 . ,

因为它阐明了英语文学中的一个重要观点，即：

[ðə; ði] [pleɪs] ([wərmz]) [weə(r)] ['tɪndəl] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt]
the place (Worms) where Tindal printed the edition of the New Testament
这 地方 (蠕虫) 在哪里 廷德尔 打印 这 版 的 这 新的 遗嘱
['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːst] ,
commonly called the first ,
通常 称为 这 第一的 ,

廷德尔印刷新约圣经第一版的地方（沃尔姆斯），

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æntwɜːp] [pres] .
and generally ascribed to the Antwerp Press .
和 一般来说 归因于 到 这 安特卫普 按 .

通常认为是安特卫普出版社所为。

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɒθɪk] ['letə(r)] , [wɪð] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] ([ɪn] [ðə; ði]
" This book is printed in a Gothic letter , with woodcuts and Initial Letters (in the
" 这 书 是 打印 在 一个 哥特 信 , 和 木刻 和 最初的 信件 (在 这
[jɪə(r)] -) .
year 1518) .
年 -) .

“这本书采用哥特体印刷，配有木刻插图和首字母（1518 年）。

" [ai] [hæv; həv] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [bʊk] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['æntwɜːp] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
" I have carefully examined every book printed at Antwerp , at the period ,
" 我 有 小心 检查 每一个 书 打印 在 安特卫普 , 在 这 时期 ,

“我仔细查阅了安特卫普印刷的这一时期的所有书籍，

[ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] [maɪ] [wei] ;
that has fallen in my way ;
那 有 倒下 在 我的 方式 ;

那东西挡住了我的路；

[bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɔː(r)] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [æz; əz]
but in no one of them have I found the same type or initial letters as
但 在 不 一 的 他们 有 我 成立 这 相同的 类型 或者 最初的 信件 作为
[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ˌðeər'ɪn] .
are used therein .
是 用过的 其中 .

但是，我在其中没有找到与这些字母相同的类型或首字母。

" [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [trækt] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] ,
" In the present tract I find the same form of type and woodcuts ,
" 在 这 展示 通道 我 寻找 这 相同的 形式 的 类型 和 木刻 ,

“在这份小册子中，我发现了同样的字体和木刻版画形式，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ([diː])
from the same school ; and also , what is more remarkable , an initial (D)
从 这 相同的 学校 ; 和 还 , 什么 是 更多的 卓越 , 一个 最初的 (D)
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

来自同一所学校；而且，更值得注意的是，首字母是（D）。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ælfəbet] [æz; əz] [ə; eɪ] [piː] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['testəmənt] .
one of the same alphabet as a P used in the Testament .
一 的 这 相同的 字母 作为 一个 P 用过的 在 这 遗嘱 .

与《圣经》中使用的字母 P 属于同一字母。

[ðiːz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [ɪn] ['ælfəbets] ,
These initial letters were always cut in alphabets ,
这些 最初的 信件 是 总是 切 在 字母 ,

字母表中这些首字母总是被剪掉的。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [bʊks] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] [hæv; həv][ai] [dɪ'skʌvəd] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz]
and in no other books than these two have I discovered any of the letters
和 在 不 其他 图书 比 这些 二 有 我 发现 任何 的 这 信件
[ɒv; əv] [ðɪs] ['ælfəbet] .
of this alphabet .
的 这 字母 .

除了这两本书之外，我没有在其他任何书中发现过这个字母表中的任何字母。

" [ðə; ði] [mis'teik] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]
" The mistake has arisen from the circumstance of there having been a
" 这 错误 有 出现 从 这 环境 的 那里 拥有 到过 一个
[ˌpaɪ'rætɪkl]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət] ['æntwɜːp] [ɪn] - ,
piratical reprint of the book at Antwerp in 1525 ,
海盗 重印 的 这 书 在 安特卫普 在 - ,

“这个错误是由于1525年安特卫普曾出现过该书的盗版重印而造成的。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['kɒpi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
but of which no copy is known to exist .
但 的 哪个 不 复制 是 已知 到 存在 .

但目前尚未发现任何副本。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][trækt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] . [rɑːd] : —
" The following is the title of the tract referred to by Mr . Rodd : —
" 这 下列的 是 这 标题 的 这 通道 指 到 经过 先生 . 罗德 : —

“罗德先生所指的小册子标题如下：——

" [eɪn] - [ˌjuː en 'diː] - - , [waɪ][mæn] - ['suːtʃən] [ən] ['fɪndən][sɒl] ,
" Eyn wolgeordent und nützlich buchlin , wie man Bergwerck suchen un finden sol ,
" 恩 - 和 - - , 维 男人 - 如此 联合国 发现 索尔 ,
[vɒn] - ['metɔːl] ,
von allerley Metall ,
冯 - 金属 ,

“Eyn wolgeordent und nützlich buchlin，wie man Bergwerck suchen un finden sol，von allerley Metall，

[ˌem aɪ 'tiː]['zaɪnən] [fɪgjɚən] ,
mit seinen figuren ,
密特 青年 计算 ,

mit seinen figuren,

[nɑːx] - [dɛs] - - - [ˌem aɪ 'tiː] - - [den]
nach gelegenheyt dess gebirgs artlich angezeygt mit enhangendon Berchnamen den
后 - 服装 - - - 密特 - - 丹
- " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləfən] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " - [zuː] - [ˌbiː iː 'aɪ]
anfahanden " and the colophon describes it as " Getruckt zu Wormbs bei
- " 和 这 跋文 描述 它 作为 " - 祖 - 贝
['piːtə(r)] - [ən] - [ˌeɪ 'em] - [tæg]['eɪprɪl] ,
Peter Schörfern un volendet am funfften tag Aprill ,
彼得 - 联合国 - 是 - 标签 四月 ,

nach gelegenheyt dess gebirgs artlich angezeygt mit enhangendon Berchnamen den anfahanden”，版权页将其描述为“Getruckt zu Wormbs bei Peter Schörfern un volendet am funfften tag Aprill，

[em] . [diː] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
M . D . XVIII .
M . D . 十八 .

MDXVIII。

" [ðə; ði] [tɜːm] " ['ɔːgən] - ['bləʊə(r)] . " — [ɪn][æn; ən][əʊld]['dɒkjumənt] [prɪ'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aːkaivz]
" The Term " Organ - blower . " — In an old document preserved among the archives
" 这 学期 " 器官 - 鼓风机 . " — 在 一个 老的 文档 保存完好 之中 这 档案
[ɒv; əv][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ,
of the Dean and Chapter of Westminster ,
的 这 院长 和 章 的 威斯敏斯特 ,

"'风琴吹奏者'一词"——在威斯敏斯特大教堂院长和教士会档案馆保存的一份古老文件中,

[ɪz][æn; ən] ['entri] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] ['ɔːgənɪst] ['henri] ['pəːsl] ,
is an entry relative to the celebrated composer and organist HENRY PURCELL ,
是 一个 入口 相对的 到 这 著名 作曲家 和 管风琴师 亨利 珀塞尔 ,

这是与著名作曲家兼管风琴演奏家亨利·珀塞尔相关的条目。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [staɪld] " ['aʊə(r)] ['ɔːgən] - ['bləʊə(r)] .
in which he is styled " our organ - blower .
在 哪个 他 是 风格 " 我们的 器官 - 鼓风机 .

他被称作"我们的风琴吹奏者"。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] ?
" What is the meaning of this term ?
" 什么 是 这 意义 的 这 学期 ?

这个术语是什么意思?

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,
It certainly does not , in the present case ,
它 当然 做 不是 , 在 这 展示 案件 ,

就目前情况而言,显然并非如此。

[ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɔːgən] [wɪð] [wɪnd] .
apply to the person whose office it was to fill the organ with wind .
申请 到 这 人 谁 办公室 它 曾是 到 充满 这 器官 和 风 .

去找负责给管风琴充气的人。

['pəːsl] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['entri] [wɒz; wəz] [meɪd] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Purcell , at the time the entry was made , was in the zenith of his
珀塞尔 , 在 这 时间 这 入口 曾是 制成 , 曾是 在 这 天顶 的 他的
[feɪm] ,
fame ,
名声 ,

珀塞尔在提交这份作品时,正处于他声望的巅峰时期。

[ænd; ənd] " ['ɔːgənɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and " organist to the king .
和 " 管风琴师 到 这 国王 .

以及"国王的管风琴师"。

" ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][əʊld] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːgənɪst] ,
" Possibly it may be the old term for an organist ,
" 可能 它 可能 是 这 老的 学期 为了 一个 管风琴师 ,

"或许这是管风琴演奏家的旧称,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz]
as it will be remembered that in the fifteenth century the organ was
作为 它 将要 是 记得 那 在 这 第十五 世纪 这 器官 曾是
[pə'fɔːmd] [ə'pɒn][baɪ] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪst] .
performed upon by blows from the fist .
执行 之上 经过 打击 从 这 拳头 .

人们或许还记得,在十五世纪,管风琴是用拳头击打来演奏的。

[æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ai] . ,
At the coronation of James II . , and also at that of George I . ,
在 这 加冕礼 的 詹姆斯 二 . , 和 还 在 那 的 乔治 我 . ,

在詹姆斯二世的加冕典礼上,以及在乔治一世的加冕典礼上,

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [mjuː'zɪʃənz] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [klæd][ɪn] ['skɑːlət] ['mænt(ə)l] ,
two of the king's musicians walked in the procession , clad in scarlet mantles ,
二 的 这 国王的 音乐家 步行 在 这 游行 , 覆膜 在 猩红 地衣 ,

国王的两名乐师身穿猩红色斗篷，走在游行队伍中。

['pleɪɪŋ] [iːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['sækbʌt] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] , ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['kɜːtəl] ,
playing each on a sackbut , and another , drest in a similar manner , playing on a double curtal ,
玩耍 每个 在 一个 萨克布特 , 和 其他 , 睡衣 在 一个 相似的 方式 , 玩耍 在 一个 双倍的 库尔塔尔 ,

用萨克布特琴演奏每首曲子，另一首曲子也以类似的方式演奏，用双库塔尔琴演奏。

[ɔː(r)] [bə'suːn] .
or bassoon .
或者 巴松管 .

或巴松管。

[ðə; ði] " ['ɔːgən] - ['bləʊə(r)] " [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [prəu'seʃən] , ['hævɪŋ] [ɒn][hɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [red] [kəʊt] ,
The " organ - blower " had also a place in these two processions , having on him a short red coat ,
这 " 器官 - 鼓风机 " 有 还 一个 地方 在 这些 二 游行 , 拥有 在 他 一个 短的 红色的 外套 ,

在这两次游行队伍中，“风琴吹奏者”也占有一席之地，他身穿一件红色短外套。

[wɪð] [ə; eɪ] [bædʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [brest] , [vɪz] .
with a badge on his left breast , viz .
和 一个 徽章 在 他的 左边 胸部 , 即 .

左胸佩戴一枚徽章，即

[ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [gɪlt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][sprɪg] .
a nightingale of silver , gilt , sitting on a sprig .
一个 夜莺 的 银 , 镀金 , 坐着 在 一个 枝 .

一只镀金的银质夜莺，栖息在树枝上。

[ɪn][ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['westmɪnstə(r)]['dʒɜːn(ə)l] , [dek] . [fɔːr] . - , [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [səb'skraɪbd] " [rælf] - ,
In a weekly paper , entitled the Westminster Journal , Dec . 4 . 1742 , is a letter subscribed " Ralph Courtevil ,
在 一个 每周 纸 , 标题 这 威斯敏斯特 杂志 , 12月 . 4 . - , 是 一个 信 已订阅 " 拉尔夫 - ,

1742年12月4日，一份名为《威斯敏斯特日报》的周报上刊登了一封署名为“拉尔夫·库特维尔”的信件。

['ɔːgən] - ['bləʊə(r)] , ['eseɪɪst] , [ænd; ənd] [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] .
Organ - blower , Essayist , and Historiographer .
器官 - 鼓风机 , 散文家 , 和 历史学家 .

管风琴演奏家、散文家和历史学家。

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [tʃɜːtʃ] , [ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌgæzə'tɪə(r)] ,
" This person was the organist of St . James's Church , Piccadilly , and the author of the Gazetteer ,
" 这 人 曾是 这 管风琴师 的 英石 . 詹姆斯的 教会 , 皮卡迪利 , 和 这 作者 的 这 地名录 ,

“此人是皮卡迪利圣詹姆斯教堂的管风琴师，也是《地名词典》的作者。”

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] [wɔːlpoʊlz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
a paper written in defence of Sir Robert Walpole's administration .
一个 纸 书面 在 防御 的 先生 罗伯特 沃尔波尔的 行政 .

一篇为罗伯特·沃波尔爵士的政府辩护的文章。

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɪgmətaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] "
By the writers on the opposite side he was stigmatized with the name of "
经过 这 作家 在 这 对面的 边 他 曾是 受污名化的 和 这 姓名 的 "
[kɔːt] - ['iːv(ə)l] .
Court - evil .
法庭 - 邪恶的 .

反对派作家给他起了个绰号叫"宫廷恶人"。

" [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv]
" At the present time , as I am given to understand , the organist of
" 在 这 展示 时间 , 作为 我 是 给定 到 理解 , 这 管风琴师 的
[ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [tʃɜːtʃ] ,
St . Andrew's Church ,
英石 . 安德鲁的 教会 ,

"据我所知，目前圣安德鲁教堂的管风琴师……"

['həʊbən] , [ɪz] [staɪld] [ɪn][ðə; ði] ['vestri] - [bʊks] , [ðə; ði] " ['ɔːgən] - ['bləʊə(r)] .
Holborn , is styled in the vestry - books , the " organ - blower .
霍尔本 , 是 风格 在 这 教区委员会 - 图书 , 这 " 器官 - 鼓风机 .

在教区记录簿中，霍尔本被称为"风琴吹奏者"。

" ['edwəd] [ef] . - .
" EDWARD F . RIMBAULT .
" 爱德华 F . - .

"爱德华·F·林博。

" ['sɪŋgjələ(r)] " [ænd; ənd] " [ju'niːk] . " — [ðə; ði] [wɜːd] ['sɪŋgjələ(r)] , [ə'rɪdʒənəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt]
" Singular " and " Unique . " — The word singular , originally applied to that
" 单数 " 和 " 独特的 . " — 这 单词 单数 , 起初 应用 到 那
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ,
of which there is no other ,
的 哪个 那里 是 不 其他 ,

"独特"和"独一无二的"。——"独特"一词最初是指没有其他事物存在的事物，

['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['əʊnli] , [ænd; ənd] " ['rɑːðə(r)]['sɪŋgjələ(r)] , "
gradually came to mean extraordinary only , and " rather singular , "
逐步地 来了 到 意思是 非凡的 仅有的 , 和 " 相当 单数 , "

逐渐演变为仅指非凡的，以及"相当独特的"。

" ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪn'diːd] ,
" very singular indeed ,
" 非常 单数 的确 ,

确实非常独特，

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['freɪzɪz] , [siːst] [tuː; tə] [ʃɒk] [ðə; ði][ɪə(r)] .
" and such like phrases , ceased to shock the ear .
" 和 这样的 喜欢 短语 , 停止 到 震惊 这 耳朵 .

诸如此类的短语不再令人感到刺耳。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜːd] [ju'niːk] [wɒz; wəz]
To supply the vacancy occasioned by this corruption , the word unique was
到 供应 这 空缺 引发 经过 这 腐败 , 这 单词 独特的 曾是
[ˌɪntrə'djuːst] ;
introduced ;
介绍 ;

为了填补这种腐败造成的空缺，引入了"独特"一词；

[wɪtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em]['hɒrə(r)] - [strʌk] [tuː; tə] [siː] , [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] .
which , I am horror - struck to see , is beginning to follow its predecessor .
哪个 , 我 是 恐怖 - 击 到 看 , 是 开始 到 跟随 它是 前任 .

令我震惊的是，它似乎正在步其前身的后尘。

[ðə; ði] ['vɒksˌhɔːl] [bɪls] ['leɪtli] [dɪ'kleəd] ['vɒksˌhɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] " [məʊst] [ju'niːk] [pleɪs] [ɒv; əv]
The Vauxhall bills lately declared Vauxhall to be the " most unique place of
这 沃克斯豪尔 账单 最近 声明 沃克斯豪尔 到 是 这 " 最多 独特的 地方 的
[ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
amusement in the world .
娱乐 在 这 世界 .

沃克斯豪尔最近发布的公告宣称沃克斯豪尔是"世界上最独特的娱乐场所"。

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] [ɪl] - ['feɪtɪd] [wɜːd] [ɪn] [ɪts] [kə'rɪə(r)] ?
" Can anything be done to check this ill - fated word in its career ?
" 能 任何事物 是 完毕 到 查看 这 患病的 - 命中注定 单词 在 它是 职业 ?

"有什么办法可以阻止这个不幸的词语在其发展历程中继续流行吗？"

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] , [wɒt] [mʌst; məst] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] ?
and , if not , what must we look to for a successor ?
和 , 如果 不是 , 什么 必须 我们 看 到 为了 一个 接班人 ?

如果没有，我们该向谁寻求继任者？

[em] .
M .
M .

M.

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

['ɜːli] ['pəʊətri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [faɪv] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [kw'iəɹɪz] [rɪ'spektɪŋ] . [wʌn] .
EARLY POETRY , ETC . , FIVE BIBLIOGRAPHICAL QUERIES RESPECTING . 1 .
早期的 诗 , ETC . , 五 书目 查询 尊重 . 1 .

早期诗歌等，关于以下五个书目问题：1.

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] —
Who was the author of —
WHO 曾是 这 作者 的 —

作者是谁？

" [ə; eɪ] [poʊ'ɛm] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['hæpi] ['prəʊgres] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] [ænd; ənd]
" A Poeme on the King's most excellent maiesties happy progress into Scotland and
" 一个 诗 在 这 国王学院 最多 出色的 五月 快乐的 进步 进入 苏格兰 和
[mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'tɜːrn] .
much desired returne .
很多 想要的 返回 .

"一首赞颂国王陛下在苏格兰的顺利旅程和期盼已久的归来的诗。"

[meɪ] , - .
May , 1685 .
可能 , - .

1685年5月。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] , - . " { - }
Imprinted at London , MDCXXXIII . " { 375 }
印记 在 伦敦 , - . " { - }

伦敦印制，1933 年。"{375}

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ten] [liːvz] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪz] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
It consists of ten leaves , exclusive of title - page , and is signed with the
它 由 的 十 树叶 , 独家的 的 标题 - 页 , 和 是 签名 和 这
[ɪ'nɪʃlz] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .
initials J . R .
首字母 J . 拉 .

它由十页组成，不包括扉页，并有JR的签名缩写。

[nəʊ] ['kɒpi] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] [ɪn] ['eni] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] ['laɪbrəri] .
No copy has been traced in any public or private library .
不 复制 有 到过 追踪 在 任何 民众 或者 私人的 图书馆 .
在任何公共或私人图书馆均未找到该副本。

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] ['meni] [liːvz] [dʌz] [nɪtʃ] .
2 . How many leaves does Nich .
2 . 如何 许多 树叶 做 尼克 .
2. Nich有多少片叶子?

['brɛtənz] - [kən'teɪn] ?
Breton's Fantastiques contain ?
布列塔尼的 - 包含 ?
布列塔尼的幻想曲包含哪些内容?

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,
I have a copy ,
我 有 一个 复制 ,
我有一份副本。

[ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd]
apparently of a more recent date than the one alluded to in " NOTES AND
显然 的 一个 更多的 最近的 日期 比 这 一 暗示 到 在 " 笔记 和
[kw'iəɹɪz] " ([vɒl] . [ai] . ,
QUERIES " (Vol . i . ,
查询 " (沃尔 . 我 . ,
显然比“注释与疑问”（第一卷）中提到的日期要新。

[piː] . - .) , ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌɪntrə'dʌktəri] [liːf] ; [ðə; ði] [tekst] , [haʊ'evə(r)]
p . 410 .) , wanting the title , and probably introductory leaf ; the text , however
p . - .) , 想要 这 标题 , 和 大概 引言 叶子 ; 这 文本 , 然而
, [ɪz] [kwaɪt] [kəm'pliːt] .
, is quite complete .
, 是 相当 完全的 .
第 410 页)，缺少标题页，可能还有引言页；但是，正文相当完整。

[weə(r)] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒpi] [biː; bi] [faʊnd] ? [θriː] .
Where can a perfect copy be found ? 3 .
在哪里 能 一个 完美的 复制 是 成立 ? 3 .
哪里能找到完美的副本？3.

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,
There is in my possession a poetical collection ,
那里 是 在 我的 拥有 一个 诗意的 收藏 ,
我收藏了一本诗集，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [nəʊ] [treɪs] [ɪn] ['eni] ['laɪbrəri] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] .
of which I can find no trace in any library public or private .
的 哪个 我 能 寻找 不 痕迹 在 任何 图书馆 民众 或者 私人的 .
我在任何公共或私人图书馆都找不到任何踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] " ['edmənd] [lɔːd] ['ʃefiːld] ,
It is dedicated to " Edmond Lord Sheffield ,
它 是 投入的 到 " 埃德蒙 主 谢菲尔德 ,
谨以此献给“埃德蒙·谢菲尔德勋爵”。

[lɔːd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːts] ,
Lord President of his Maiesties Council established in the north parts ,
主 总统 的 他的 五月 理事会 已确立的 在 这 北 部分 ,
北方地区设立的陛下议会的议长

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] : —
" and the following is a copy of the title - page : —
" 和 这 下列的 是 一个 复制 的 这 标题 - 页 : —

以下是扉页副本：——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第53期，(Notes and Queries, Number 53,) 第2/3页

" [nɔrðɚn] ['poʊəmz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['hæpi] [ænd; ənd] ['piːsəbl]
" Northerne Poems congratulating the King's Maiesties most happy and peaceable
" 北方 诗歌 祝贺 这 国王学院 五月 最多 快乐的 和 和平的
['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
entrance to the crowne of England .
入口 到 这 皇冠 的 英格兰 .

《北方诗歌》祝贺国王陛下最幸福、最和平地登上英格兰王位。

- [wɒz; wəz] [aʊɚ] [naɪt]
' Sorrowe was ouer night
- 悲伤 曾是 我们的 夜晚

悲伤笼罩着我们的夜晚

[bʌt; bət][dʒɔɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . -
But joy came in the morning . '
但 喜悦 来了 在 这 早晨 . -

但喜乐在清晨到来。

- - , - - ,
' Serò , quamvis seriò ,
- - , - - ,

'Serò, quamvis seriò,

[sæt] ['siːtoʊ] , [ˌes 'aɪ][sæt] - . -
Sat cito , si sat benè . '
星期六 西托 , 是 卫星 - . -

Sat cito, si sat benè.'

- [ðiːz] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɪmpɔːt] [ðeɪ] [lʌv] ,
' These come too late , though they import they love ,
- 这些 来 也 晚的 , 尽管 他们 进口 他们 爱 ,

“这些来得太晚了，尽管它们进口了它们所喜爱的东西。”

[neɪ] , [suːn] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [pruːv] . -
Nay , soone enough , if good enough they prove . '
不 , 很快 足够的 , 如果 好的 足够的 他们 证明 . -

不，只要他们足够优秀，很快就会证明这一点。

['prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [baɪ][dʒɒn] [wɪndɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['edmənd] ['wiːvə(r)] ,
Printed at London by John Windet for Edmund Weaver ,
打印 在 伦敦 经过 约翰 风车 为了 埃德蒙 织工 ,

由约翰·温德特在伦敦为埃德蒙·韦弗印刷。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɒld] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] [dɔːr] [ɒv; əv] [-] , - .
and are to be solde at the Great North doore of Paules , 1604 .
和 是 到 是 已售出 在 这 伟大的 北 门 的 保勒斯 , - .

并将于 1604 年在圣保罗大教堂北门出售。

[smɔːl] 4to .
Small 4to .
小的 4to .

小型 4 开本。

" [fɔː(r)] [liːvz] [nɒt] ['nʌmbəd] , [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] ['nʌmbəd] . [fɔːr] .
" Four leaves not numbered , and twenty - two pages numbered . 4 .
" 四 树叶 不是 编号 , 和 二十 - 二 页面 编号 . 4 .

“有四页未编号，二十二页已编号。”4.

[kæn; kən] ['eni] [ə'kaʊnt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Can any account be given of a sort of autobiography by an individual
能 任何 帐户 是 给定 的 一个 种类 的 自传 经过 一个 个人
[huːm] [lɔːd] ['ɔːrfərd] [sniə] [æt; ət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ;
whom Lord Orford sneers at in his Anecdotes of Painting ;
谁 主 奥福德 冷笑 在 在 他的 轶事 的 绘画 ;

能否提供任何关于奥福德勋爵在其《绘画轶事》中嘲讽的那位人物的自传的记载?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] :
it is entitled :
它 是 标题 :

它的标题是:

" [ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [baɪ] [sɜː(r)] [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] [ʒɛr'bɪeɪ] , - .
" A Manifestation by Sir Balthazar Gerbier , K't .
" 一个 表现 经过 先生 巴尔塔扎 格比尔 , - .

"巴尔萨扎·杰比尔爵士的表现,K't。

[dʒɒb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [vɜː] .
Job . xiii . , ver .
工作 . 十三 . , 版本 .

约伯记 13.,版本

- . ; - [bɪ'həʊld] [naʊ] , [ai] [hæv; həv] ['ɔːdəd] [maɪ] [kɔːz] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː] ['dʒʌstɪfaɪd] . -
18 . ; ' Behold now , I have ordered my cause , I know that I shall bee justified . '
- . ; - 看哪 现在 , 我 有 订购 我的 原因 , 我 知道 那 我 将 蜜蜂 合理的 . -

18."看哪,我已经安排好了我的诉讼,我知道我必将得到公正的判决。"

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , - .
London , Printed for the author , 1651 .
伦敦 , 打印 为了 这 作者 , - .

伦敦,作者自印,1651年。

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

- [liːvz] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] .
36 leaves and title .
- 树叶 和 标题 .

36页及标题页。

[ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
This very singular production does not appear to have been published ,
这 非常 单数 生产 做 不是 出现 到 有 到过 已发布 ,

这部非常独特的作品似乎并未出版。

[ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] ['kætəlɒg] .
and I cannot trace it in any catalogue .
和 我 不能 痕迹 它 在 任何 目录 .

我在任何目录中都找不到它。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [dɪ'sent] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
It gives the author's descent , which is noble , and contains many interesting
它 给予 这 作者的 下降 , 哪个 是 高贵 , 和 包含 许多 有趣的
['pɜːsən(ə)l] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] ,
personal details of Sir Balthazar ,
个人的 细节 的 先生 巴尔塔扎 ,

它介绍了作者的出身,相当高贵,并且包含了许多关于巴尔萨泽爵士的有趣个人细节。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ˌelsˈweə(r)] . [faɪv] .
which cannot be found elsewhere . 5 .
哪个 不能 是 成立 别处 . 5 .

这是其他地方找不到的。5.

[ɪn][ðə; ði] - ['mænjuəl] , [baɪ] [laundz] , [ðeə(r)] [ə'kɜːz] [ðɪs] ['entri] : " [laɪf] [ænd; ənd]
In the Bibliographer's Manual , by Lowndes , there occurs this entry : " Life and
在 这 - 手动的 , 经过 朗兹 , 那里 发生 这 入口 : " 生活 和
[deθ] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ,
death of Major Clancie ,
死亡 的 主要的 - ,

在朗兹所著的《书目学家手册》中，有这样一条记录：“克兰西少校的生平与死亡”，

[ðə; ði] ['grændɪst] [tʃiːt] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , " - , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] .
the grandest cheat in this age , " 1680 , and the full catalogue of the Hon .
这 最宏伟 欺骗 在 这 年龄 , " - , 和 这 满的 目录 的 这 尊敬的 .

这个时代最大的骗子，“1680 年，以及尊敬的阁下的完整目录。

['mɪstə(r)] . ['nasaʊ; 'næsɔː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
Mr . Nassau is referred to .
先生 . 拿骚 是 指 到 .

文中提到了纳索先生。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [steɪt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
Can any of your readers state where a copy of this production may be
能 任何 的 你的 读者 状态 在哪里 一个 复制 的 这 生产 可能 是
[faʊnd] ?
found ?
成立 ?

请问各位读者能否告知哪里可以找到这部作品的拷贝？

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv] ['geɪmstərz] [ænd; ənd]
A brief account of Clancie is contained in the Memoirs of Gamesters and
一个 简短的 帐户 的 - 是 包含 在 这 回忆录 的 赌徒 和
['ʃɑːpə] , [baɪ] [θi'ɔfiləs] ['luːkəs] .
Sharpers , by Theophilus Lucas .
夏普尔斯 , 经过 狄奥菲勒斯 卢卡斯 .

西奥菲勒斯·卢卡斯的《赌徒与骗子回忆录》中对克兰西有简要记载。

[hiː; hi] [rəʊt] , [ɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] , ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [nɒt] ['nəʊtɪst]
He wrote , or there was written , under this name , various other works not noticed
他 写道 , 或者 那里 曾是 书面 , 在下面 这 姓名 , 各种各样的 其他 作品 不是 注意到
[baɪ] [laundz] .
by Lowndes .
经过 朗兹 .

他以这个名字创作了（或者说，有人创作了）其他一些作品，但这些作品并未引起朗兹的注意。

[kæn; kən] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sjuːmd] [ɔː(r)]['riːəl] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz]
Can any information be given as to the assumed or real author of these
能 任何 信息 是 给定 作为 到 这 假定 或者 真实的 作者 的 这些
[wɜːks] ?
works ?
作品 ?

能否提供关于这些作品的假定作者或真实作者的任何信息？

[laundz] ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] - [tʃiːts] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]
Lowndes also mentions Clancie's Cheats , or the Life and Death of Major
朗兹 还 提及 - 作弊 , 或者 这 生活 和 死亡 的 主要的
- , - .
Clancie , 1687 .
- , - .

朗兹还提到了《克兰西的骗局，或克兰西少校的生与死》，1687 年。

[weə(r)] [kæn; kən] ['ækses] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [biː; bi] [əb'teɪnd] ?
Where can access to this work be obtained ?
在哪里 能 使用权 到 这 工作 是 获得 ?

在哪里可以获取到这部作品?

[dʒeɪ] . [ˌɛm'tiː] .
J . MT .
J . 公吨 .

J. MT.

['edɪnbrə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] . —
History of Newspapers . —
历史 的 报纸 . —

报业史——

" [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , [laɪ] ['skætəd] [ɪn]
" The materials for a satisfactory history of newspapers , lie scattered in
" 这 材料 为了 一个 令人满意的 历史 的 报纸 , 说谎 疏散 在
[fækts] [nəʊn] [wʌn] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
facts known one to this person ,
事实 已知 一 到 这 人 ,

“关于报业史的详实资料，散落在只有我一个人知道的事实之中。”

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðæt] .
and one to that .
和 一 到 那 .

还有一个。

[ɪf] [iːtʃ] ['lʌndən] [ɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['dʒɜːnəlɪst] , [iːtʃ] ['riːdə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['krɪtɪk] ,
If each London or provincial journalist , each reader , and each critic ,
如果 每个 伦敦 或者 省级 记者 , 每个 读者 , 和 每个 评论家 ,

如果每一位伦敦或外省记者、每一位读者和每一位评论家，

[huː] [hæz; həz] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪt] , [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [pʌb'lɪsəti] ,
who has an anecdote and a date , would give it publicity ,
WHO 有 一个 轶事 和 一个 日期 , 会 给 它 宣传 ,

谁要是知道个轶事和具体日期，就会帮它宣传。

[sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] ['vɒljuːm] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [sə'plaɪ] ,
some future volume might be prepared from the combined supply ,
一些 未来 体积 可能 是 准备 从 这 合并 供应 ,

未来可能会利用合并后的供应量来储备一部分销量。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː; tə] [biː; bi] ['feəli] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
much more complete than any to be fairly expected from a comparatively
很多 更多的 完全的 比 任何 到 是 相当 预期的 从 一个 比较
[ʌn'eɪdɪd] ['raɪtə(r)] [huː] ['ventʃəz] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ʌn'trɒd(ə)n] [graʊnd] .
unaided writer who ventures upon an almost untrodden ground .
未受帮助 作家 WHO 风险投资 之上 一个 几乎 未踏足的 地面 .

比任何一位几乎没有借助任何帮助、冒险踏入几乎无人涉足领域的作家所应有的作品都要完整得多。

" [ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːmz] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
" The foregoing extract from the interesting volumes recently published by
" 这 前文 提炼 从 这 有趣的 卷 最近 已发布 经过
['mɪstə(r)] . [naɪt] [hʌnt] ,
Mr . Knight Hunt ,
先生 . 骑士 打猎 ,

"以上摘自奈特·亨特先生近期出版的精彩著作,

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'steɪt] : [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]
under the unpretending title of The Fourth Estate : Contributions towards a
在下面 这 不加掩饰的 标题 的 这 第四 财产 : 贡献 向 一个
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
History of Newspapers ,
历史 的 报纸 ,

本书以朴实无华的标题《第四权力：报业史研究》为题，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
and of the Liberty of the Press ,
和 的 这 自由 的 这 按 ,

以及新闻自由，

[hæz; həz] [biːn] ['veri] ['kaɪndli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ɪɡ'zæmɪnə(r)] .
has been very kindly recommended to our attention by The Examiner .
有 到过 非常 亲切地 受到推崇的 到 我们的 注意力 经过 这 考官 .

《Examiner》杂志非常友好地向我们推荐了这篇文章。

[wiː; wi]['ɡlædli][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,
We gladly avail ourselves of the suggestion ,
我们 乐意 可用 我们自己 的 这 建议 ,

我们欣然接受这一建议。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləms] ['eni] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði]
and shall be pleased to record in our columns any facts of the
和 将 是 高兴 到 记录 在 我们的 列 任何 事实 的 这
['neɪtʃə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] . [hʌnt] .
nature referred to by Mr . Hunt .
自然 指 到 经过 先生 . 打猎 .

我们将乐于在专栏中记录亨特先生所提及的任何事实。

[stiːlz] ['beriəl] - [pleɪs] . — [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [stiːl] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ðə; ði] " ['aɪvi] [bʊʃ] "
Steele's Burial - place . — Sir Richard Steele died in the house now the " Ivy Bush "
斯蒂尔的 葬礼 - 地方 . — 先生 理查德 斯蒂尔 死亡 在 这 房子 现在 这 " 常春藤 衬套 "
[ɪn] ,
Inn ,
客栈 ,

斯蒂尔的墓地——理查德·斯蒂尔爵士去世于如今的"常春藤丛"旅馆所在的房子里。

[æt; ət] [kɑː'mɑːðən] , [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - .
at Carmarthen , on the 1st of September , 1729 .
在 卡马森 , 在 这 1st 的 九月 , - .

1729 年 9 月 1 日，在卡马森。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['berid] ?
Where was he buried ?
在哪里 曾是 他 埋葬 ?

他葬在哪里？

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɔ:(r)][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['meməri][ɪn]['eni][tʃɜ:tʃ][ɪn][ɔ:(r)][nɪə(r)]
Is there a monument or inscription to his memory in any church in or near
是 那里 一个 纪念碑 或者 题词 到 他的 记忆 在 任何 教会 在 或者 靠近
[kɑ:'mɑ:ðən] ?
Carmarthen ?
卡马森 ?

卡马森市内或附近的任何教堂里是否有纪念他的纪念碑或铭文?

[lu'elɪn] .
LLEWELLYN .
勒韦林 .

卢埃林。

[səu'siniən][bəʊst] . — [ɪn][æn; ən][ˌælə'kju:ʃ(ə)n]['ri:s(ə)ntli][held][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['pju:zi] , [tu:; tə][ðə; ði]
Socinian Boast . — In an allocution recently held by Dr . Pusey , to the
索西尼安 夸 . — 在 一个 演讲 最近 握住 经过 博士 . 普西 , 到 这
['lʌndən] [tʃɜ:tʃ] ['ju:niən] ,
London Church Union ,
伦敦 教会 联盟 ,

索西尼派的夸耀——在普西博士最近向伦敦教会联盟发表的一次演讲中,

[ɪn][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtɪnz] [hɔ:l] , [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ɑ:k'toʊbər] . - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
in St . Martin's Hall , reported in The Times of Oct . 17 , the following
在 英石 . 马丁的 大厅 , 据报道 在 这 《时代周刊》 的 十月 . - , 这 下列的
['pæsɪdʒ] [ə'kɜ:z] :
passage occurs :
通道 发生 :

据《泰晤士报》10月17日报道,在圣马丁大厅,出现了以下段落:

" [ðə; ði][səu'siniən][bəʊst] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ə'genst] [sʌtʃ] [ˌdeklə'reɪʃnz] .
" The Socinian boast might be a warning to us against such declarations .
" 这 索西尼安 夸 可能 是 一个 警告 到 我们 反对 这样的 声明 .

索西尼的这番豪言壮语或许可以警示我们不要发表类似的言论。

[ðə; ði][səu'siniən] ['piktʃəd] ['kælvɪn][æz; əz] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prəʊtest] [ə'genst] [rəʊm] [mɔ:(r)] ['vɪgərəsli]
The Socinian pictured Calvin as carrying on the protest against Rome more vigorously
这 索西尼安 如图所示 加尔文 作为 携带 在 这 反对 反对 罗马 更多的 大力
[ðæn; ðən]['lu:θə(r)] ,
than Luther ,
比 路德 ,

索西尼派认为加尔文比路德更积极地继续着对罗马的抗议。

[hɪm'self][ðæn; ðən]['kælvɪn] :
himself than Calvin :
他自己 比 加尔文 :

他比加尔文更胜一筹:

" ['toʊtə] - ['bæbɪlən] ; - ['tɛktə] - ,
" Tota jacet Babylon ; destruxit tecta Lutherus ,
" 总计 - 巴比伦 ; - 穹窿 - ,

"Tota jacet 巴比伦;destruxit tecta Lutherus,

- ['mʊroʊs] , [ˌɛsˌi'di:] [fʌndə'mɛntə] [sə'saɪnəs] .
Calvinus muros , sed fundamenta Socinus .
- 穆罗斯 , sed 基础 索西努斯 .

Calvinus muros,sed 基本 Socinus。

" ['kwɪəri] , [baɪ] [wɒt] [səu'siniən]['raɪtə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [tu:] [hek'sæmɪtə(r)]['vɜ:rsəz] [ju:st] ?
" Query , By what Socinian writer are these two hexameter verses used ?
" 询问 , 经过 什么 索西尼安 作家 是 这些 二 六音步 诗句 用过的 ?

请问,这两首六音步诗句出自哪位索西尼派作家之手?

[el] .
L .
L .

L.

[dɪ'sent] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . — [prə'fesə(r)] ['mɪlər] , [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Descent of Edward IV . — Professor Millar , in his Historical View of the English
下降 的 爱德华 第四 . — 教授 米勒 , 在 他的 历史 看法 的 这 英语
['gʌvənmənt] ([ˌaɪ 'aɪ] . - .) ,
Government (ii . 174 .) ,
政府 (二、 . - .) ,

爱德华四世的世系——米勒教授在其著作《英国政府的历史观》（第二卷，第174页）中写道。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
in discussing the claim of Edward IV .
在 讨论 这 宣称 的 爱德华 第四 .

在讨论爱德华四世的主张时。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [θrəʊn] , [spiːks] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ðəʊ] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['graʊndləs]
to the English throne , speaks of " a popular though probably a groundless
到 这 英语 王座 , 说话 的 " 一个 受欢迎的 尽管 大概 一个 无根据的
[trə'dɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

向英国王室提及"一种虽然可能毫无根据但很受欢迎的传统",

[ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['henri] [θriː] .
that by his mother he was descended from Henry III .
那 经过 他的 母亲 他 曾是 下降 从 亨利 三、 .

他的母亲是亨利三世的后裔。

[baɪ][æn; ən]['eldə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [ai] . , [huː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'fɔːməti]
by an elder brother of Edward I . , who , on account of his personal deformity
经过 一个 长老 兄弟 的 爱德华 我 . , WHO , 在 帐户 的 他的 个人的 畸形
,
,
,

由爱德华一世的哥哥所作，他因自身残疾而......

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
had been excluded from the succession to the crown .
有 到过 排除 从 这 演替 到 这 王冠 .

已被排除在王位继承之外。

" [weə(r)] [meɪ] [ai][faɪnd] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] ?
" Where may I find this tradition ?
" 在哪里 可能 我 寻找 这 传统 ?

"我可以在哪里找到这种传统？"

[ɔː(r)] [weə(r)] [miːt] [wɪð] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?
or where meet with any information on the subject ?
或者 在哪里 见面 和 任何 信息 在 这 主题 ?

或者在哪里可以找到关于这个主题的任何信息?

[es] . [ə; eɪ] . [waɪ] . { - }
S . A . Y . { 376 }
S . 一个 . 是 . { - }

说{376}

['vaɪkaʊnt] . — [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] - , [huː] [sək'siːdɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['stræfəd]
Viscount Castlecomer . — Sir Christopher Wanderforde , who succeeded poor Strafford
子爵 卡斯尔科默 . — 先生 克里斯托弗 - , WHO 成功了 贫穷的 斯特拉福德

[æz; əz] [lɔːd] ['depjuti] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
as Lord Deputy of Ireland ,
作为 主 副 的 爱尔兰 ,

卡斯尔科默子爵——克里斯托弗·万德福德爵士，他接替了可怜的斯特拉福德，成为爱尔兰总督。

[ɪn] ['eɪprəl] , - , [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [bɪ'twiːn] [ðæt] [deɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
in April , 1640 , was created , between that date and his death ,
在 四月 , - , 曾是 创建 , 之间 那 日期 和 他的 死亡 ,

1640年4月，在他去世之前，创建了

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , ['bærən] ['moʊˌbreɪ] [ænd; ənd] ['mʌstə] ,
which occurred in December of the same year , Baron Mowbray and Musters ,
哪个 发生 在 十二月 的 这 相同的 年 , 男爵 莫布雷 和 集合 ,

[ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] .
and Viscount Castlecomer .
和 子爵 卡斯尔科默 .

同年 12 月，莫布雷男爵和马斯特斯以及卡斯尔科默子爵也卷入了此事。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
I should be glad to know the date of the patent of his creation ,
我 应该 是 高兴的 到 知道 这 日期 的 这 专利 的 他的 创建 ,

我很想知道他这项发明的专利申请日期。

['weðə(r)] [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [hɪm'self] ['evə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]
whether Sir Christopher himself ever took up the title , and what became of
无论 先生 克里斯托弗 他自己 曾经 采取 向上 这 标题 , 和 什么 成为 的

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['ɑːftəwədz] ?
the title afterwards ?
这 标题 然后 ?

克里斯托弗爵士本人是否曾接受过这个头衔，以及这个头衔后来发生了什么？

[es] . [ə; eɪ] . [waɪ] .
S . A . Y .
S . 一个 . 是 .

说

[dʒʌdʒ] ['krædək] , ['ɑːftəwədz] ['njuːtən] . — ['mɪstə(r)] ['ɛləˌkoʊm] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) ,
Judge Cradock , afterwards Newton . — MR ELLACOMBE (Vol . ii . , p . 249 .) ,
法官 克拉多克 , 然后 牛顿 . — 先生 埃拉科姆 (沃尔 . 二、 . , p . - .) ,

克拉多克法官，后改名为牛顿。——埃拉科姆先生（第二卷，第249页）

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪn] ['jætən] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] " [dʒʌdʒ] ['njuːtən] , ['eɪliəs] ['krædək]
in his notice of a monument in Yatton Church to " Judge Newton , alias Cradock
在 他的 注意 的 一个 纪念碑 在 亚顿 教会 到 " 法官 牛顿 , 别名 克拉多克

,
,
,

他在亚顿教堂为"牛顿法官，又名克拉多克"设立的纪念碑的通知中写道：

" [sez] , " [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['krædək] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːg] . [ɒn] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] [eɪ'ziː] .
" says , " the arms of Cradock are Arg . on chevron az .
" 说道 , " 这 武器 的 克拉多克 是 精氨酸 . 在 人字形 az .

"说，'克拉多克的纹章是银色底，蓝色人字纹。

[θriː] [gɑːb] [ɔː(r)] .
three garbs or .
三 服装 或者 .

三套服装或。

" ['rɪtʃəd] ['krædək] , [hi:; hi] [ædz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm]
" Richard Cradock , he adds , " was the first of his family who took the name
" 理查德 克拉多克 , 他 添加 , " 曾是 这 第一的 的 他的 家庭 WHO 采取 这 姓名
[ɒv; əv] ['nju:tən] .
of Newton .
的 牛顿 .

"理查德·克拉多克，"他补充道，"是他家族中第一个取名为牛顿的人。"

" [dʌz] ['mɪstə(r)] .
" Does MR .
" 做 先生 .

"先生，

['ɛlə,koʊm] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krædək] ['fæməli] ,
ELLACOMBE mean that the above arms were those of the Cradock family ,
埃拉科姆 意思是 那 这 多于 武器 是 那些 的 这 克拉多克 家庭 ,

ELLACOMBE 表示上述纹章是克拉多克家族的纹章。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðɪs] ['rɪtʃəd] ['krædək] [ə'sju:md] [ðə; ði] [kəʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nju:tən]
or that this Richard Cradock assumed the coat as well as the name of Newton
或者 那 这 理查德 克拉多克 假定 这 外套 作为 出色地 作为 这 姓名 的 牛顿
?
?
?

或者说，理查德·克拉多克不仅披上了牛顿的外衣，还使用了牛顿的名字?

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['nju:tən] , [ɒv; əv] [i:st] ['nju:tən] ,
The above was the bearing of the family of Newton , of East Newton ,
这 多于 曾是 这 轴承 的 这 家庭 的 牛顿 , 的 东方 牛顿 ,

以上是东牛顿牛顿家族的纹章。

[ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] [jɔ:k] .
in the North Riding of York .
在 这 北 骑术 的 约克 .

在约克郡北区。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [kəʊ'eə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['nju:tən] [ɒv; əv] [i:st] ['nju:tən] [wɒz; wəz]
The eldest daughter and coheir of John Newton of East Newton was
这 长子 女儿 和 共同继承人 的 约翰 牛顿 的 东方 牛顿 曾是
['mærid] [tu:; tə] ['wɪljəm] ['θɔ:rntən] ,
married to William Thornton ,
已婚 到 威廉 桑顿 ,

东牛顿的约翰·牛顿的长女兼继承人之一嫁给了威廉·桑顿。

[wɪtʃ] ['fæməli] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [i:st] ['nju:tən] ,
which family thus became possessed of the estate of East Newton ,
哪个 家庭 因此 成为 拥有 的 这 财产 的 东方 牛顿 ,

因此，这个家族获得了东牛顿庄园的所有权。

[ænd; ənd] ['kwɔ:təd] [ðə; ði] [kəʊt] [ə'saɪnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ɛlə,koʊm] [tu:; tə] ['krædək] .
and quartered the coat assigned by MR . ELLACOMBE to Cradock .
和 四分 这 外套 分配 经过 先生 . 埃拉科姆 到 克拉多克 .

并将埃拉科姆先生分配给克拉多克的外套分成四份。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] ['rɪtʃəd] ['krædək] [ə'sju:md] [ðə; ði]
I should be glad to know the occasion on which Richard Cradock assumed the
我 应该 是 高兴的 到 知道 这 场合 在 哪个 理查德 克拉多克 假定 这
[neɪm] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ɒv; əv] ['nju:tən] ,
name and arms of Newton ,
姓名 和 武器 的 牛顿 ,

我很想知道理查德·克拉多克是在何时何地改姓牛顿并采用牛顿的纹章的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['njuːtən] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['set(ə)ld] [æt; ət] [iːst] ['njuːtən] .
as well as the connexion between these Newtons and those settled at East Newton .
作为 出色地 作为 这 连接 之间 这些 牛顿 和 那些 定居 在 东方 牛顿 .

以及这些牛顿家族成员与定居在东牛顿的牛顿家族成员之间的联系。

[es] . [ə; eɪ] . [waɪ] .
S . A . Y .
S . 一个 . 是 .

说

[tɑːtnəs] [tʃɜːtʃ] . — [ɪn] [tɑːtnəs] [tʃɜːtʃ] ,
Totness Church . — In Totness Church ,
托特尼斯 教会 . — 在 托特尼斯 教会 ,

托特尼斯教堂——在托特尼斯教堂，

[ðə; ði] [en] . ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɪz] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
the N . angle of the chancel is cut off in the lower part of the building ,
这 N . 角度 的 这 圣坛 是 切 离开 在 这 降低 部分 的 这 建筑 ,

圣坛北角在建筑物的下部被截断，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən] [ɑːtʃt] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
in order to allow an arched passage from one side of the church to the other outside .
在 命令 到 允许 一个 拱形 通道 从 一 边 的 这 教会 到 这 其他 外部 .

为了允许从教堂的一侧到教堂外的另一侧形成拱形通道。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['bʌtrəs] [ɔː(r)] [pɪə(r)] ,
The upper part of the building is supported by a very strong buttress or pier ,
这 上 部分 的 这 建筑 是 有 经过 一个 非常 强的 支持 或者 码头 ,

建筑物的上部由非常坚固的扶壁或墩柱支撑。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'ægən(ə)l] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [wɔːl] .
leaving the diagonal passage between it and the internal wall .
离开 这 对角线 通道 之间 它 和 这 内部的 墙 .

留下它与内墙之间的斜向通道。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['gæŋweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] [ˌaʊt'saɪd] ?
Can any one tell whether this was done merely to afford a gangway for want of room outside ?
能 任何 一 告诉 无论 这 曾是 完毕 仅仅 到 买得起 一个 舷梯 为了 想 的 房间 外部 ?

有人能判断这是否仅仅是为了在外面空间不足的情况下修建一条通道吗?

[ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
The graveyard has been recently enlarged in that direction ,
这 墓地 有 到过 最近 放大 在 那 方向 ,

最近，墓地朝那个方向扩建了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [leɪt] [deɪt] .
for all the tombstones beyond the line of the chancel appear to be of late date .
为了 全部 这 墓碑 超过 这 线 的 这 圣坛 出现 到 是 的 晚的 日期 .

圣坛线以外的所有墓碑似乎都是较晚时期的。

[æn; ən][əʊld]['wʊmən] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['sɒləm] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
An old woman informed me , with an air of solemn authenticity ,
一个 老的 女士 知情的 我 , 和 一个 空气 的 庄严 真实性 ,

一位老妇人用一种严肃而真诚的语气告诉我：

[ðæt] [ðɪs] [ɑːtʃt] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that this arched passage was reserved as a place of deposit for the
那 这 拱形 通道 曾是 预订的 作为 一个 地方 的 订金 为了 这
['bɒdɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [siːzd] [fɔː(r); fə(r)] [det] ,
bodies of persons seized for debt ,
身体 的 人 查获 为了 债务 ,

这条拱形通道被辟为存放因债务而被扣押人员尸体的地方。

[wɪtʃ] [leɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'diːmd] .
which lay there till they were redeemed .
哪个 躺 那里 直到 他们 是 已赎回 .

它们静静地躺在那里，直到被赎回。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [tiː] .
H . G . T .
H . G . T .

HGT

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - . " — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] , ['ɑːftə(r)]
Meaning of " Harissers . " — It is customary in the county of Dorset , after
意义 的 " - . " — 它 是 习惯 在 这 县 的 多塞特郡 , 后
['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
carrying a field of corn ,
携带 一个 场地 的 玉米 ,

“Harissers”的含义——在多塞特郡，人们习惯于在搬运完一片玉米地后，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ʃiːf] ,
to leave behind a sheaf ,
到 离开 在后面 一个 捆 ,

留下一捆，

[tuː; tə] ['ɪntɪmət] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [riːp]
to intimate to the rest of the parish that the families of those who reaped
到 亲密的 到 这 休息 的 这 教区 那 这 家庭 的 那些 WHO 收获
[ðə; ði] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [liːs] .
the field are to have the first lease .
这 场地 是 到 有 这 第一的 租 .

向教区其他居民暗示，收割田地的人家将优先获得土地租赁权。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['gliːnə] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ʃiːf] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɑːtiz]
After these gleaners have finished , the sheaf is removed , and other parties
后 这些 拾穗者 有 完成的 , 这 捆 是 已移除 , 和 其他 各方
[ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] , [kɔːld] " - .
are admitted , called " barissers .
是 承认 , 称为 " - .

这些拾穗者完成拾穗后，麦捆被移走，其他人（称为“拾穗者”）被允许进入。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['taɪt(ə)l][ɪz] " - , " [frɒm; frəm] " [ə'rɪstə] .
" I have been told that the real title is " arishers , " from " arista .
" 我 有 到过 讲述 那 这 真实的 标题 是 " - , " 从 " 芒 .

“有人告诉我，它的真正标题是‘arishers’，源自‘arista’。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weðə(r)]
" I should feel obliged if any of your correspondents could inform me whether
" 我 应该 感觉 有义务 如果 任何 的 你的 通讯员 可以 通知 我 无论
[ðɪs] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kaʊnti] ,
this name is known in any other county ,
这 姓名 是 已知 在 任何 其他 县 ,

"如果贵方任何一位来信者能够告知我这个名字是否在其他县也为人所知，我将不胜感激。"

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
and what is the derivation of the word .
和 什么 是 这 推导 的 这 单词 .

这个词的词源是什么？

[klɛrəkəs] ['rʌstɪkəs] .
CLERICUS RUSTICUS .
克莱里库斯 锈菌 .

CLERICUS RUSTICUS.

- — ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'ses] . — - , [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['triːtɪs]
Ringelbergius — Drinking to Excess . — Ringelbergius , in the notes to his treatise
- — 喝 到 过量的 . — - , 在 这 笔记 到 他的 论文
[diː]['reɪʃiˌəʊniː]['stuːdiaɪ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['driŋkə] ,
De Ratione Studii , speaking of great drinkers ,
德 配给 studii , 请讲 的 伟大的 饮酒者 ,

林格尔贝吉乌斯——过度饮酒——林格尔贝吉乌斯在其著作《论理性研究》的注释中谈到豪饮者时说：

[hæz; həz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] :
has this passage :
有 这 通道 :

这段文字是这样的：

" ['iːɒs] [ˌkjuː juː 'aɪ] - - - [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] - [pɑːsənt] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [sɪk]
" Eos qui magnos crateras haustu uno siccare possunt , qui sic
" 厄俄斯 qui - - - — - possunt , qui 原文如此
- ['ɪˌlʌd] [et] - ['kɔːpəs] ['viːnəʊ] [ɪmplɛnt] ,
crassum illud et porosum corpus vino implent ,
- illud 等 - 语料库 葡萄酒 实施 ,

"Eos qui magnos crateras haustu uno siccare possunt, qui sic crassum illud et porosum corpus vino implent,

[ʌt] [pə(r)][kjuːtɪm]['hjuːmə(r)] - ([næm] [tʌm] [ˌes'iː]['sætɪs] - [pəʊtɑːsi] , - , -
ut per cutem humor erumpat (nam tum se satis inquiunt potasse , cùm , positis
ut 每 可爱 幽默 - (纳姆 汤 塞 满意 - 钾肥 , - , -
['kwɪŋkwiː]['suːpə(r)] [mɛnsəm] - ,
quinque super mensam digitis ,
五 极好的 门萨姆 - ,

ut per cutem humerumpat (nam tum se satis inquiunt potasse, cùm, positis quinque super mensam digitalis,

[kwɒd] ['ɪpsi] - ['vɪdi] , - - -) - ; [h'əʊz] - ['esɪ] [et]['hɑːmɪˌniːz]
quod ipse aliquando vidi , totidem guttæ excidunt) laudant ; hos viros esse et homines
猻 ipse - 维迪 , - - -) - ; 医院 - esse 等 人
[daɪkʌnt] .
dicunt .
迪库恩特 .

quod ipse aliquando vidi, totidem guttæ excidunt) laudant； Hos Viros esse et homines dicunt。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [siːn] [ðɪs] .
" He says that he himself has seen this .
" 他 说道 那 他 他自己 有 已见 这 .

他说他亲眼见过这种情况。

[dʌz] ['eni] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəʊɪz] " [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [huː]
Does any reader of the " NOTES AND QUERIES " know of any other author who
做 任何 读者 的 这 " 笔记 和 查询 " 知道 的 任何 其他 作者 WHO

[sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ?
says that he has seen such an exhibition ?
说道 那 他 有 已见 这样的 一个 展览 ?

《注释与疑问》的读者中，是否有人知道还有其他作者声称自己看过类似的展览？

[ɔː(r)] [kæn; kən] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [biː; bi] [kən'fɜːmd] [frɒm; frəm] ['eni] [sɔːs] ?
Or can Ringelbergius's assertion be confirmed from any source ?
或者 能 - 断言 是 确认的 从 任何 来源 ?

或者，林格贝吉乌斯的说法能否从任何来源得到证实？

[dʒeɪ] . [es] . ['dʌbljuː] .
J . S . W .
J . S . W .

JSW

['stɑːkˌwɛl] , [ɑːk'toʊbər] . - .
Stockwell , Oct . 15 .
斯托克韦尔 , 十月 . - .

斯托克韦尔，10月15日。

[lɒ̃g] - . — [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːldaɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Langue Pandras . — In the Life of Chaucer prefixed to the Aldine edition of
语言 - . — 在 这 生活 的 乔叟 前缀 到 这 阿尔丁 版 的

[hɪz; ɪz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] ,
his poetical works ,
他的 诗意的 作品 ,

Langue Pandras.—在阿尔丁版乔叟诗集的序言《乔叟传》中，

[ðeə(r)] [ɪz] ['pʌblɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , " [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['bæləd] , "
there is published , for the first time , " a very interesting ballad , "
那里 是 已发布 , 为了 这 第一的 时间 , " 一个 非常 有趣的 民谣 , "

首次发表了一首"非常有趣的民谣"，

" [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [juː'stɑːʃ] [deɪ'ʃɑːmp] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [frentʃ] ['pəʊɪt] ,
" addressed to him by Eustache Deschamps , a contemporary French poet ,
" 已解决 到 他 经过 尤斯塔什 德尚 , 一个 当代的 法语 诗人 ,

"由当代法国诗人尤斯塔什·德尚致辞

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] ,
" of which I beg leave to quote the first stanza ,
" 的 哪个 我 求 离开 到 引用 这 第一的 诗节 ,

恕我引用其中的第一节，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [lɑː] [lɒ̃g]
in order to give me the opportunity of inquiring the meaning of " la langue
在 命令 到 给 我 这 机会 的 查询 这 意义 的 " 拉 语言

- ,
Pandras ,
- ,

为了给我机会询问"la langue Pandras"的含义，

" [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [laɪn] :
" in the ninth line :
" 在 这 第九 线 :

第九行：

" [əʊ] ['sɒkrətiːz] , [plɛnz] [diː] [ˌfɪlə'sɒfiː] ,
" O Socrates , pleins de philosophie ,
" 哦 苏格拉底 , 普林斯 德 哲学 ,

"苏格拉底啊，哲学广场，

- [ɪn] [mɜːrs] [et] ['æŋglz] [ɪn] ['prætɪk] ,
Seneque en moeurs et angles en pratique ,
- 英文 模样 等 角度 英文 实践 ,

Seneque en moeurs et angle en pratique,

- [grænz] [ɪn] [tɑː] - ,
Ovides grans en ta poeterie ,
- 奶奶们 英文 ta - ,

Ovides grans en ta poeterie,

[briː] [ɪn] [pɛriːɝ] , - [ɪn] - ,
Bries en parier , saiges en rethorique ,
布里斯 英文 帕里尔 , - 英文 - ,

Bries en parier，saiges en rethorique，

['eɪgəlz] [tres] - [ˌkjuː juː 'aɪ][pɑː(r)][tɑː] [θiːɝiːk]
Aigles tres haulte qui par ta theorique
老鹰 特雷斯 - qui 帕 ta 理论

理论中的三头鹰

[ˌel'iː] [rɛgn] -
Enlumines le regne d'Eneas
照亮 勒 雷格内 -

Enlumines le regne d'Eneas

[-] [ɔːks] , - [diː] - , [et][ˌkjuː juː 'aɪ][æz; əz]
L'isle aux geans , ceulx de Bruth , et qui as
利尔岛 辅助 吉恩斯 , - 德 - , 等 qui 作为

热岛、布鲁斯之岛等

[lez] [flɜːrz] [et] - [ˌel'iː]['rəʊziə(r)]
Semé les fleurs et planté le rosier
塞梅 莱斯 花朵 等 - 勒 更红润

玫瑰花和玫瑰花的种子

[ɔːks] - [diː][lɑː] [lɔ̃g] - ;
Aux ignorans de la langue Pandras ;
辅助 - 德 拉 语言 - ;

潘德拉斯语言的无知者；

[grɑːnt] - , ['nəʊb(ə)l] ['ʒɛfriː] - .
Grant translateur , noble Geoffroy Chaucier .
授予 - , 高贵 杰弗里 - .

格兰特翻译家，高贵的杰弗里·乔西埃。

" [meɪ] [ai][ɑːsk] , ['fɜːðə(r)] , ['weðə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'temp(ə)rəri]
" May I ask , further , whether any particulars are known of this contemporary
" 可能 我 问 , 更远 , 无论 任何 细节 是 已知 的 这 当代的
[ænd; ənd][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] ?
and admirer of Chaucer ?
和 仰慕者 的 乔叟 ?

“请问，关于这位乔叟的同代人和仰慕者，是否有任何具体信息可查？”

[ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [diːmd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪf] [ai][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
I hope I shall not be deemed presumptuous if I add that I should have
我 希望 我 将 不是 是 被认为 放肆 如果 我 添加 那 我 应该 有
['daʊtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][kwəʊtid][frɒm; frəm] ,
doubted of the genuineness of the poem quoted from ,
怀疑 的 这 真实性 的 这 诗 引 从 ,

我希望我补充一句，我对引用的那首诗的真伪有所怀疑，不会被认为过于狂妄。

[ɪf] [sɜː(r)] ['hærɪs] ['nɪkələs] [hæd; həd] [nɒt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm]
if Sir Harris Nicolas had not stated that it had been communicated to him
如果 先生 哈里斯 尼古拉斯 有 不是 声明 那 它 有 到过 沟通 到 他
[baɪ] " ['tɒməs] [raɪt] ,
by " Thomas Wright ,
经过 " 托马斯 赖特 ,

如果哈里斯·尼古拉斯爵士没有声明此事是由"托马斯·赖特"告知他的,

[ˌiː es 'kjuː] . , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [em] . ['pɔːlɪn] ['pærɪs] ,
Esq . , who received it from M . Paulin Paris ,
先生 . , WHO 已收到 它 从 M . 保林 巴黎 ,

先生，他从巴黎的保兰先生那里获得了它，

" ['dʒentlmən] [ɪn] ['evri] [wei] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sæŋkʃnd] [baɪ]
" gentlemen in every way qualified to decide on this point , and being sanctioned by
" 先生们 在 每一个 方式 合格的 到 决定 在 这 观点 , 和 存在 已制裁 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"各方面都有资格就此问题作出决定的先生们，并得到了他们的认可，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'piːl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
I have no wish to appeal from their judgment .
我 有 不 希望 到 上诉 从 他们的 判断 .

我无意对他们的判决提出上诉。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

[ðə; ði] ['kɒptɪk] ['læŋgwɪdʒ] . — [ai] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The Coptic Language . — I read in The Times of this morning the following :
这 科普特 语言 . — 我 读 在 这 《时代周刊》 的 这 早晨 这 下列的 :

科普特语——我今天早上在《泰晤士报》上读到以下内容:

" [ðə; ði] ['kɒptɪk] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɔːm(ə)l] [tʌŋ] , [wɪð] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [ruːts]
" The Coptic is an uncultivated and formal tongue , with monosyllabic roots
" 这 科普特 是 一个 未开垦的 和 正式的 舌头 , 和 单音 根
[ænd; ənd] [ruːd] [ɪn'flekʃən] ,
and rude inflexions ,
和 粗鲁的 拐点 ,

科普特语是一种未经文明礼仪的正式语言，词根为单音节词，语调粗犷。

['təʊtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪriə] [ænd; ənd] [ə'reɪbiə] ,
totally different from the neighbouring languages of Syria and Arabia ,
完全 不同的 从 这 邻接 语言 的 叙利亚 和 阿拉伯 ,

与邻近的叙利亚和阿拉伯语言截然不同,

['təʊtəli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊpiəs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['sænskrit] .
totally opposite to the copious and polished Sanscrit .
完全 对面的 到 这 丰富 和 抛光 梵文 .

与丰富而精炼的梵文截然相反。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [sʌm; səm]['kɒptɪk] ['skɒlə(r)] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]
" Do you think it worth while to try if some Coptic scholar among your
" 做 你 思考 它 值得 尽管 到 尝试 如果 一些 科普特 学者 之中 你的
['lɜːnɪd] [ˌkɒris'pɒndənts] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['klɪərə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][pə'zɪʃ(ə)n]
learned correspondents can give us some clearer account of the real position
学习 通讯员 能 给 我们 一些 更清晰 帐户 的 这 真实的 位置
[ɒv; əv] [ðæt] [tʌŋ] ,
of that tongue ,
的 那 舌头 ,

"您认为是否值得尝试一下，看看您博学的通信者中是否有科普特语学者能够更清楚地说明这种语言的真实地位？"

[hɪ'stɒrɪkli] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ? { - }
historically so interesting ? { 377 }
历史 所以 有趣的 ? { - }

从历史上看，这很有趣吗？{377}

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'flektɪd] , [ɔː(r)] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪ] [ə'fɪksɪz] ,
The point is this , Is it inflected , or , does it employ affixes ,
这 观点 是 这 , 是 它 屈折变化 , 或者 , 做 它 采用 词缀 ,

关键在于，它是词形变化词，还是使用了词缀？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'flekʃnz] [ænd; ənd] [ə'fɪksɪz] ?
or is it absolutely without inflections and affixes ?
或者 是 它 绝对地 没有 转折 和 词缀 ?

或者它完全没有词形变化和词缀？

[ɪf] [ðə; ði][fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] " ['təʊtəli] ['ɒpəzɪt] " [tuː; tə][ðə; ði]['sænskrit] : [ɪf] [ðə; ði]['sekənd] ,
If the first , it cannot be " totally opposite " to the Sanscrit : if the second ,
如果 这 第一的 , 它 不能 是 " 完全 对面的 " 到 这 梵文 : 如果 这 第二 ,

如果是第一种情况，它不可能与梵文"完全相反"；如果是第二种情况，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] " ['təʊtəli] ['dɪfrənt] " [frɒm; frəm]['sirɪæk][ænd; ənd]['ærəbɪk] : [ɪf] [ðə; ði] [θɜːd] , [ˌaɪ 'tiː]
it cannot be " totally different " from Syriac and Arabic : if the third , it
它 不能 是 " 完全 不同的 " 从 叙利亚语 和 阿拉伯 : 如果 这 第三 , 它
['kænɒt] [hæv; həv] " [ruːd] [ɪn'flekʃnz] .
cannot have " rude inflections .
不能 有 " 粗鲁的 转折 .

它不能与叙利亚语和阿拉伯语"完全不同"：如果是第三种语言，它不能有"粗俗的语调"。

" [dʒeɪ] . [iː] .
" J . E .
" J . E .

"JE

['ɒksfəd] , [ɒk'təʊbə(r)] - . - .
Oxford , October 23 . 1850 .
牛津 , 十月 - . - .

牛津，1850年10月23日。

['tʃeʃə(r)] [kæt] . — [wɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
Cheshire Cat . — Will some of your correspondents explain the origin of the
柴郡 猫 . — 将要 一些 的 你的 通讯员 解释 这 起源 的 这
[freɪz] , " ['grɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃeʃə(r)] [kæt] ?
phrase , " grinning like a Cheshire cat ?
短语 , " 咧嘴笑 喜欢 一个 柴郡 猫 ?

柴郡猫——请问各位读者能否解释一下"咧嘴笑得像柴郡猫一样"这个短语的由来？

" [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] , [ai] [fə'get] [huː] , [ðæt] ['tʃeʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊnti]
" The ingenious theory of somebody , I forget who , that Cheshire is a county
" 这 巧妙 理论 的 某人 , 我 忘记 WHO , 那 柴郡 是 一个 县
['pælətaɪn] ,
palatine ,
腭 ,

"有人提出了一个巧妙的理论，我忘了是谁，那就是柴郡是一个郡级行政区。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kæts] , [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['tɪk(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [kænt]
and that the cats , when they think of it , are so tickled that they can't
和 那 这 猫 , 什么时候 他们 思考 的 它 , 是 所以 挠痒 那 他们 不能
[help] ['grɪnɪŋ] ,
help grinning ,
帮助 咧嘴笑 ,

猫咪们想到这件事，就觉得特别开心，忍不住咧嘴笑了起来。

[ɪz][nɒt] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə]
is not quite satisfactory to
是 不是 相当 令人满意的 到

不太令人满意

[keɪ] . [ai] . [piː] . [biː] . [tiː] .
K . I . P . B . T .
K . 我 . P . B . T .

KIPBT

['mɪsɪz] . ['pɑːrtɪŋtən] . — [weə(r)] [meɪ] [ai][faɪnd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɪsɪz] . ['pɑːrtɪŋtən] ,
Mrs . Partington . — Where may I find the original Mrs . Partington ,
太太 . 帕廷顿 . — 在哪里 可能 我 寻找 这 原来的 太太 . 帕廷顿 ,

帕廷顿夫人——请问哪里可以找到帕廷顿夫人的原著?

[huːz] [ˌmæl'triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['ɪŋglɪʃ] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [səʊ] ['wɪti] [ænd; ənd]
whose maltreatment of the Queen's English maketh the newspapers so witty and
谁 虐待 的 这 女王大学 英语 制造 这 报纸 所以 机智 和
['meri] [ɪn] [ðiːz] [dʌl] [deɪz] ?
merry in these dull days ?
欢乐 在 这些 乏味的 天 ?

是谁对女王英语的糟蹋，才使得报纸在这些沉闷的日子里如此诙谐幽默?

\- .
IGNORANS .
\- .

无知者。

[kɒg'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [lɑsiːdəmoʊniːənz] . — [ɪn][ðə; ði] 12th ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 1st
Cognation of the Jews and Lacedemonians . — In the 12th chapter of the 1st
认知 的 这 犹太人 和 拉塞德蒙人 . — 在 这 12th 章 的 这 1st
[bʊk] [ɒv; əv] ['mækəˌbiːz] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['dʒɒnəθən] ,
Book of Maccabees the letter of Jonathan ,
书 的 马加比家族 这 信 的 乔纳森 ,

犹太人和拉西德蒙人的认知——在《马加比一书》第十二章，约拿单的信中，

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmz] [ðeə(r)]['æməti] .
the High Priest , to the Lacedemonians is given , in which he claims their amity .
这 高的 牧师 , 到 这 拉塞德蒙人 是 给定 , 在 哪个 他 索赔 他们的 和睦 .

大祭司被授予拉凯德蒙人，他在其中声称与他们友好相处。

[ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]['ɑːkəs] , [ðə; ði]['spɑːt(ə)n] [kɪŋ] , [ɪn]['ɑːnsə(r)] ,
This is followed by a letter of Arcus , the Spartan king , in answer ,
这 是 随后 经过 一个 信 的 弧 , 这 斯巴达 国王 , 在 回答 ,

随后是斯巴达国王阿库斯的回信。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] :
and which contains this assertion :
和 哪个 包含 这 断言 :

其中包含以下断言:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [ænd; ənd][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] ,
" It is found in writing that the Lacedemonians and Jews are brethren ,
" 它 是 成立 在 写作 那 这 拉塞德蒙人 和 犹太人 是 弟兄们 ,

"有文字记载表明，拉西德蒙人和犹太人是弟兄。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] .
and that they are of the stock of Abraham .
和 那 他们 是 的 这 库存 的 亚伯拉罕 .

他们是亚伯拉罕的后裔。

" [hæv; həv]['krɪtɪks][ɔː(r)] [eθ'nɒgrəfə(r)] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ?
" Have critics or ethnographers commented on this passage , which , to say the least , is remarkable ?
" 有 评论家 或者 民族志学者 评论 在 这 通道 , 哪个 , 到 说 这 至少 , 是 卓越 ?

评论家或民族学家对这段文字发表过评论吗？这段文字，说得委婉点，非常引人注目。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɒkrɪfə] ,
As I am quoting from the Apocrypha ,
作为 我 是 引用 从 这 伪经 ,

我引用的是伪经，

[ai] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'nɒməli] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] ['biːɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][b'aɪbəlz] ,
I may point out the anomaly of these books being omitted in the great majority of our Bibles ,
我 可能 观点 出去 这 异常 的 这些 图书 存在 省略 在 这 伟大的 多数 的 我们的 圣经 ,

我还要指出一个不寻常之处：绝大多数圣经版本都省略了这些书卷。

[waɪlst] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
whilst their instructive lessons are appointed to be read by the Church .
而 他们的 有指导意义的 课程 是 任命 到 是 读 经过 这 教会 .

而他们的教诲之书则被指定由教会诵读。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
Hundreds of persons who maintain the good custom of reading the proper lessons for the day ,
数百 的 人 WHO 维持 这 好的 风俗 的 阅读 这 恰当的 课程 为了 这 天 ,

数百人保持着每天阅读相应经文的良好习惯，

[ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [dɪ'praɪvd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n] , [ɒv; əv] [tuː] ['tʃæptəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ə'pɔɪntɪd] .
are by this omission deprived , during the present season , of two chapters out of the four appointed .
是 经过 这 省略 被剥夺的 , 期间 这 展示 季节 , 的 二 章节 出去 的 这 四 任命 .

由于这一疏漏，本季将错过原定四章中的两章。

- .
MANLEIUS .
- .

曼莱乌斯。

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

['ferfækˌsɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tæsoʊ] .
FAIRFAX'S TRANSLATION OF TASSO .
费尔法克斯的 翻译 的 塔索 .

费尔法克斯翻译的塔索作品。

[ɒn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌmemə'rændə] ,
On referring to my memoranda ,
在 指 到 我的 备忘录 ,

关于我的备忘录，

[ai] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['ferfækˌsɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒerʊ'sɑːləmeɪ] [ˌlɪbə'rɑːtə] [ɒv; əv] ['tæsoʊ] ,
I find that the copy of Fairfax's translation of the Gerusalemme Liberata of Tasso ,
我 寻找 那 这 复制 的 费尔法克斯的 翻译 的 这 耶路撒冷 自由 的 塔索 ,

我发现费尔法克斯翻译的塔索《耶路撒冷的解放》的副本，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] , ['nəʊtɪst] [ɪn] [maɪ] [lɑːst] ,
containing the third variation of the first stanza , noticed in my last ,
包含 这 第三 变化 的 这 第一的 诗节 , 注意到 在 我的 最后的 ,

包含了第一节的第三种变体，我在上一篇文章中提到过。

[hæz; həz] [ðə; ði] [tuː] ['ɜːliɪst] ['peɪdʒɪz] [ˌriː'print, 'riːprint] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ,
has the two earliest pages reprinted , in order that the alteration might be more complete ,
有 这 二 最早 页面 转载 , 在 命令 那 这 改造 可能 是 更多的 完全的 ,

重印了最前面的两页，以便使修改更加彻底。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
and that the substitution ,
和 那 这 替代 ,

而这种替代，

[baɪ] ['peɪstɪŋ] [wʌn] ['stænzə] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ([æz; əz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [met] [wɪð]) [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
by pasting one stanza over another (as the book is usually met with) might not be detected .
经过 粘贴 一 诗节 超过 其他 (作为 这 书 是 通常 遇见 和) 可能 不是 是 检测到 .

将一节诗粘贴到另一节诗上（就像这本书通常的做法一样）可能不会被检测到。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌriː'print, 'riːprint] [liːf] [ɪz] , [ai] [ˌæprɪ'hend] ,
A copy with the reprinted leaf is , I apprehend ,
一个 复制 和 这 转载 叶子 是 , 我 逮捕 ,

据我所知，带有重印页的副本是……

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] ;
still in the library of the late William Wordsworth ;
仍然 在 这 图书馆 的 这 晚的 威廉 华兹华斯 ;

仍保存在已故威廉·华兹华斯的藏书中；

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ,
and during the last twenty years I have never been able to procure ,
和 期间 这 最后的 二十 年 我 有 绝不 到过 有能力的 到 采购 ,

在过去的二十年里，我始终未能获得，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə] [si:] , [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pɪˌkju:li'ærəti] .
or even to see , another with the same peculiarity .
或者 甚至 到 看 , 其他 和 这 相同的 特点 .

甚至可以看到另一个具有同样奇特特征的个体。

[ðə; ði] [kɔ:s] [wɪð] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðɪs] :
The course with the translator was , no doubt , this :
这 课程 和 这 翻译 曾是 , 不 怀疑 , 这 :

与翻译人员的沟通过程无疑是这样的：

[hi:; hi][fɜ:st] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [æz; əz][ðə; ði]['stænzə] [ə'pɪəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['peɪstɪd][slɪp] ;
he first printed his book as the stanza appears under the pasted slip ;
他 第一的 打印 他的 书 作为 这 诗节 出现 在下面 这 粘贴 滑 ;

他最初将书印刷出来，诗节就印在粘贴的纸条下面；

[ðɪs] ['vɜ:ʃ(ə)n] [hi:; hi] [sɔ:] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][dɪs'laɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][slɪp] ['prɪntɪd]
this version he saw reason to dislike , and then he had the slip printed
这 版本 他 锯 原因 到 不喜欢 , 和 然后 他 有 这 滑 打印
[wɪð] [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,
with the variation ,
和 这 变化 ,

他觉得这个版本不尽如人意，于是让人印制了带有修改版本的单据。

[ænd; ənd]['peɪstɪd]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['kɒpiz] [nɒt] [jet] ['ɪʃu:d] .
and pasted over some copies not yet issued .
和 粘贴 超过 一些 副本 不是 然而 发布 .

并粘贴到一些尚未发出的副本上。

[ə'gen] [hi:; hi][wɒz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪm'pru:v] , [nɒt]['əʊnli][ə'pɒn]
Again he was dissatisfied , and thinking he could improve , not only upon
再次 他 曾是 不满 , 和 思维 他 可以 提升 , 不是 仅有的 之上
[ðə; ði][fɜ:st]['stænzə] ,
the first stanza ,
这 第一的 诗节 ,

他再次感到不满意，认为自己不仅可以改进第一节，还可以改进其他部分。

[bʌt; bət][ə'pɒn] " [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] " [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-] , [hi:; hi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði]
but upon " The Argument " by which it was preceded , he procured the
但 之上 " 这 争论 " 经过 哪个 它 曾是 之前 , 他 采购 这
[tu:] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'print, 'ri:print] .
two pages to be reprinted .
二 页面 到 是 转载 .

但是，在它前面的"论证"之后，他设法让这两页内容得以重印。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [klɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
It is , however , by no means clear to me that , after all ,
它 是 , 然而 , 经过 不 方法 清除 到 我 那 , 后 全部 ,

然而，我并不完全清楚，归根结底，

['fɛəfæks] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [θɜ:d] [ɪk'sperɪmənt] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tu:] ['ʌðə(r)z] : [hæd; həd][hi:; hi] [laɪkt]
Fairfax liked his third experiment better than his two others : had he liked
费尔法克斯 喜欢 他的 第三 实验 更好的 比 他的 二 其他的 : 有 他 喜欢
[ˌaɪ 'ti:]['betə(r)] ,
it better ,
它 更好的 ,

费尔法克斯更喜欢他的第三个实验，而不是前两个：如果他更喜欢第三个实验，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] , [məʊst] ['prɒbəbli] ,
we should , most probably ,
我们 应该 , 最多 大概 ,

我们很可能应该

[hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][mɔː(r)] [ˈkɒpiz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)l][wʌn][ai][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
have found it in more copies than the single one I have pointed out .
有 成立 它 在 更多的 副本 比 这 单身的 一 我 有 尖 出去 .

我发现的副本不止我指出的那一份。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈridər] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊtər] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] " [ænd; ənd]
As your readers and contributors may wish to see " The Argument " and
作为 你的 读者 和 贡献者 可能 希望 到 看 " 这 争论 " 和
[fɜːst][ˈstænzə][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɜrdzˌwɜrθs] [ɪgˈzemplɑː(r)] ,
first stanza as they are given in Mr . Wordsworth's exemplar ,
第一的 诗节 作为 他们 是 给定 在 先生 . 华兹华斯的 范例 ,

读者和投稿人或许希望看到华兹华斯先生范例中的《论证》及其第一节，

[ai][trænˈskraɪb][ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ][nəʊt] - [bʊk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [bɪˈfɔː(r)][ai] [geɪv] [ðə; ði] [bʊk]
I transcribe them from my note - book , because , before I gave the book
我 录制 他们 从 我的 笔记 - 书 , 因为 , 前 我 给予 这 书
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

我把它们从笔记本上抄录下来，因为在我把书送人之前，

[ai] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ˈkɒpi] [ðem; ðəm][ɪgˈzæktli] : —
I took care to copy them exactly : —
我 采取 关心 到 复制 他们 确切地 : —

我仔细地将它们原封不动地复制了下来：——

[ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] .
THE ARGUMENT .
这 争论 .

论点。

" [gɒd] [sendz] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəl][tuː; tə][tɔːˈtəʊ.sə] [daʊn] :
" God sends his angell to Tortosa downe :
" 上帝 发送 他的 安吉尔 到 托尔托萨 唐恩 :

上帝派他的天使去托尔托萨唐斯：

[ˈgɒdfri] [tuː; tə] [ˊkaunsəl] [ˌsiːˌeɪˌɛlˈɛs][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] - ,
Godfrey to counsell cals the Christian Peeres ,
戈弗雷 到 咨询 卡路里 这 基督教 - ,

戈弗雷向基督教贵族们发出咨询电话，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] -
Where all the Lords and Princes of renowne
在哪里 全部 这 领主 和 王子们 的 -

所有声名显赫的领主和王子都聚集于此

[tʃuːz] [hɪm][ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] : [hiː; hi] [streɪt] -
Chuse him their general : he straight appeeres
选择 他 他们的 一般的 : 他 直的 -

选择他作为他们的将军：他直接出现了

- [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [hoʊst] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] -
Mustring his royall hoast , and in that stowne
- 他的 皇家 主人 , 和 在 那 -

召集他的皇家主人，在那座城镇

[sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈsaɪən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] - .
Sends them to Sion , and their hearts upcheeres .
发送 他们 到 锡安 , 和 他们的 心 - .

送他们去锡安，他们的心欢喜起来。

[ðə; ði][eɪdʒd]['taɪrənt] , - [lænd] [ðæt] [gaɪdz] ,
The aged tyrant , Judaies land that guides ,
这 老年人 暴君 , - 土地 那 指南 ,

年迈的暴君，犹太人的土地指引着他们，

[ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [prə'vaɪdz] .
In feare and trouble to resist provides .
在 恐惧 和 麻烦 到 抵抗 提供 .

在恐惧和困境中，抵抗是必要的。

" [ai] [sɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɑːmiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
" I sing the sacred armies and the knight
" 我 唱歌 这 神圣 军队 和 这 骑士

我歌颂神圣的军队和骑士

[ðæt] [kraɪsts] [greɪt] [tɑːmb] - [ænd; ənd][set] [friː] .
That Christ's great tombe enfranchis'd and set free .
那 基督的 伟大的 墓 - 和 放 自由的 .

那座伟大的基督陵墓获得了自由和解放。

[mʌtʃ] [rɔːt] [hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪtə] , [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [mait] ,
Much wrought he by his witte , much by his might ,
很多 锻 他 经过 他的 维特 , 很多 经过 他的 可能 ,

他凭借智慧成就了许多事，也凭借力量成就了许多事。

[mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] ['kɒŋkwest] [sʌfrɪd] [hiː] :
Much in that glorious conquest suffred hee :
很多 在 那 辉煌 征服 遭受 嘿 :

在那场辉煌的征服中，他付出了很多代价：

[hel] ['hindəd] [hɪm][ɪn] [veɪn] : [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪt]
Hell hindered him in vaine : in vaine to fight
地狱 受阻 他 在 虚荣 : 在 虚荣 到 斗争

地狱之火徒劳地阻挡着他：徒劳地与他战斗

['eɪʒəz] [ænd; ənd] - ['piːp(ə)l] [ɑːmd] [biː] ;
Asia's and Affrick's people armed bee ;
亚洲的 和 - 人们 武装 蜜蜂 ;

亚洲和阿弗里克的人民武装蜜蜂；

['hɛvən]
Heav'n
天堂

天堂

---

favour'd
受青睐

受青睐

[hɪm] : [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [ænd; ənd] [naɪts]
him : his lords and knights misgone
他 : 他的 领主们 和 骑士 误去

他：他的领主和骑士们都失踪了

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] - [hiː; hi] - [ɪn][wʌn] .
Under his ensigne he reduc'd in one .
在下面 他的 - 他 - 在 一 .

在他的指挥下，他减少了一人。

" [ai] [əʊn] [ðæt] , [tuː; tə][maɪ][ɪə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
" I own that , to my ear and judgment ,
" 我 自己的 那 , 到 我的 耳朵 和 判断 ,

“就我个人的听觉和判断而言，我承认这一点。”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['sekənd] [ə'tempt] ,
this is no improvement upon what we may consider the author's second attempt ,
这 是 不 改进 之上 什么 我们 可能 考虑 这 作者的 第二 试图 ,

这与我们可视为作者第二次尝试的作品相比，并无改进。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][slɪp]['peɪstɪd]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ([ɪf] [nɒt][məʊst]) ['kɒpiz] [ɪz]['betə(r)]
although I think that the slip pasted over some (if not most) copies is better
虽然 我 思考 那 这 滑 粘贴 超过 一些 (如果 不是 最多) 副本 是 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] .
than the first experiment .
比 这 第一的 实验 .

虽然我认为在一些（如果不是大多数）复印件上粘贴纸条的做法比第一次尝试要好。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [hɑʊlɪpɔrt] .
THE HERMIT OF HOLYPORT .
这 隐士 的 霍利波特 .

圣港的隐士。

[smɔːl] [wɜːdz] .
SMALL WORDS .
小的 字 .

简短的词语。

[ai][stænd] [kən'vɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['ækjəmən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt]
I stand convicted by the critical acumen of your correspondent
我 站立 已定罪 经过 这 批判的 敏锐 的 你的 通讯员

我完全认同贵方通讯员的敏锐洞察力。

[[griːk] : [ˌpiː 'eɪtʃ]] .
[Greek : Ph] .
[希腊语 : 菲尔] .

[希腊语：Ph]。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɪs'kwəʊtid][ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm][pəʊp] [wɪtʃ] [hedz] [maɪ] " [nəʊt] " [æt; ət][piː] . - .
of having misquoted the line from Pope which heads my " note " at p . 305 .
的 拥有 引用错误 这 线 从 教皇 哪个 头部 我的 " 笔记 " 在 p . - .

我错误地引用了蒲柏的一句话，这句话出现在我第 305 页的“注释”开头。

[ai] [ɪn'taɪəli] [ə'griː] [wɪð] [[griːk] : [ˌpiː 'eɪtʃ]] .
I entirely agree with [Greek : Ph] .
我 完全 同意 和 [希腊语 : 菲尔] .

我完全同意[希腊语：Ph]。

[ðæt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪg'zæktnəs] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ; [ænd; ənd][æz; əz] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
that the utmost exactness is desirable in such matters ; and as , under such
那 这 极致 精确 是 理想 在 这样的 事情 ; 和 作为 , 在下面 这样的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在此类事项中，力求做到绝对精确；并且，在这种情况下，

[ai][fɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] " [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
I fear I should be ready enough to accuse others of " just enough of learning
我 害怕 我 应该 是 准备好 足够的 到 控 其他的 的 " 只是 足够的 的 学习
[tuː; tə][ˌmɪs'kwəʊt] ,
to misquote ,
到 误引 ,

我担心我应该做好充分准备，去指责别人“只学了一点点东西就会曲解别人的话”。

" [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ɪks'tenjʊ'eɪʃən][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['keələsnəs] .
" I have not a word to say in extenuation of my own carelessness .
" 我 有 不是 一个 单词 到 说 在 减轻 的 我的 自己的 疏忽 .

“对于我自己的粗心大意，我无话可说。”

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'spjuːt] [[griːk] : [ˌpiː 'eɪtʃ]] . - [es] ['ɪnfərəns] ,
But I entirely dispute [Greek : Ph] . ' s inference ,
但 我 完全 争议 [希腊语 : 菲尔] . - s 推理 ,

但我完全不同意[希腊语：Ph].的推论，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [di'trækt] [ɪn] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [dɪ'griː]
and am unable to see that the difference detracts in any substantial degree
和 是 无法 到 看 那 这 不同之处 减损 在 任何 重大的 程度
[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˌplɪkə'bɪləti] [ɒv; əv][maɪ][rɪ'mɑːrks] ,
from the applicability of my remarks ,
从 这 适用性 的 我的 评论 ,

而且我看不出这种差异会对我的观点的适用性产生任何实质性的影响。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . { - }
such as they were . { 378 }
这样的 作为 他们 是 . { - }

就像他们曾经是那样。{378}

[wɒt] [dʌz] [poʊps] ['epɪθet] " [ləʊ] " [miːn] ?
What does Pope's epithet " low " mean ?
什么 做 教皇的 别名 " 低的 " 意思是 ?

教皇的绰号“低贱”是什么意思？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] " ['vʌlgə(r)] " ([æz; əz][aɪ] [prɪ'zjuːm] [[griːk] : [ˌpiː 'eɪtʃ]] .
Is it used for " vulgar " (as I presume [Greek : ph] .
是 它 用过的 为了 " 庸俗 " (作为 我 估 [希腊语 : ph] .

它用于“粗俗”（正如我推测的那样[希腊语：ph]）。

[ɪn'tendz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)]) , [ɔː(r)] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] " [smɔːl] , ['peti] , [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][saɪz][ɔː(r)]['væljuː]
intends us to infer) , or simply for " small , petty , of little size or value
意图 我们 到 推断) , 或者 简单地 为了 " 小的 , 小气 , 的 小的 尺寸 或者 价值
" ?
" ?
" ?

是指让我们推断），还是仅仅指“小的、琐碎的、尺寸或价值很小的”？

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðæt] [pəʊp][hæd; həd]
To me it appears impossible to read the line without seeing that Pope had
到 我 它 出现 不可能的 到 读 这 线 没有 看到 那 教皇 有
[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['lætə(r)][aɪ'dɪə] ,
in his mind the latter idea ,
在 他的 头脑 这 后者 主意 ,

在我看来，如果不看出蒲柏心中想的是后一种意思，就无法理解这句话的含义。

[ðæt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , ['lɪt(ə)l] , ['ʃæbi] , - ['mɔnəuˌsiləbl] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][bɪg] ,
that of poor , little , shabby , statureless monosyllables , as opposed to big ,
那 的 贫穷的 , 小的 , 破旧 , - 单音节词 , 作为 反对 到 大的 ,
['baʊnsɪŋ] , [breɪv] ,
bouncing , brave ,
弹跳 , 勇敢的 ,

贫穷的、渺小的、破旧的、矮小的单音节词，与大的、有弹性的、勇敢的相对。

['sɒnərəs] ['pɔliˌsiləbl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌærə'stɒfəniːz] [kɔːld] [[griːk] : - -] .
sonorous polysyllables , such as Aristophanes called [Greek : hræmata hippokræmna] .
响亮的 多音节词 , 这样的 作为 阿里斯托芬 称为 [希腊语 : - -] .

响亮的多音节，例如阿里斯托芬称之为[希腊语：hræmata hippokræmna]。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] ,
After all , however ,
后 全部 , 然而 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
it would do me very little damage to concede that he intended the meaning
它 会 做 我 非常 小的 损害 到 承认 那 他 故意的 这 意义
[wɪtʃ] [[griːk] :
which [Greek :
哪个 [希腊语 :

承认他本意是这个意思，对我来说几乎没有任何损害。[希腊语：

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [ə'pɪəz] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['epɪθet] " [ləʊ] " , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]
ph] . appears to attribute to the epithet " low " , for if he did
ph] . 出现 到 属性 到 这 别名 " 低的 " , 为了 如果 他 做过
[miːn] " ['vʌlgə(r)] " [wɜːdz] ,
mean " vulgar " words ,
意思是 " 庸俗 " 字 ,

ph]似乎将“低俗”一词归因于这个绰号，因为如果他指的是“粗俗”的词语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [vʌl'gærəti] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]
it is evident that he considered vulgarity in such matters inseparable from
它 是 明显 那 他 经过考虑的 粗俗 在 这样的 事情 形影不离 从
['lɪtlnəs] , [æz; əz][ðə; ði] " [ləʊ] " [wɜːdz]
littleness , as the " low " words
小 , 作为 这 " 低的 " 字

显然，他认为此类事情上的粗俗与卑鄙密不可分，就像“低俗”一词一样。

[mʌst; məst] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [pɔɪnt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ten] [ɪn] ['nʌmbə(r)]
must , if his line is not to lose its point altogether , have been ten in number
必须 , 如果 他的 线 是 不是 到 失去 它是 观点 共 , 有 到过 十 在 数字
,
,
,

如果他的论述不想完全失去意义，那么人数必须至少为十。

[ðæt] [ɪz] , ['evri] [wʌn][ə; eɪ] ['mɒnəsɪləbl] , [ə; eɪ] " [smɔːl] " [wɜːd] .
that is , every one a monosyllable , a " small " word .
那 是 , 每一个 一 一个 单音节 , 一个 " 小的 " 单词 .

也就是说，每个词都是单音节词，一个“小”词。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] " ['lɪtlnəs] ;
Take it which way you will , the leading idea is that of " littleness ;
拿 它 哪个 方式 你 将要 , 这 领导 主意 是 那 的 " 小 ;

无论你怎么理解，其核心思想是“渺小”；

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][prə'praɪəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] " [kriːp] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mɪəli]
" moreover , there is no propriety in the word " creep " as applied to merely
" 而且 , 那里 是 不 礼 在 这 单词 " 潜行者 " 作为 应用 到 仅仅
['vʌlgə(r)] [wɜːdz] ,
vulgar words ,
庸俗 字 ,

此外，“creep”一词用来形容粗俗的词语是不恰当的。

[waɪl] [wɜːdz] ['peti] [ɪn][saɪz] [meɪ] , [wɪð] [greɪt] ['dʒʌstɪs] , [biː; bi] [sed] [tuː; tə] " [kriːp] " [ɪn][ə; eɪ] " ['peti]
while words petty in size may , with great justice , be said to " creep " in a " petty
尽管 字 小气 在 尺寸 可能 , 和 伟大的 正义 , 是 说 到 " 潜行者 " 在 一个 " 小气
[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

虽然用“缓慢而微弱”来形容一些篇幅很小的词语可能非常贴切，但

" [ri'kwaiə] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [steps] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] .
" requiring no less than ten steps to walk the length of a line .
" 需要 不 较少的 比 十 步骤 到 走 这 长度 的 一个 线 .

“走完一条线至少需要十步。”

[pəʊp] [wɒz; wəz] ['kriti,saiz] [,kɔmpə'ziʃənz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz] ['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [kaɪnd]
Pope was criticising compositions intended to pass as poetry of the best kind
教皇 曾是 批评 作品 故意的 到 经过 作为 诗 的 这 最好的 种类
.
:
.

波普批评的是那些试图冒充顶级诗歌的作品。

[wɪl] [[griːk] : [,piː 'eɪtʃ]] .
Will [Greek : ph] .
将要 [希腊语 : ph] .

威尔 [希腊语：ph]。

[pɔɪnt] [aʊt] [ɪn] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'feʃn] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hə'rəʊɪk] [laɪn] ,
point out in any existing poem of such profession and character , a single heroic line ,
观点 出去 在 任何 现存的 诗 的 这样的 职业 和 特点 , 一个 单身的 英勇 线 ,

在任何一首具有此类职业和风格的诗歌中，找出一句英雄主义的诗句。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ten] [wɜːdz] , [ɔːl] [wɪtʃ] [ten] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] " [ləʊ] " [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " ['vʌlgə(r)] " ?
consisting of ten words , all which ten words shall be " low " in the sense of " vulgar " ?
由 的 十 字 , 全部 哪个 十 字 将 是 " 低的 " 在 这 感觉 的 " 庸俗 " ?

由十个词组成，这十个词都必须是“低俗的”，即“粗俗的”？

[kæn; kən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [ɒv; əv] [bɜː'lesk] [ænd; ənd] [slæŋ] ['fɜːnɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] ?
Can even the Muses of burlesque and slang furnish such an instance ?
能 甚至 这 缪斯 的 滑稽剧 和 俚语 提供 这样的 一个 实例 ?

即使是滑稽剧和俚语的缪斯女神也能提供这样的例子吗？

[hæz; həz] [nɒt] [[griːk] : [,piː 'eɪtʃ]] .
Has not [Greek : ph] .
有 不是 [希腊语 : ph] .

没有 [希腊语：ph]。

['sʌfəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [,egzʌl'teɪʃn] [ɪn] ['biːɪŋ] " [daʊn] " ([ðə; ði] [lɑːst] - [nemd] [mjuːz] [hæz; həz] ['kaɪndli] [sə'plaɪd] [,em 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [ə'pɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['vɜːb(ə)l] ['keələsnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
suffered himself to be carried too far by his exultation in being " down " (the last - named Muse has kindly supplied me with the expression) upon a piece of verbal carelessness on the part of
遭受 他自己 到 是 携带 也 远的 经过 他的 大喜 在 存在 " 向下 " (这 最后的 - 命名 沉思 有 亲切地 供应 我 和 这 表达) 之上 一个 片 的 口头 疏忽 在 这 部分 的

他因自己“失足”（最后提到的缪斯女神好心地给了我这个表达）而沾沾自喜，以至于得意忘形，而这失足的起因仅仅是对方的一句口误。

[keɪ] . [ai] . [piː] . [biː] . [tiː] . ?
K . I . P . B . T . ?
K . 我 . P . B . T . ?

KIPBT?

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

- ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Concolinel (Vol . ii . , pp . 217 .
- (沃尔 . 二、 . , pp . - .

Concolinel（第二卷，第 217 页。

- .) . — [æz; əz]
317 .) . — As
- .) . — 作为

317.）—如

['keɪlən]
Calen
卡伦

卡伦

[əʊ]
O
哦

哦

- [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] ['sɔːli] ['pʌzlɪŋ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [eə(r)] ,
Custore me , after sorely puzzling the critics , was at length discovered to be an Irish air ,
- 我 , 后 非常 令人费解 这 评论家 , 曾是 在 长度 发现 到 是 一个 爱尔兰 空气 ,

《Custore me》这首歌曲曾令评论家们百思不得其解，最终却被发现是一首爱尔兰民歌。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [sɒŋ] ,
or the burthen of an Irish song ,
或者 这 负担 的 一个 爱尔兰 歌曲 ,

或者说，一首爱尔兰歌曲的重担，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['iːkwəli] [aʊt'lændɪʃ] - ['lʊkɪŋ] " - " [meɪ] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['kuːlɪn] " ,
is it not possible that the equally outlandish - looking " Concolinel " may be only a corruption of " Coolin " ,
是 它 不是 可能的 那 这 同样地 古怪的 - 寻找 " - " 可能 是 仅有的 一个 腐败 的 " 库林 " ,

难道同样造型奇特的"Concolinel"会不会只是"Coolin"的讹误？

[ðæt] " [fɑː(r)] - [feɪmd] ['melədi] ,
that " far - famed melody ,
那 " 远的 - 著名的 旋律 ,

那首"远近闻名的旋律"，

" [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['bʌntɪŋ] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['aɪələnd] (['dʌblɪn] , -) ,
" as Mr . Bunting terms it in his last collection of The Ancient Music of Ireland (Dublin , 1840) ,
" 作为 先生 . 彩旗 条款 它 在 他的 最后的 收藏 的 这 古老的 音乐 的 爱尔兰 (都柏林 , -) ,

正如邦廷先生在他最后一部著作《爱尔兰古代音乐》（都柏林，1840 年）中所描述的那样，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] " [mɔː(r)] ['aɪrɪʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sets] [ˌhɪðə'tuː] ['pʌblɪʃt] ?
where it may be found in a style " more Irish than that of the sets hitherto published ?
在哪里 它 可能 是 成立 在 一个 风格 " 更多的 爱尔兰 比 那 的 这 套 迄今为止 已发布 ?

它在哪里可以找到，其风格"比迄今为止出版的诗集更具爱尔兰特色"？

" [ænd; ənd]['tru:li][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] " [swi:t] [eə(r)] , " [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] " [meɪk] ['pæʃənət] [ðə; ði] [sens]
" And truly it is a " sweet air , " well fitted to " make passionate the sense
" 和 真的 它 是 一个 " 甜的 空气 , " 出色地 适配 到 " 制作 热情的 这 感觉
[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
of hearing ,
的 听力 ,

"的确，这是一种'甜美的空气'，非常适合'激发听觉的激情'，

" [ænd; ənd] [melt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['i:v(ə)n] [dɒn] [ˌeɪdri'ɑ:noʊ][di:][ɑ:r'mɑ:doʊ] .
" and melt the soul of even Don Adriano de Armado .
" 和 熔化 这 灵魂 的 甚至 大学教师 阿德里亚诺 德 阿玛多 .

"甚至能融化唐·阿德里亚诺·德·阿玛多的灵魂。"

[ðə; ði][ˌtrænzˌmɒgrɪfɪ'keɪʃn; ˌtrænsˌmɒgrɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv] " ['ku:lɪn] " ['ɪntu:] " - " ,
The transmogrification of " Coolin " into " Concolinel " ,
这 变形 的 " 库林 " 进入 " - " ,

"Coolin"演变为"Concolinel"，

[ɪz] ['hɑ:dli] [mɔ:(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] " ['kɔɪˌli:n][əʊ 'dʒi:] [ə'stɔ:r] [məʊ] " [[tʃri:]]
is hardly more strange than that of " Cailin og astore mo " [chree]
是 几乎 更多的 奇怪的 比 那 的 " 凯琳 og 商店 莫 " [克里]

并不比"Cailin og astore mo"更奇怪 [chree]

(=my [dɪə(r)] [jʌŋ] [gɜ:l] , [maɪ]
(=my dear young girl , my
(=my 亲爱的 年轻的 女孩 , 我的

（=我亲爱的年轻女孩，我的）

[[hɑ:rts]] ['dɑ:lɪŋ])
[heart's] darling)
[心脏的] 亲爱的)

[心爱的]

['ɪntu:] - [kæstɔr] [ˌem 'i:] .
into Callino castore me .
进入 - 海狸鼠 我 .

进入卡利诺海狸。

[dʒeɪ] . [em] . [bi:] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['dɑ:ktər; draɪv] . - [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
DR . RIMBAULT'S communication is very interesting , but not quite satisfactory ,
博士 . - 沟通 是 非常 有趣的 , 但 不是 相当 令人满意的 ,

RIMBAULT博士的交流非常有趣，但还不够令人满意。

[nɒt] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌem 'i:] ['eni] [mi:nz] [ɒv; əv] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] .
not affording me any means of identifying the air .
不是 负担得起 我 任何 方法 的 识别 这 空气 .

这让我无法辨别空气的来源。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ʌndə(r)] [məʊst] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv]
It would under most circumstances , have given me much pleasure to have
它 会 在下面 最多 情况 , 有 给定 我 很多 乐趣 到 有
[lent] ['dɑ:ktər; draɪv] .
lent DR .
借出的 博士 .

在大多数情况下，借给博士会让我非常高兴。

[ɑː(r)] . [ðə; ði] [ˌem 'es] . , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [nəʊ][wʌn][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
R . the MS . , for I know no one so likely to make good use of it
拉 . 这 多发性硬化症 . , 为了 我 知道 不 一 所以 可能 到 制作 好的 使用 的 它
;
;
;

R. 手稿，因为我知道没有人比它更可能好好利用它；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
but the fact is , that without pretending to compete with DR .
但 这 事实 是 , 那 没有 假装 到 竞争 和 博士 .

但事实是，我们并没有假装与 DR 竞争。

- [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld]['mjuːzɪk] ,
RIMBAULT in the knowledge of old music ,
- 在 这 知识 的 老的 音乐 ,

兰博对古代音乐的了解，

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['mediteit] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['bælədz][ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
I have also meditated a similar work on the ballads and music of Shakspeare ,
我 有 还 冥想 一个 相似的 工作 在 这 民谣 和 音乐 的 莎士比亚 ,

我也曾对莎士比亚的民谣和音乐进行过类似的思考和研究。

[ænd; ənd][maɪ] [tʃiːf] [sɔːs] [ɪz][ðə; ði]['vɒljuːm] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - .
and my chief source is the volume which is said to contain the air of Concolinel .
和 我的 首席 来源 是 这 体积 哪个 是 说 到 包含 这 空气 的 - .

我的主要来源是据说包含康科利内尔空气的那本书。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ai][kæn; kən]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [wɜːk] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
It will be some time before I can execute the work alluded to ,
它 将要 是 一些 时间 前 我 能 执行 这 工作 暗示 到 ,

我还需要一段时间才能完成提到的那项工作。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɒktəz] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [fɜːst] .
and I would prefer to see the Doctor's work published first .
和 我 会 更喜欢 到 看 这 医生的 工作 已发布 第一的 .

我更希望先看到博士的研究成果发表。

[wɪtʃ'evə(r)] [fɜːst] [ə'pɪəz] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [æn'tɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Whichever first appears will most likely anticipate much that is in the other ,
任何 第一的 出现 将要 最多 可能 预料 很多 那 是 在 这 其他 ,

无论哪一个先出现，都很可能预示着另一个会包含很多内容。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [spent] " ['meni] [j'iəz] " [ɒn][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
for , although Dr . R . says he has spent " many years " on the subject ,
为了 , 虽然 博士 . 拉 . 说道 他 有 花费 " 许多 年 " 在 这 主题 ,

虽然R博士说他已经在这个课题上花费了"多年时间"，

[ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌem 'es] . ['vɒljuːmz] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['sɪŋgjələ(r)] [əd'væntɪdʒ] ,
the accidental possession of several MS . volumes has given me such singular advantages ,
这 偶然 拥有 的 一些 多发性硬化症 . 卷 有 给定 我 这样的 单数 优势 ，

偶然间拥有几卷手稿给我带来了如此独特的优势，

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [maɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
I am unwilling to surrender my project .
我 是 不情愿 到 投降 我的 项目 .

我不愿放弃我的项目。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['nɪəli] ['twenti] [dʒɪɡz] , [ænd; ənd] [tuː] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,
I have the music to nearly twenty jigs , and two have some of the words ,
我 有 这 音乐 到 几乎 二十 夹具 , 和 二 有 一些 的 这 字 ,

我手头有近二十首吉格舞曲的乐谱，其中两首还有部分歌词。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] .
which are curious .
哪个 是 好奇的 .

这很令人好奇。

[ɑː(r)] .
R .
拉 .

R.

[waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] - — - [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Wife of the Poet Bilderdijk — Schweickhardt the Artist (Vol . ii . , pp . 309 .
妻子 的 这 诗人 - — - 这 艺术家 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

诗人比尔德迪克的妻子——艺术家施韦克哈特（第二卷，第 309 页）。

- .) . — ['dʒeɪnəs] [daʊsə] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - ['vɪzɪt][tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['pəʊɪt] - ,
349 .) . — JANUS DOUSA will find a very sufficient account of Southey's visit to the Dutch poet Bilderdijk ,
- .) . — 雅努斯 杜萨 将要 寻找 一个 非常 充足的 帐户 的 - 访问 到 这 荷兰语 诗人 - ,

349.）——JANUS DOUSA 会发现关于骚塞拜访荷兰诗人比尔德代克的记载非常详尽，

[ɪn][vɒl] .
in vol .
在 卷 .

卷。

[viː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv]['sauði, 'sʌði] , [naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] .
v . of the Life and Correspondence of Southey , now publishing by his son :
v . 的 这 生活 和 一致 的 骚塞 , 现在 出版 经过 他的 儿子 :

v. 骚塞生平及书信集，现由其子出版。

[tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv]['dʒeɪnəs] [daʊsə] [ai][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
To the special inquiry of JANUS DOUSA I can say nothing ,
到 这 特别的 询问 的 雅努斯 杜萨 我 能 说 没有什么 ,

对于JANUS DOUSA的特别询问，我无可奉告。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [feɪn][ɑːsk] [huː] [wɒz; wəz] ['kæθərɪn] [ˌwɪlhel'minər] - ?
but I would fain ask who was Katherine Wilhelmina Schweickhardt ?
但 我 会 欣然 问 WHO 曾是 凯瑟琳 威廉明娜 - ?

但我很想问一下，凯瑟琳·威廉明娜·施韦克哈特是谁？

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [eɪt] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
I have in my possession a series of eight etchings of studies of cattle ,
我 有 在 我的 拥有 一个 系列 的 八 蚀刻画 的 研究 的 牛 ,

我收藏了一套共八幅以牛为主题的蚀刻版画。

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['bendʒəmɪn]
by H . W . Schweickhardt , published in 1786 , and dedicated to Benjamin
经过 H . W . - , 已发布 在 - , 和 投入的 到 本杰明
[west] .
West .
西方 .

由 HW Schweickhardt 撰写，于 1786 年出版，并献给 Benjamin West。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð] - , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['æktɪd][ɪn][sʌm; səm]
My father was very intimate with Schweickhardt , and I think acted in some
我的 父亲 曾是 非常 亲密的 和 - , 和 我 思考 行动 在 一些
[sɔːt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪg'zekjətə(r)] .
sort as his executor .
种类 作为 他的 遗嘱执行人 .

我父亲与施韦克哈特关系非常密切，我认为他在某种程度上担任了施韦克哈特的遗嘱执行人。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wen] [biː; bi][daɪd][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːti] [j'iəz] [sɪns] [ai] [hɜːd]
I do not know when be died but it must be thirty years since I heard
我 做 不是 知道 什么时候 是 死亡 但 它 必须 是 三十 年 自从 我 听到
[maɪ]['fɑːðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
my father speak of his friend ,
我的 父亲 说话 的 他的 朋友 ,

我不知道他何时去世，但自从我父亲提起他的朋友以来，应该已经有三十年了。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'siːst] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] ['riːs(ə)ntli][ɔː(r)][nɒt][ai] ['kænɒt] [seɪ] .
who was then deceased , but whether recently or not I cannot say .
WHO 曾是 然后 死者 , 但 无论 最近 或者 不是 我 不能 说 .

他当时已经去世了，但具体是最近去世的还是最近去世的，我无法确定。

[ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [wʌn] :
I am rather disposed to think the event was comparatively a remote one :
我 是 相当 处置 到 思考 这 事件 曾是 比较 一个 偏僻的 一 :
[hiː; hi][left][ə; eɪ]['wɪdəʊ] .
he left a widow .
他 左边 一个 寡妇 .

我倾向于认为这件事相对来说是很久以前的事了：他留下了一位遗孀。

[wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ?
Was Mrs . Bilderdijk his daughter ?
曾是 太太 . - 他的 女儿 ?

比尔德迪克夫人是他的女儿吗？

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevə(r)][ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkəl] ; [maɪ]['kɒpi][hæz; həz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]
The etchings are exceedingly clever and artistical ; my copy has the artist's
这 蚀刻画 是 非常 聪明的 和 艺术 ; 我的 复制 有 这 艺术家的
[neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
name in his own handwriting .
姓名 在 他的 自己的 手写 .

这些蚀刻版画非常巧妙且富有艺术性；我的这本上还有艺术家亲笔签名。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , - [lɪvd; 'laɪvd] , [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [njuː] [hɪm] , [æt; ət] ['læmbəθ] ,
If I am not mistaken , Schweickhardt lived , when my father knew him , at Lambeth ,
如果 我 是 不是 错误 , - 居住地 , 什么时候 我的 父亲 知道 他 , 在 兰贝斯 ,

如果我没记错的话，我父亲认识施韦克哈特的时候，他住在兰贝斯。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['sʌbɜːb] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] " [beɪs] , ['kɒmən] , [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] " ['riːdʒən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] .
then a picturesque suburb very unlike the " base , common , and popular " region which it has since become .
然后 一个 如画 市郊 非常 与此不同 这 " 根据 , 常见的 , 和 受欢迎的 " 地区 哪个 它 有 自从 变得 .

当时这里还是一个风景如画的郊区，与后来变成的"基础、普通、流行"的地区截然不同。

[biː] . [tiː] . ['paʊnsi] , [ə'nʌðə(r)] ['klevə(r)] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
B . T . Pouncy , another clever artist of that day , and a friend of my father's , resided there also .
B . T . 蓬西 , 其他 聪明的 艺术家 的 那 天 , 和 一个 朋友 的 我的 父亲的 , 居住地 那里 还 .

当时另一位才华横溢的艺术家，也是我父亲的朋友 BT Pouncy，也住在那里。

['paʊnsi] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['etʃɪŋ] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [prə'fesɪdli] [vjuːz] [ɒv; əv] ['læmbəθ] ,
Pouncy published some etchings which , although not professedly views of Lambeth ,
蓬西 已发布 一些 蚀刻画 哪个 , 虽然 不是 公开地 浏览 的 兰贝斯 ,

庞西出版了一些蚀刻版画，虽然这些版画并非公开描绘兰贝斯的景色，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ri'æləti] ['stʌdiz] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
were in reality studies in that locality .
是 在 现实 研究 在 那 地点 .

当时确实在当地进行过相关研究。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai][rɪ'membə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['wɪndmɪl] ,
When I was a boy I remember my father pointing out to me the Windmill ,
什么时候 我 曾是 一个 男生 我 记住 我的 父亲 指向 出去 到 我 这 风车 ,

我小时候记得父亲指着风车给我看。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
which was the subject of one of them .
哪个 曾是 这 主题 的 一 的 他们 .

这也是其中一篇的主题。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] . - [huː] [trænz'leɪtɪd] ['rɔdərik] , [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sauði, 'sʌði] , [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The Mrs . Bilderdijk who translated Roderick , was , according to Southey , the second wife of her husband .
这 太太 . - WHO 翻译 罗德里克 , 曾是 , 根据 到 骚塞 , 这 第二 妻子 的 她 丈夫 .

据骚塞所说，翻译罗德里克的比尔德迪克夫人是她丈夫的第二任妻子。

[haʊ] [dɪd] ['dʒeɪnəs] [daʊsə] [lɜːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] - ?
How did JANUS DOUSA learn that her maiden name was Schweickhardt ?
如何 做过 雅努斯 杜萨 学习 那 她 少女 姓名 曾是 - ?

JANUS DOUSA 是如何得知自己的娘家姓是 Schweickhardt 的?

[dʒiː] . [dʒeɪ] . [diː] [waɪld] . { - }
G . J . DE WILDE . { 379 }
G . J . 德语 王尔德 . { - }

GJ DE WILDE.{379}

['noʊlaɪ][ˌem 'iː]['tæŋgəri] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪn]
Noli me tangere (Vol . ii . , p . 153 .) . — In
诺利 我 唐吉尔 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 在

Noli me tangere（第二卷，第 153 页）。—In

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['ɑːtɪsts]['gɪv(ə)n][baɪ][dʒeɪ] . [zed] . [piː] . ([piː] . - .) ,
addition to the list of artists given by J . Z . P . (p . 253 .) ,
添加 到 这 列表 的 艺术家 给定 经过 J . Z . P . (p . - .) ,

在 JZP（第 253 页）列出的艺术家名单之外，补充如下：

[ˌbiː 'ɑːr] . [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ] —
BR . will find that the subject has also been treated by —
BR . 将要 寻找 那 这 主题 有 还 到过 治疗 经过 —

BR会发现，该主题也曾被——处理过。

['duːtʃioʊ] , [ɪn][ðə; ði]['dwəʊməʊ][æt; ət][si'enə] .
Duccio , in the Duomo at Siena .
杜乔 , 在 这 大教堂 在 锡耶纳 .

杜乔，在锡耶纳大教堂。

[tæ'deɪoʊ] ['gʌdɪ] , - ['tʃæp(ə)l] .
Taddeo Gaddi , Rinnucini Chapel .
塔德奥 加迪 , - 教堂 .

塔迪奥·加迪，林努奇尼教堂。

['tɪʃən] , ['mɪstə(r)] . ['rɑːdʒərz] [kə'lekʃ(ə)n] .
Titian , Mr . Roger's Collection .
提香 , 先生 . 罗杰的 收藏 .

提香，罗杰斯先生的收藏。

['rembrænt] , [kwiːnz] ['gæləri] .
Rembrandt , Queen's Gallery .
伦勃朗 , 女王大学 画廊 .

伦勃朗，女王画廊。

- .
Barroccio .
- .

巴罗乔。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] [piːs] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['peɪntɪŋz] ,
An altar piece which came to England with the Duke of Lucca's paintings ,
一个 坛 片 哪个 来了 到 英格兰 和 这 公爵 的 - 绘画 ,

一幅随卢卡公爵画作一同来到英国的祭坛画。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [seɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ;
but I cannot say where it is now ;
但 我 不能 说 在哪里 它 是 现在 ;

但我无法说出它现在在哪里；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['ræfeɪəl] ['mɔːgən] .
it is well known by the engraving from it of Raphael Morgen .
它 是 出色地 已知 经过 这 雕刻 从 它 的 拉斐尔 莫根 .

它因拉斐尔·摩根的版画而闻名。

[biː] . [en] . [siː] .
B . N . C .
B . N . C .

BNC

['tʃɪmni] ['mʌni] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . - .
Chimney Money (Vol . ii . , pp . 120 . 174 . 269 .
烟囱 钱 (沃尔 . 二、 . , pp . - . - . - .

烟囱钱（第二卷，第 120、174、269 页）。

- .) . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [nɔθ'hæmptən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
344 .) . — There is a church at Northampton upon which is an inscription
- .) . — 那里 是 一个 教会 在 北安普顿 之上 哪个 是 一个 题词
[rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [di'frei] [baɪ] [ə; eɪ] [grɑːnt] [ɒv; əv]
recording that the expense of repairing it was defrayed by a grant of
记录 那 这 费用 的 维修 它 曾是 已支付 经过 一个 授予 的
['tʃɪmni] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ,
chimney money for ,
烟囱 钱 为了 ,

344.）——北安普顿有一座教堂，教堂上刻有铭文，记载着教堂的修缮费用是由一笔烟囱修缮基金支付的。

[ai] [bɪ'liːv] , ['sev(ə)n] [j'iəz] , [temp] .
I believe , seven years , temp .
我 相信 , 七 年 , 温度 .

我相信，七年，临时。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Charles II .
查尔斯 二 .

查理二世

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [ɪn] ['fəʊkstən] ['tʃɜːtʃjɑːd] ['kjʊəriəsli] [kə'memərətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs]
There is also a tombstone in Folkestone churchyard curiously commemorative of this
那里 是 还 一个 墓碑 在 福克斯通 墓地 奇怪的是 纪念 的 这
[tæks] .
tax .
税 .

在福克斯通教堂墓地里，还有一块墓碑，颇为奇特地纪念了这项税收。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [rʌnz] [ðʌs] —
The inscription runs thus —
这 题词 跑步 因此 —

铭文内容如下——

" [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]
" In memory of
" 在 记忆 的

谨以此纪念

[rɪ'bekə] ['rɒdʒəz] ,
Rebecca Rogers ,
丽贝卡 罗杰斯 ,

丽贝卡·罗杰斯

[huː] [daɪd] ['ɔːgəst] - . - ,
who died August 29 . 1688 ,
WHO 死亡 八月 - . - ,

卒于1688年8月29日

[eɪdʒd] - [j'iəz] .
Aged 44 years .
老年人 - 年 .

44岁。

" [ə; eɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [hæθ] , [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊd] ['fæʃ(ə)n] ,
" A house she hath , it's made of such good fashion ,
" 一个 房子 她 有 , 它是 制成 的 这样的 好的 时尚 ,

“她拥有的房子，是用如此时尚的材料制成的。”

[ðə; ði] ['tenənt] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,
The tenant ne'er shall pay for reparation ,
这 租户 从未 将 支付 为了 赔偿 ,

租户无需支付赔偿金。

[nɔː(r)] [wɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['lændlɔːd] ['evə(r)] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] [rent] ,
Nor will her landlord ever raise her rent ,
也不 将要 她 房东 曾经 增加 她 租 ,

她的房东也永远不会给她涨房租。

[ɔː(r)] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - ['peɪmənt] ;
Or turn her out of doors for non - payment ;
或者 转动 她 出去 的 门 为了 非 - 支付 ;

或者因为她不付钱而把她赶出家门；

[frɒm; frəm] ['tʃɪmni] ['mʌni] , [tuː] , [ðɪs] [sel] [ɪz] [friː] ,
From chimney money , too , this cell is free ,
从 烟囱 钱 , 也 , 这 细胞 是 自由的 ,

这间牢房也是免费的，资金来源是烟囱税。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] , [huː] [wʊd] [nɒt] ['tenənt] [biː; bi] .
To such a house , who would not tenant be .
到 这样的 一个 房子 , WHO 会 不是 租户 是 .

谁不想租住这样的房子呢?

" [iː] . [biː] . [praɪs] .
" E . B . PRICE .
" E . B . 价格 .

“EB 价格。

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [bɜːk] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Passage from Burke (Vol . ii . ,
通道 从 伯克 (沃尔 . 二、 . ,

摘自伯克（第二卷）

[piː] . - .) . — [kjuː] . ([ˌtuː'tuː]) [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ɪn] ['praɪərz] [laɪf] [ɒv; əv]
p . 359 .) . — Q . (2) will find the passage he refers to in Prior's Life of
p . - .) . — 问 . (2) 将要 寻找 这 通道 他 指 到 在 先前的 生活 的
[bɜːk] , [vɒl] .
Burke , vol .
伯克 , 卷 .

第 359 页）。——问（2）将在普赖尔的《伯克传》第一卷中找到他所指的段落。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 39 .
我 . p . - .

IP地址39。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'drest] [baɪ] [bɜːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['skuːlfeləʊ]
It is extracted from a letter addressed by Burke to his old schoolfellow
它 是 提取 从 一个 信 已解决 经过 伯克 到 他的 老的 同学
['mæθjuː] [smɪθ] ,
Matthew Smith ,
马修 史密斯 ,

这段文字摘自伯克写给他的老同学马修·史密斯的一封信。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ɒn] ['vjuːɪŋ] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn]
describing his first impressions on viewing Westminster Abbey , and other objects in
描述 他的 第一的 印象 在 观看 威斯敏斯特 修道院 , 和 其他 对象 在
[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
the metropolis .
这 都会 .

描述了他对威斯敏斯特教堂以及这座大都市其他景点的第一印象。

['mɪstə(r)] . ['praɪə(r)] [dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)] [best] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['letə(r)] [səʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Mr . Prior deserves our best thanks for giving us a letter so deeply interesting ,
先生 . 事先的 值得 我们的 最好的 谢谢 为了 给予 我们 一个 信 所以 深 有趣的 ,

普赖尔先生给我们带来了一封如此引人入胜的信件，我们衷心感谢他。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪftɪd] ['raɪtə(r)] , [ðen] ['beəli] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
and so characteristic of the gifted writer , then barely of age .
和 所以 特征 的 这 天才 作家 , 然后 仅仅 的 年龄 .

这正是这位才华横溢、当时还很年轻的作家的典型特征。

[ai] . [eɪtʃ] . [em] .
I . H . M .
我 . H . M .

IHM

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['nɪkələs] - ['dʒɜːn(ə)l] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .) . — [ɪf] [tiː] . [tiː] . ['wilkinsn] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [ˌpiː 'piː] .
Nicholas Assheton's Journal (Vol . ii . , pp . 331 - 2 .) . — If T . T . WILKINSON will turn to pp .
尼古拉斯 - 杂志 (沃尔 . 二、 . , pp . - - 2 .) . — 如果 T . T . 威尔金森 将要 转动 到 pp .

尼古拉斯·阿什顿的日记（第二卷，第331-332页）——如果TT·威尔金森将翻到第331-332页。

- , [sɪks] , ['sɛvən] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɛtəm] [sə'saɪəti] ([vɒl] .
45 , 6 , 7 , of this very amusing journal , published by the Chetham Society (vol .
- , 6 , 7 , 的 这 非常 有趣 杂志 , 已发布 经过 这 切塔姆 社会 (卷 .

切塔姆学会出版的这本非常有趣的期刊（第 45、6、7 卷）

[ˌɛksˌaɪ'viː] . , -) ,
xiv . , 1848) ,
十四 . , -) ,

xiv.，1848 年），

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revlz] [ˌɪntrə'djuːst] [bɪ'fɔː(r)] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət] ['hɔːtən] ['taʊə(r)] ,
he will find some account of the Revels introduced before James the First at Hoghton Tower ,
他 将要 寻找 一些 帐户 的 这 狂欢 介绍 前 詹姆斯 这 第一的 在 霍顿 塔 ,

他会找到一些关于詹姆斯一世之前在霍顿塔举办的狂欢节的记载。

[ɪn] [ðə; ði] ['kəʊpiəs] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [ðə; ði] [rev] . [ef] . [ɑː(r)] . [ɹeɪnz] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
in the copious notes of the editor , the Rev . F . R . Raines , M . A . , F . S . A . ;
在 这 丰富 笔记 的 这 编辑 , 这 牧师 . F . 拉 . 雷恩斯 , M . 一个 . , F . S . 一个 . ;

在编者雷恩斯神父（文学硕士，英国古物学会会员）的大量注释中，

[i'lu:si,deit] [ðə; ði]['bɪrɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ði:z] " [kɔ:s] [ænd; ənd] [ɪn'dekərəs] "
elucidating the origin and history of these " coarse and indecorous "
阐明 这 起源 和 历史 的 这些 " 粗 和 不得体 "
['dɑ:nsɪz] — [ðə; ði] - , [tɒm] - ,
dances — the Huckler , Tom Bedlo ,
舞蹈 — 这 - , 汤姆 - ,

阐明这些"粗俗不雅"舞蹈——哈克勒舞、汤姆·贝德洛舞——的起源和历史

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [pi:s] .
and the Cowp Justice of Peace .
和 这 牛 正义 的 和平 .

以及考普镇治安法官。

[dʒeɪ] . [dʒi:] .
J . G .
J . G .

JG

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[skɒtʃ] ['prɪznər] , - ([vɒl] . [,aɪ 'aɪ] . , [,pi: 'pi:] . - .
Scotch Prisoners , 1651 (Vol . ii . , pp . 297 .
苏格兰威士忌 囚犯 , - (沃尔 . 二、 . , pp . - .

苏格兰囚犯，1651 年（第二卷，第 297 页）。

- .) . — [hi:θs] ['krɒnɪk(ə)l] ([pi:] . - . ['edɪt] . -) ['bri:fli] [n'əʊtɪsɪz] [ði:z] [ʌn'hæpi] [men] , "
350 .) . — Heath's Chronicle (p . 301 . edit . 1676) briefly notices these unhappy men , "
- .) . — 希思 编年史 (p . - . 编辑 . -) 简要地 通知 这些 不开心 男人 , "
['drɪvn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [swaɪn] ,
driven like a herd of swine ,
驱动 喜欢 一个 一群 的 猪 ,

350.）——希思编年史（第301页，1676年版）简要地提到了这些不幸的人，"像一群猪一样被驱赶，

[θru:] ['westmɪnstə(r)][tu:; tə] ['tʌθɪl] ['fi:ldz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][səʊld][tu:; tə] ['sevrəl] ['mɜ:rtʃənt] ,
through Westminster to Tuthill Fields , and there sold to several merchants ,
通过 威斯敏斯特 到 图希尔 田野 , 和 那里 卖 到 一些 商人 ,
[ænd; ənd] [sent] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r'beɪdoʊz] .
and sent in to the Barbadoes .
和 发送 在 到 这 巴巴多斯 .

经由威斯敏斯特运至图希尔菲尔德，在那里卖给几位商人，然后运往巴巴多斯。

" [ðə; ði][məʊst] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktəri] [ɪn] ['læŋkə,ʃɪə(r)] , & [si:] .
" The most graphic account , however , is given in Another Victory in Lancashire , & c .
" 这 最多 形象的 帐户 , 然而 , 是 给定 在 其他 胜利 在 兰开夏郡 , & c .
, 4to . - ,
, 4to . 1651 ,
, 4to . - ,

"然而，最生动的描述见于《兰开夏郡的另一场胜利》等，4to.1651，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑ:ts] [pə'zesɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəst] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stræktɪd] [baɪ][,em 'i:][ɪn][ðə; ði]
from which the parts possessing local interest were extracted by me in the
从 哪个 这 部分 拥有 当地的 兴趣 是 提取 经过 我 在 这
['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][trækts][ɒv; əv] ['læŋkə,ʃɪə(r)] ,
Civil War Tracts of Lancashire ,
民用 战争 小册子 的 兰开夏郡 ,

我从中摘录了具有地方意义的部分，收录于《兰开夏郡内战史料》中。

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɛtəm] [sə'saɪəti] , [wɪð] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mætəz] ['nəʊtɪst] , ['neɪmli] ,
printed by the Chetham Society , with references to the other matters noticed , namely ,
打印 经过 这 切塔姆 社会 , 和 参考 到 这 其他 事情 注意到 , 即 ,

由切塔姆学会印刷，并提及其他相关事项，即：

['krɑːmˌwɛlz] ['entri] ['ɪntuː] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] " [skɒts] , ['haɪləndz] , [ɔː(r)] ['redʃæŋk] .
Cromwell's entry into London , and the arrival of the four thousand " Scots , Highlands , or Redshanks .
克伦威尔的 入口 进入 伦敦 , 和 这 到达 的 这 四 千 " 苏格兰人 , 高地 , 或者 红脚鹬 .

克伦威尔进入伦敦，以及四千名“苏格兰人、高地人或红脚鹬”的到来。

" [ðiːz] [leɪ] [ɒn] ['hæmpstɪd] [hiːθ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðens] ['gɑːdɪd] [θruː] ['haigit] ,
" These lay on Hampstead Heath , and were thence guarded through Highgate ,
" 这些 躺 在 汉普斯特德 希思 , 和 是 因此 守卫 通过 海格特 ,

“这些城堡位于汉普斯特德荒原上，然后通过海格特门由守卫把守。”

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ['ɪzlɪŋtən] [tuː; tə] ['kɪŋzˌlænd] [ænd; ənd][maɪl] [end] [griːn] , [rɪ'siːvɪŋ] ['tʃærəti] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
and behind Islington to Kingsland and Mile End Green , receiving charity as they went ,
和 在后面 伊斯灵顿 到 金斯兰 和 英里 结尾 绿色的 , 接收 慈善机构 作为 他们 去 ,

他们一路从伊斯灵顿到金斯兰和迈尔安德格林，沿途接受慈善捐助。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] " [ə; eɪ] [kɑːt] [ləʊd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] - [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and having " a cart load or two of biskett behind them .
和 拥有 " 一个 大车 加载 或者 二 的 - 在后面 他们 .

他们身后还跟着“一两车饼干”。

" [ðens] [ðeɪ] [prə'siːdid] [baɪ] ['ɔːlgeɪt] , [θruː] ['tʃiːp'saɪd] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][strænd] , [ænd; ənd][ɒn] [θruː] ['westmɪnstə(r)] .
" Thence they proceeded by Aldgate , through Cheapside , Fleetstreet , and the Strand , and on through Westminster .
" 因此 他们 继续 经过 阿尔德盖特 , 通过 切普赛德 , - , 和 这 斯特兰德 , 和 在 通过 威斯敏斯特 .

“然后他们经由奥尔德盖特，穿过切普赛德、弗利特街和斯特兰德，继续穿过威斯敏斯特。

" ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][bɜːrnz][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" Many of them brought their wives and berns in with them ,
" 许多 的 他们 带来 他们的 妻子们 和 伯恩斯 在 和 他们 ,

“他们中许多人带着妻子和孩子一起来了，

[jet] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [səʊ] [pɪtəfəl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
yet were many of our scotified citizens so pitifull unto them ,
然而 是 许多 的 我们的 苏格兰化 公民 所以 可怜的 到 他们 ,

然而，我们许多苏格兰公民对他们却如此可怜。

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ['prɪznər] [æt; ət] ['mɜːsi] ,
that as they passed through the city , they made them , though prisoners at mercy ,
那 作为 他们 通过了 通过 这 城市 , 他们 制成 他们 , 尽管 囚犯 在 怜悯 ,

当他们穿过这座城市时，他们虽然是任人宰割的囚犯，却仍然这样做了。

['mɑːstəz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊd] [waɪt] [bred] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)]
masters of more money and good white bread than some of them ever
大师 的 更多的 钱 和 好的 白色的 面包 比 一些 的 他们 曾经
[siː] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
see in their lives .
看 在 他们的 生活 .

他们拥有的金钱和优质白面包，比他们中的一些人一辈子见过的还要多。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [naɪt] [['sætədeɪ] , [sept] . - .] ['ɪntuː] ['tʌtl] ['fiːldz] .
They marched this night [Saturday , Sept . 13 .] into Tuttle Fields .
他们 行军 这 夜晚 [周六 , 九月 . - .] 进入 塔特尔 田野 .

他们当晚（9 月 13 日，星期六）进军塔特尔菲尔德。

[sʌm; səm]['aɪ(ə)rɪʃmən][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['hæbɪtɪd]
Some Irishmen are among them , but most of them are habited
一些 爱尔兰人 是 之中 他们 , 但 最多 的 他们 是 居住地
['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
after that fashion .
后 那 时尚 .

其中有些是爱尔兰人，但大多数人的穿着都遵循这种风格。

" [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['dʒɜːrnl] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [wʊd] ['prɒbəbli] [steɪt] [sʌm; səm]
" The contemporary journals in the British Museum would probably state some
" 这 当代的 期刊 在 这 英国 博物馆 会 大概 状态 一些
[ˌepɪ'demɪk] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ðæt] ['fɒləʊd] .
epidemic which may have caused the mortality that followed .
流行性 哪个 可能 有 导致 这 死亡 那 随后 .

“大英博物馆当时的期刊可能会记载某种流行病，而这种流行病可能导致了随后的死亡。”

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

['ɔːrməˌrɒd]
ORMEROD
奥默罗德

奥默罗德

- [pɑːk] , - .
Sedbury Park , Clepstow .
- 公园 , - .

塞德伯里公园，克莱普斯托。

[lɒŋ] ['fraɪdeɪ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Long Friday (Vol . ii . ,
长的 星期五 (沃尔 . 二、 . ,

漫长的星期五（第二卷，

[piː] . - .) . — [tiː] . [iː] . [el] . [el] . [ɪz][nɒt] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] " [lɒŋ] ['fraɪdeɪ] " [ɪz]
p . 323 .) . — T . E . L . L . is not correct in his supposition that " Long Friday " is
p . - .) . — T . E . L . L . 是 不是 正确的 在 他的 假设 那 " 长的 星期五 " 是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] " [greɪt] ['fraɪdeɪ] " .
the same as " Great Friday " .
这 相同的 作为 " 伟大的 星期五 " .

第 323 页）。——TELL 认为“长星期五”与“大星期五”相同，这种假设是不正确的。

[ɪn] ['deɪnɪʃ] , [gʊd] ['fraɪdeɪ][ɪz] - ; [ɪn] ['swiːdɪʃ] , - .
In Danish , Good Friday is Langfredag ; in Swedish , Längfredag .
在 丹麦语 , 好的 星期五 是 - ; 在 瑞典 , - .

在丹麦语中，耶稣受难日是 Langfredag；在瑞典语中，耶稣受难日是 Längfredag。

[ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['epɪθet] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
I have always understood the epithet had reference to the length of
我 有 总是 理解 这 别名 有 参考 到 这 长度 的

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] .
the services .
这 服务 .

我一直认为这个绰号指的是仪式的时长。

[kɑːl] .
COLL .
coll .

收藏

['rɔɪəl] [səʊʃ] .
ROYAL SOC .
皇家 SOC .

皇家学会

[ðə; ði] ['brædʃɔː] ['fæməli] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendɪd]
The Bradshaw Family (Vol . ii . , p . 356 .) . — The president of the pretended
这 布拉德肖 家庭 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 这 总统 的 这 假装

[haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
high court of justice ,
高的 法庭 的 正义 ,

布拉德肖家族（第二卷，第356页）——假想的高等法院院长，

[ə; eɪ] ['tʃeʃə(r)] [mæn] , [hæd; həd][nəʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [heɪg] [hɔːl] , [ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] .
a Cheshire man , had no connexion with Haigh Hall , in Lancashire .
一个 柴郡 男人 , 有 不 连接 和 海格 大厅 , 在 兰开夏郡 .

一名柴郡男子与兰开夏郡的黑格庄园没有任何关系。

[iː] . [siː] . [dʒiː] . [meɪ] ['sætɪsfaɪ][hɪm'self] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
E . C . G . may satisfy himself by referring to Mr . Ormerod's History of
E . C . G . 可能 满足 他自己 经过 指 到 先生 . - 历史 的

['tʃeʃə(r)] ([vɒl] .
Cheshire (vol .
柴郡 (卷 .

ECG 可以通过参考奥默罗德先生的《柴郡历史》（第 1 卷）来满足自己的需求。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .)
p . 408 .)
p . - .)

第408页。）

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪsaɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
for some valuable information respecting the regicide and his family ,
为了 一些 有价值的 信息 尊重 这 弑君者 和 他的 家庭 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['bær(ə)nɪtɪdʒ] ([vɒl] . [θriː] .
and to Wotton's Baronetage (vol . iii .
和 到 - 男爵爵位 (卷 . 三、 .

有关弑君者及其家族的一些有价值的信息，请参阅沃顿的《男爵世系》（第 3 卷）。

[piː] . [ˌtuː'tuː] .
P . 2 .
P . 2 .

第 2 页

[piː] . - .)
p . 655 .)
p . - .)

第655页。）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [reɪs] [ɒv; əv] - .
for the descent of the loyal race of Bradshaigh .
为了 这 下降 的 这 忠诚 种族 的 - .

为了布拉德肖忠诚后裔的传承。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] .
J . H . M .
J . H . M .

约翰·霍普金斯

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['dʒuːlɪn] , [ðə; ði] ['draʊnd] ['sɪti] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Julin , the drowned City (Vol . ii . , pp . 230 .
朱林 , 这 溺水 城市 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

朱林，被淹没的城市（第二卷，第 230 页）。

- .) . — [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][dɪd] [nɒt] [steɪt] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [feɪt]
282 .) . — I am sorry I did not state more clearly the inquiry respecting the fate
- .) . — 我 是 对不起 我 做过 不是 状态 更多的 清楚地 这 询问 尊重 这 命运
[ɒv; əv]['dʒuːlɪn] ,
of Julin ,
的 朱林 ,

282.）——我很抱歉我没有更清楚地说明关于朱林命运的询问，

[wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . [bel] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə]['nəʊtɪs] .
which DR . BELL has been so good as to notice .
哪个 博士 . 钟 有 到过 所以 好的 作为 到 注意 .

贝尔博士非常细心地注意到了这一点。

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːtli] [ðə; ði] ['prɪntərz] [fɔːlt] .
This is partly the printer's fault .
这 是 部分 这 打印机的 过错 .

这部分是打印机的错。

[ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊnd] , [nɒt] [ðə; ði] [duːmd] ['sɪti] .
I spoke of the drowned , not the doomed city .
我 辐 的 这 溺水 , 不是 这 注定失败 城市 .

我谈的是溺亡者，而不是注定毁灭的城市。

[ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪəd] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .
The drowning was what I desired some account of .
这 溺水 曾是 什么 我 想要的 一些 帐户 的 .

我想要了解的是溺水事件的经过。

" [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [em'pɔːriəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] " , [ek'stænt] { - }
" A flourishing emporium of commerce " , extant { 380 }
" 一个 芊芊 商场 的 商业 " , 现存 { - }

“繁荣的商业中心”，现存{380}

[ɪn] - , [ænd; ənd] [naʊ] [sə'vaɪvɪŋ] ['əʊnli][ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
in 1072 , and now surviving only in tradition ,
在 - , 和 现在 幸存 仅有的 在 传统 ,

始于1072年，如今仅存于传统之中。

[ænd; ənd][ɪn] " ['rekɔːdz] " [ɒv; əv] [ʃɪps] [rekt] [ɒn][ɪts] " [səb'mɜːdʒd] ['ruːɪnz] ,
and in " records " of ships wrecked on its " submerged ruins ,
和 在 " 记录 " 的 船舶 损毁 在 它是 " 湮 废墟 ,

以及在其"水下废墟"上沉没的船只的"记录"中,

" [dʌz] [nɒt] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['pɪti] .
" does not sink into the ocean without exciting wonder and pity .
" 做 不是 下沉 进入 这 海洋 没有 激动人心 想知道 和 遗憾 .

"沉入海底,不会引起人们的惊奇和怜悯。"

[ai] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ,
I knew of the tradition ,
我 知道 的 这 传统 ,

我了解这个传统。

[ænd; ənd] [prɪ'zjuːmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒənd]
and presumed there was some probability of the existence of a legend
和 假定 那里 曾是 一些 可能性 的 这 存在 的 一个 传奇
(- ,
(legendum ,
(- ,

并假定存在某种传说(legendum,

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]) [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['waɪdli]
something to be read) describing a catastrophe that must have been widely
某物 到 是 读) 描述 一个 灾难 那 必须 有 到过 广泛
[hɜːd] [ɒv; əv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
heard of when it happened .
听到 的 什么时候 它 发生 .

(一篇供阅读的文章)描述了一场灾难,这场灾难发生时一定广为人知。

[ðɪs] [ai] [kən'dʒektʃəd] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ædəm][ɒv; əv] ['bremən] ; [tuː; tə] [huːz] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
This I conjectured might be found in Adam of Bremen ; to whose mention of
这 我 推测 可能 是 成立 在 亚当 的 不来梅 ; 到 谁 提到 的
['dʒuːlɪn]['dɑːktər; draɪv] .
Julin DR .
朱林 博士 .

我推测这可能在不来梅的亚当那里找到;他提到了尤林博士。

[bel] [rɪ'fɜːd] .
BELL referred .
钟 指 .

贝尔提到了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] (
But it seems that in his time the city was still existing , and flourishing (
但 它 似乎 那 在 他的 时间 这 城市 曾是 仍然 现存的 , 和 芊芊 (
" [ɜːbz] - ") .
" urbs locuples ") .
" 城市 - ") .

但似乎在他那个时代,这座城市仍然存在,并且繁荣发展("urbs locuples")。

[ðə; ði] " - [ˌsiːvɪ'teɪtɪs] , " [ɪf] [ðə; ði] ['vɛnɪtə] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]['dʒuːlɪn] , [mʌst; məst]
The " excidium civitatis , " if the Veneta of Helmold were Julin , must
这 " - civitatis , " 如果 这 威尼塔 的 - 是 朱林 , 必须
[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,
have taken place ,
有 已采取 地方 ,

如果赫尔莫尔德的威尼塔就是尤林,那么"城市毁灭"必定已经发生过。

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
therefore , between 1072 and 1184 , when the latter account was written .
所以 , 之间 - 和 - , 什么时候 这 后者 帐户 曾是 书面 .

因此，时间介于 1072 年至 1184 年之间，也就是后一记载写成的时期。

[ɪf] ['venɪtə] [wɒz; wəz]['dʒuːlɪn] , [ænd; ənd] " - - - , " [ðeə(r)][mʌst; məst] , [ai] [sə'pəʊz] ,
If Veneta was Julin , and " aquarum æstu absorpta , " there must , I suppose ,
如果 威尼塔 曾是 朱林 , 和 " - - - , " 那里 必须 , 我 认为 ,

如果维内塔是朱林，并且"aquarum æstu Absorpta"，我想，一定是，

[biː; bi][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] :
be some account of this great calamity :
是 一些 帐户 的 这 伟大的 灾害 :

要对这场大灾难有所交代：

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['mɒd(ə)n]['dʒɜːmən] [wɜːks] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,
and as I have seen in modern German works allusions to the drowning of the great city ,
和 作为 我 有 已见 在 现代的 德语 作品 暗示 到 这 溺水 的 这 伟大的 城市 ,

正如我在现代德国作品中看到的，有很多关于大城市沉没的典故，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [taɪmz] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
and to the ruins still visible at times under water ,
和 到 这 废墟 仍然 可见的 在 时代 在下面 水 ,

以及有时在水下仍可见的遗址，

[ai] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [saɪt] ,
I hoped to find out the where of its site ,
我 希望 到 寻找 出去 这 在哪里 的 它是 地点 ,

我希望能找到它的具体位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wen] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [æz; əz] [greɪt] ['sɪtɪz] [duː; də][nɒt]['ɒf(ə)n][sɪŋk]['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪvz] ,
and the when of its destruction — as great cities do not often sink into the waves ,
和 这 什么时候 的 它是 破坏 — 作为 伟大的 城市 做 不是 经常 下沉 进入 这 波浪 ,

以及它何时毁灭——因为伟大的城市通常不会沉入海底。

[laɪk] [ˌekshə'leɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] .
like exhalations , without some report of their fate .
喜欢 呼气 , 没有 一些 报告 的 他们的 命运 .

就像呼出的气息，却没有任何关于它们最终命运的记载。

[viː] . [bel'greɪviə] .
V . Belgravia .
V . 贝尔格莱维亚 .

V. 贝尔格莱维亚。

- ['poʊəmz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Dodsley's Poems (Vol . ii . , pp . 264 .
- 诗歌 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

多兹利诗集（第二卷，第264页）。

-) . — [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [hɑʊlɪpɔrt] [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
343) . — THE HERMIT OF HOLYPORT is informed that the first edition of Dodsley's
-) . — 这 隐士 的 霍利波特 是 知情的 那 这 第一的 版 的 -
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊəmz] ,
Collection of Poems ,
收藏 的 诗歌 ,

343）。——霍利波特的隐士得知，多兹利诗集的第一版，

[baɪ] ['sevrəl] [hændz] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [θriː][vɑːlz] .
by several Hands , was published in 1748 , 3 vols .
经过 一些 手 , 曾是 已发布 在 - , 3 卷 .

由多人合著，于 1748 年出版，共 3 卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɪn] - , [kən'teɪnɪŋ] ['piːsɪz] [baɪ] ['kɒlɪnz] , [gærɪk] , ['lɪtəltən]
A fourth volume was added in 1749 , containing pieces by Collins , Garrick , Lyttelton ,
一个 第四 体积 曾是 额外 在 - , 包含 件 经过 柯林斯 , 加里克 , 利特尔顿 ,

1749年增订了第四卷，收录了柯林斯、加里克、利特尔顿等人的作品。

[pəʊp] , ['tɪkəl] , ['tɒmsən] , & [siː] . [ðəʊz] [baɪ] [gærɪk] [ænd; ənd] ['lɪtəltən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nɒnɪməs] .
Pope , Tickell , Thomson , & c . Those by Garrick and Lyttelton are anonymous .
教皇 , 蒂克尔 , 汤姆逊 , & c . 那些 经过 加里克 和 利特尔顿 是 匿名的 .

Pope、Tickell、Thomson 等人的作品。Garrick 和 Lyttelton 的作品则未署名。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['vɒljuːmz] [wɜː(r); wə(r)][,riː'print, 'riːprint] ['juːnɪfɔːmli] [ɪn] - .
The four volumes were reprinted uniformly in 1755 .
这 四 卷 是 转载 均匀地 在 - .

这四卷书于 1755 年统一重印。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ɪn] - .
The fifth and sixth were added in 1758 .
这 第五 和 第六 是 额外 在 - .

第五和第六座塔楼是1758年增建的。

['æmɪkəs] - .
AMICUS CURIÆ .
朋友 - .

朋友。

- ['poʊmɑː] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Shunamitis Poema (Vol . ii . ,
- 诗歌 (沃尔 . 二、 . ,

Shunamitis Poema（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði]['taɪtəl,peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv]['poʊəmz][in'kwaiə]['ɑːftə(r)][baɪ][iː] . [diː] .
p . 326 .) . — The titlepage to the volume of poems inquired after by E . D .
p . - .) . — 这 标题页 到 这 体积 的 诗歌 询问 后 经过 E . D .
[ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
is as follows :
是 作为 跟随 :

第 326 页）。——ED 所查询的诗集扉页如下：

" ['lætɪn][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəmz] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
" Latin and English Poems , by a Gentleman of Trinity College , Oxford .
" 拉丁 和 英语 诗歌 , 经过 一个 绅士 的 三位一体 大学 , 牛津 .

《牛津大学三一学院一位绅士的拉丁文和英文诗歌》。

- [ˌen iː 'siː] - - [ˌɛsˌi'diː] [nɒn] [ɪnsɪdɛr] ['luːdəm] . -
' Nec lusisse pudet sed non incidere ludum . '
- nec - - sed 非 入射 游戏 . -

“Nec lusisse pudet sed non incidere ludum。”

[hɔːr] .
HOR .
hor .

霍尔。

['lʌndən] : ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [el] . ['bæθəst] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] [fliːt]
London : printed for L . Bathurst over against St . Dunstan's Church , in Fleet
伦敦 : 打印 为了 L . 巴瑟斯特 超过 反对 英石 . 邓斯坦的 教会 , 在 舰队
[striːt] , - .
Street , MDCCXLI .
街道 , - .

伦敦：L. Bathurst 印制于舰队街圣邓斯坦教堂对面，MDCCXLI。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ;
" I know not the author ;
" 我 知道 不是 这 作者 ;

我不知道作者是谁；

[bʌt; bət] [ai] [sə'spekt] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒksfəd] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [baɪ] [ə; eɪ]
but I suspect either that the title of an Oxford man was assumed by a
但 我 怀疑 任何一个 那 这 标题 的 一个 牛津 男人 曾是 假定 经过 一个
['kantab] ,
Cantab ,
坎特伯雷 ,

但我怀疑，要么是牛津大学的毕业生冒用了剑桥大学的毕业生的头衔，要么就是剑桥大学的毕业生冒用了牛津大学的毕业生的头衔。

[huː] [mait] ['feəli] [wɪʃ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who might fairly wish not to be suspected as the author of several of the
WHO 可能 相当 希望 不是 到 是 怀疑 作为 这 作者 的 一些 的 这
['poʊəmz] ;
poems ;
诗歌 ;

他或许很不希望被怀疑是其中几首诗的作者；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] ['rʌstɪˌkeɪtɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , ['viːdeɪ] [æt; ət] [piː] . - .
or that the author , having been rusticated at Cambridge , vide at p . 84 .
或者 那 这 作者 , 拥有 到过 乡村风格 在 剑桥 , 视频 在 p . - .

或者说，作者曾被剑桥大学开除，详见第 84 页。

[ðə; ði] [əʊd] " [æd] - [dʒiː] . " ([huːm] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɒməs] ['gɪlbət] [ɒv; əv] ['piːtərˌhaʊs]
the ode " Ad Thomam G . " (whom I take to be Thomas Gilbert of Peterhouse
这 颂 " 广告 - G . " (谁 我 拿 到 是 托马斯 吉尔伯特 的 彼得豪斯
) ,
) ,
) ,

颂歌《致托马斯·G.》（我猜想他指的是彼得学院的托马斯·吉尔伯特），

[træns'fəːd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪ'senʃəs] [mjuːz] [tuː; tə] ['ɒksfəd] .
transferred himself and his somewhat licentious muse to Oxford .
转移 他自己 和 他的 有些 淫乱 沉思 到 牛津 .

他带着他那有点放荡不羁的缪斯女神搬到了牛津。

[kɑːl] .
COLL .
coll .

收藏

['rɔɪəl] [səʊʃ] .
ROYAL SOC .
皇家 SOC .

皇家学会

['dʒerəmi] ['teɪlərz] [wɜːks] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Jeremy Taylor's Works (Vol . ii . ,
杰里米 泰勒的 作品 (沃尔 . 二、 . ,

杰里米·泰勒作品集（第二卷，

[piː] . - .) . — [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒnəli] [biː; bi] [meɪd]
p . 271 .) . — It seems desirable that an advance should occasionally be made
p . - .) . — 它 似乎 理想 那 一个 进步 应该 偶尔 是 制成
[ɪn] ['edɪtɪŋ] ,
in editing ,
在 编辑 ,

第271页）。——似乎偶尔在编辑方面取得进展是可取的，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɪə(r)][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔː'θɒrətiz] , [ɪn] ['siːɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
beyond the mere verification of authorities , in seeing , that is ,
超过 这 仅仅 确认 的 当局 , 在 看到 , 那 是 ,

除了单纯核实权威机构的说法之外，还要亲眼所见，也就是说，

['weðə(r)] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ['saɪtɪd][ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['prɒpəli]
whether the passages cited are applicable to the point in hand , and properly
无论 这 段落 引用 是 适用的 到 这 观点 在 手 , 和 适当地
[ˌæpri'hend] .
apprehended .
被捕 .

所引用的段落是否适用于当前问题，以及是否被正确理解。

[ˌbiː 'piː] . ['teɪlə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ɒv; əv] , [sekt] .
Bp . Taylor , in his Liberty of Prophecying , sect .
血压 . 泰勒 , 在 他的 自由 的 预言 , 教派 .

泰勒主教在他的《预言的自由》一书中，

['sɪksθ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [siːm] [ˌɪnkə'rekt] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['liːəʊ][ai] . , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
vi . , for instance , seems incorrect in stating that Leo I . , bishop of Rome ,
六 . , 为了 实例 , 似乎 错误 在 声明 那 狮子座 我 . , 主教 的 罗马 ,

例如，第六条似乎不正确，它声称罗马主教利奥一世……

[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['kælsiˌdən] ; [ˌweər'æz] [hɪz; ɪz] [ri'pruːf] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst]
rejected the Council of Chalcedon ; whereas his reproofs are directed against
拒绝 这 理事会 的 迦克墩 ; 然而 他的 责备 是 指导 反对
[ˌænə'təuljə] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
Anatolias , bishop of Constantinople ,
安纳托利亚 , 主教 的 君士坦丁堡 ,

他拒绝接受迦克墩公会议的决议；而他的谴责则针对君士坦丁堡主教阿纳托利亚斯。

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['æspərənt][tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
an unwelcome aspirant to ecclesiastical supremacy .
一个 不受欢迎 有志者 到 教会的 霸权 .

一个不受欢迎的、觊觎教会最高权力的野心家。

([siː] [kənsɪljə] ['stjuːdiəʊ] , [tɒm] .
(See Concilia Studio Labbei , tom .
(看 会议 工作室 拉贝 , 汤姆 .

（参见 Concilia Studio Labbei，汤姆。

[ˌaɪ 'viː] . , [kɒl] . - , & [siː] .)
iv . , col . 844 , & c .)
四 . , 科尔 . - , & c .)

iv.，第 844 栏，等等）

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fraʊn] [dʒə'roʊmz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] - [ɪz]['ɒf(ə)n][kwəʊtid][ɪn] [wɜːks] [ɒn] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] ,
A passage frown Jerome's Epistle to Evangelus is often quoted in works on church government ,
一个 通道 皱眉 杰罗姆的 书信 到 - 是 经常 引 在 作品 在 教会 政府 ,

耶柔米《致福音书》中的一段话经常被教会治理方面的著作引用。

[æz; əz]['iːkwəlˌaɪzɪŋ] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['prezbɪtə(r)] ;
as equalising , or nearly so , the office of bishop and presbyter ;
作为 均等 , 或者 几乎 所以 , 这 办公室 的 主教 和 长老 ;

使主教和长老的职位相等，或者几乎相等；

[bʌt; bət][ðə; ði][drɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
but the drift of the argument seems to be ,
但 这 漂移 的 这 争论 似乎 到 是 ,

但争论的走向似乎是：

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪʃəps] [siː] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
to show that the site of a bishop's see , be it great or small ,
到 展示 那 这 地点 的 一个 主教的 看 , 是 它 伟大的 或者 小的 ,

表明主教座堂的所在地，无论大小，

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['ɒfɪs] .
important or otherwise , does not affect the episcopal office .
重要的 或者 否则 , 做 不是 影响 这 主教 办公室 .

无论重要与否，均不影响主教职位。

[sʌm; səm] ['ridər] [wɪl] [pə'hæps] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðiːz] [tuː] ['kwestʃənz] .
Some readers will perhaps offer an opinion on these two questions .
一些 读者 将要 也许 提供 一个 观点 在 这些 二 问题 .

或许有些读者会对这两个问题发表看法。

['noʊvəs] .
NOVUS .
诺瓦斯 .

NOVUS。

['dʌktə(r)] - . — [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [baɪ] ['dʒerəmi] ['teɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kwəʊtid] [baɪ] [ə; eɪ] . [tiː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Ductor Dubitantium . — The Judge alluded to by Jeremy Taylor in the passage quoted by A . T . (Vol . ii . ,
导管 - . — 这 法官 暗示 到 经过 杰里米 泰勒 在 这 通道 引 经过 一个 . T . (沃尔 . 二、 . ,

Ductor Dubitantium.—杰里米·泰勒在AT（第二卷）引用的段落中提到的法官。

[piː] . - .) , [wɒz; wəz] [tʃiːf] - ['dʒʌstɪs] ['rɪtʃədsən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʌdləʊ] ,
p . 325 .) , was Chief - Justice Richardson ; but the place where the outrage was committed was not Ludlow ,
p . - .) , 曾是 首席 - 正义 理查森 ; 但 这 地方 在哪里 这 暴行 曾是 坚定的 曾是 不是 卢德洛 ,

第 325 页），是首席大法官理查森；但暴行发生的地点并非卢德洛，

[æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eləkwənt] [dɪ'vaɪn] , [bʌt; bət] ['sɔːlzbəri] ,
as stated by the eloquent divine , but Salisbury ,
作为 声明 经过 这 雄辩 神圣的 , 但 索尔兹伯里 ,

正如那位雄辩的神学家所说，但是索尔兹伯里，

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [nəʊt] [ɪn] ['daɪərz] [rɪ'pɔːts] ,
as appears from the following marginal note in Dyer's Reports ,
作为 出现 从 这 下列的 边缘 笔记 在 染工 报告 ,

从戴尔报告的以下旁注可以看出：

[piː] . - — [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ˌfreɪziˈɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd] : —
p . 1886 — a curious specimen of the legal phraseology of the period : —
p . - — 一个 好奇的 标本 的 这 合法的 用语 的 这 时期 : —

第 1886 页——当时法律措辞的一个奇特例子：

" [ˈrɪtʃədsən] ,
" Richardson ,
" 理查森 ,

“理查森，

[siː] . [dʒeɪ] . [diː][siː] . [biː] . [æt; ət] [əˈsaɪzɪz] [æt; ət] [ˈsɔːlzbəri] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] - [fjuːɪt] [əˈsɔːlt] [pə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)][lɑː] [kəndɛm] [pɜː(r)] [ˈfeləni] ;
C . J . de C . B . at Assizes at Salisbury in Summer 1631 fuit assault per Prisoner la condemne pur Felony ;
C . J . 德 C . B . 在 巡回审判 在 索尔兹伯里 在 夏天 - 水果 突击 每 囚犯 拉 谴责 纯粹 重罪 ;

CJ de CB 在 1631 年夏季索尔兹伯里巡回法庭上因犯有重罪而遭受攻击；

[ˌkjuː juː ˈiː][pjuːi] [sʌn] [ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][dʒɛkt] [ən] [ˈbrɪkbæt] [ə; eɪ][ˌelˈiː][dɪt] [ˈdʒʌstɪs] , [ˌkjuː juː ˈiː] [ˈnærəʊli] [mɪst] .
que puis son condemnation ject un Brickbat a le dit Justice , que narrowly mist .
que 然后 儿子 谴责 物体 联合国 碎砖 一个 勒 迪特 正义 , que 勉强 薄雾 .

我对儿子的谴责是正义的，但几乎是薄雾。

[et][pɜː(r)] [ˌsiː iː ˈəʊ] [ɪˈmiːdiətli] [fjuːɪt] [ɪnˈdaɪtmənt] [drɔːn] [pɜː(r)] [nɔɪ] [ˈɛnvərz] [ˌelˈiː][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
Et pur ceo immediately fuit Indictment drawn pur Noy envers le Prisoner ,
等 纯粹 首席执行官 立即地 水果 起诉书 绘制 纯粹 诺伊 逆 勒 囚犯 ,

首席执行官立即对囚犯提出起诉书，

[et] [sʌn] [ˈdekstə(r)][ˈmeɪnəs] [et][ˈfiːks][əl] [ˈdʒɪbɪt] ,
et son dexter manus ampute et fixe al Gibbet ,
等 儿子 德克斯特 手 截肢 等 修复 al 绞刑架 ,

等儿子 dexter manus 截肢并固定 Gibbet，

[sɜːr][ˌkjuː juː ˈiː][luːi] - [ɪmiːdiːətmənt] [ˈhæŋdʒ][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [diː] [kɔːt] .
sur que luy mesme immediatement hange in presence de Court .
苏尔 que 路易 - 立即 韩吉 在 在场 德 法庭 .

sur que luy mesme立即改变法庭在场。

" [ˈedwəd] [fɒs] .
" EDWARD FOSS .
" 爱德华 开源软件 .

“爱德华·福斯。

([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . ,
Aërostation (Vol . ii . ,
航空站 (沃尔 . 二、 . ,

Aërostation（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 317 .) . — The
p . - .) . — 这

第 317 页）。——

[əˈkaʊnt] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][luːˈnɑːrdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] , [əˈljuːd] [tuː; tə][baɪ][em] . , [ɪz] ,
account published by Lunardi of his aërial voyage , alluded to by M . , is ,
帐户 已发布 经过 卢纳尔迪 的 他的 天线 航程 , 暗示 到 经过 M . , 是 ,

M. 所提及的卢纳尔迪所发表的关于他空中旅行的记述是：

[ɪn][ðə; ði]['kɒpi][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ɪn'taɪtld]
in the copy I have seen , entitled
在 这 复制 我 有 已见 , 标题

在我所看到的副本中，标题为

" [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,
" An Account of the First Aërial Voyage in Britain , in a series of letters to his guardian ,
" 一个 帐户 的 这 第一的 天线 航程 在 英国 , 在 一个 系列 的 信件 到 他的 监护人 ,

《第一次在英国的航空航行记述，以一系列写给监护人的信件形式呈现》

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [gɛ'rɑːrdoʊ][kɑːmpɑgniː] , ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
the Chevalier Gherardo Compagni , written under the impressions of the various events that affected the undertaking ,
这 骑士 格拉尔多 康帕尼 , 书面 在下面 这 印象 的 这 各种各样的 活动 那 做作的 这 承诺 ,

杰拉尔多·孔帕尼骑士，在对影响这项事业的各种事件的印象下写下了这本书。

[baɪ]['viːsənt][luː'nɑːrdi] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
by Vicent Lunardi , Esq . ,
经过 文森特 卢纳尔迪 , 先生 . ,

作者：Vicent Lunardi，法学博士

['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [æm'bæsədə(r)] . ' [ə; eɪ][nɒn] ['esɪ] [ˌen iː 'siː] - [nɒn] [dətɚː] [ˌɑːgjʊ'mentəm] [æd][nɒn] ['pɒsi] . '
Secretary to the Neapolitan Ambassador . ' A non esse nec fuisse non datur argumentum ad non posse . '
秘书 到 这 那不勒斯 大使 . - 一个 非 esse nec - 非 曼陀罗 论证 广告 非 民兵 . -

那不勒斯大使秘书。"A non esse nec fuisse non datur argumentum ad non posse。"

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] : ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ðə; ði]['pænθə(r)] ;
Second edition , London : printed for the Author , and sold at the Panther ;
第二 版 , 伦敦 : 打印 为了 这 作者 , 和 卖 在 这 豹 ;

第二版，伦敦：作者自印，在黑豹书店出售；

['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [dʒeɪ] . [bel] , [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪbrəri] , [strænd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪstə(r)] . - ,
also by the Publisher J . Bell , at the British Library , Strand , and at Mr . Molini's ,
还 经过 这 出版商 J . 钟 , 在 这 英国 图书馆 , 斯特兰德 , 和 在 先生 . - ,

也可在大英图书馆（斯特兰德）和莫利尼先生处购买，出版商为 J. Bell。

['wʊdstɒk] [striːt] , - .
Woodstock Street , MDCCLXXXIV .
伍德斯托克 街道 , - .

伍德斯托克街，MDCCLXXXIV。

" [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ['prɪntɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] [huː] [bɪ'held] - [dɪ'sent] ;
" The book contains printed copies of the depositions of witnesses who beheld Lunardi's descent ;
" 这 书 包含 打印 副本 的 这 沉积物 的 证人 WHO 观看 - 下降 ;

"该书收录了目睹卢纳尔迪坠落的证人的证词印刷副本；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [tʊk] [ðəʊz] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒn]
and **Mr** **.** **Baker** **,** **who** **,** **as** **a** **magistrate** **,** **took** **those** **depositions** **on**
和 先生 . 贝克 , WHO , 作为 一个 地方法官 , 采取 那些 沉积物 在
[əʊθ] ,
oath **,**
誓言 ,

还有贝克先生，他作为一名治安法官，负责对证人进行宣誓取证。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ə; eɪ][fækt] , [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)]
to **establish** **what** **he** **thought** **so** **wonderful** **a** **fact** **,** **erected** **on** **the** **spot** **where**
到 建立 什么 他 想法 所以 精彩的 一个 事实 , 竖立 在 这 点 在哪里
[ðə; ði] [bə'luːn] [dɪ'sendɪd] ,
the **balloon** **descended** **,**
这 气球 下降 ,

为了证实他认为如此奇妙的事实，他在气球降落的地方竖起了一块牌匾。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)] [k'ɒliəz] [end] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]['stændən] , [hɜːrts] ,
in **a** **field** **near** **Colliers** **End** **,** **in** **the** **parish** **of** **Standon** **,** **Herts** **,**
在 一个 场地 靠近 高力国际 结尾 , 在 这 教区 的 斯坦顿 , 赫特福德郡 ,

在赫特福德郡斯坦登教区科利尔斯恩德附近的一片田野里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第53期，(Notes and Queries, Number 53,) 第3/3页

[ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,
on the left of the high road from London to Cambridge ,
在 这 左边 的 这 高的 路 从 伦敦 到 剑桥 ，

在从伦敦到剑桥的大路左侧，

[ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [pleɪt] .
a stone with the following inscription on a copper plate .
一个 石头 和 这 下列的 题词 在 一个 铜 盘子 .

一块石头，上面刻有如下铜铭文。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] { - }
It is still { 381 }
它 是 仍然 { - }

它仍然是{381}

['ledʒəb(ə)l] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [dɪ'feɪst] .
legible , though somewhat defaced .
清晰易读 ， 尽管 有些 污损 .

字迹清晰可辨，但略有污损。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] ,
It is engraved in lines of unequal length ,
它 是 刻 在 线条 的 不等 长度 ，

它是由长短不一的线条刻成的，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'vɪʒnz] .
but to save your space I have not adhered to those divisions .
但 到 节省 你的 空间 我 有 不是 粘着 到 那些 部门 .

但为了节省篇幅，我没有遵循这些划分。

" [let] [pɒ'sterəti] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] , [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] , [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
" Let posterity know , and knowing , be astonished , that on the fifteenth day of September ,
" 让 后人 知道 ， 和 会心 ， 是 惊讶 ， 那 在 这 第十五 天 的 九月 ，

"让后世知道，并且知道后世会感到惊讶，在九月十五日，

- , ['vɪnsnt] [luː'nɑːrdi] [ɒv; əv] ['luːkkɑː] , [ɪn] ['tʌskəni] , [ðə; ði] [fɜːst] ['trævələ(r)] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,
1784 , Vincent Lunardi of Lucca , in Tuscany , the first aërial traveller in Britain ,
- ， 文森特 卢纳尔迪 的 卢卡 ， 在 托斯卡纳 ， 这 第一的 天线 游客 在 英国 ，

1784年，来自托斯卡纳卢卡的文森特·卢纳尔迪成为英国第一位航空旅行家。

['maʊntɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [graʊnd] [ɪn] ['lʌndən] ,
mounting from the Artillery Ground in London ,
安装 从 这 炮兵 地面 在 伦敦 ，

从伦敦炮兵场起飞

['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
traversing the regions of the air for two hours and fifteen minutes ,
穿越 这 地区 的 这 空气 为了 二 小时 和 十五 分钟 ，

在空中飞行了两个小时十五分钟，

[ɪn] [ðɪs] [spɒt] [ˌriː'vizit] [ðə; ði] [ɜːθ] .
in this spot revisited the earth .
在 这 点 重访 这 地球 .

在此地，我重返了地球。

[ɒn] [ðɪs] [ruːd] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðæt] ['wʌndrəs] ['entəpraɪz] ,
On this rude monument for ages be recorded , that wondrous enterprise ,
在 这 粗鲁的 纪念碑 为了 年龄 是 记录 , 那 奇妙的 企业 ,

在这座简陋的纪念碑上，将那项伟大的事业永远铭记于世。

[sək'sesfəli] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːtɪtjuːd] [ɒv; əv] [mæn] ,
successfully achieved by the powers of chemistry and the fortitude of man ,
成功地 已达成 经过 这 权力 的 化学 和 这 坚韧 的 男人 ,

[ðæt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['saɪəns] ,
that improvement in science ,
那 改进 在 科学 ,

凭借化学的力量和人类的毅力，科学取得了成功，这一进步。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , ['peɪtrənaɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [ðə; ði]
which the great Author of all knowledge , patronising by His providence the
哪个 这 伟大的 作者 的 全部 知识 , 居高临下 经过 他的 普罗维登斯 这

[ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
inventions of mankind ,
发明 的 人类 ,

伟大的知识创造者，以其神圣的旨意庇护着人类的发明创造，

[hæθ] ['greɪʃəsli] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] .
hath graciously permitted to their benefit and His own eternal glory .
有 亲切地 允许 到 他们的 益处 和 他的 自己的 永恒 荣耀 .

祂出于恩典，为了他们的益处和祂自己的永恒荣耀，允许了这一切发生。

" [kɑːl] .
" COLL .
" coll .

“COLL.

['rɔɪəl] [səʊʃ] .
ROYAL SOC .
皇家 SOC .

皇家学会

[gwɪnz] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Gwyn's London and Westminster (Vol . ii . ,
格温的 伦敦 和 威斯敏斯特 (沃尔 . 二、 . ,

格温的《伦敦和威斯敏斯特》(第二卷，

[piː] . - .) . — [ə; eɪ]
p . 297 .) . — A
p . - .) . — 一个

第 297 页)。—A

['refrəns] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kroʊkərz] ['bɔzwəl] ([lɑːst] ['edɪt] .
reference to Mr . Croker's Boswell (last edit .
参考 到 先生 . 克罗克的 博斯韦尔 (最后的 编辑 .

参考克罗克先生的博斯韦尔（最后编辑。

- , [piː] . - .) [meɪ] [best] ['sætɪsfaɪ] § [en] . " [gwɪn] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['krəʊkə(r)] ,
1847 , p . 181 .) may best satisfy § N . " Gwyn , " says Mr . Croker ,
- , p . - .) 可能 最好的 满足 § N . " 格温 , " 说道 先生 . 克罗克 ,

1847 年，第 181 页。）可能最能满足 § N。“格温,”克罗克先生说,

" [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
" proposed the principle , and in many instances the details ,
" 建议的 这 原则 , 和 在 许多 实例 这 细节 ,

“提出了这一原则，并在许多情况下提出了细节，

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɪn]
of the most important improvements which have been made in the metropolis in
的 这 最多 重要的 改进 哪个 有 到过 制成 在 这 都会 在
['aʊə(r)] [deɪ] .
our day .
我们的 天 .

当今大都市最重要的几项改进之一。

" [wɒz; wəz] [ðɪs] ['kɒpid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] ?
" Was this copied into the Literary Gazette ?
" 曾是 这 复制 进入 这 文学 公报 ?

“这篇文章被抄录到《文学公报》上了吗？”

['mɪstə(r)] . ['sɪdni] [smɜːrk] [spiːks] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv] [gwɪnz] ['feɪvərɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
Mr . Sydney Smirke speaks favourably of Gwyn's favourite project ,
先生 . 悉尼 斯米尔克 说话 有利 的 格温的 最喜欢的 项目 ,

悉尼·斯米尔克先生对格温最喜欢的项目给予了高度评价。

" [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [bɔːd] [ɔː(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsjuːpərin'tend]
" the formation of a permanent Board or Commission for superintending
" 这 形成 的 一个 永恒的 木板 或者 委员会 为了 监督
[ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [im'beliʃmənts] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
and controlling the architectural embellishments of London .
和 控制 这 建筑 装饰 的 伦敦 .

“成立一个常设委员会或理事会，负责监督和管理伦敦的建筑装饰。

" ([sə'dʒestʃənz] , & [siː] . , 8vo . - , [piː] . - .)
" (Suggestions , & c . , 8vo . 1834 , p . 23 .)
" (建议 , & c . , 8vo . - , p . - .)

（《建议》等，8开本，1834年，第23页。）

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] .
J . H . M .
J . H . M .

约翰·霍普金斯

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[gwɪnz] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Gwyn's London and Westminster (Vol . ii . ,
格温的 伦敦 和 威斯敏斯特 (沃尔 . 二、 . ,

格温的《伦敦和威斯敏斯特》（第二卷，

[piː] . - .) . — ['ʌndə(r)]
p . 297 .) . — Under
p . - .) . — 在下面

第 297 页）。——在

[ðɪs] [hed] § [en] . [in'kwaiəz] , " [wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['juːsf(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
this head § N . inquires , " Will you permit me , through your useful publication ,
这 头 § N . 询问 , " 将要 你 允许 我 , 通过 你的 有用 发布 ,

这位负责人§N.询问道：“您是否允许我通过您有用的出版物，

[tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [wɪtʃ]
to solicit information of the number and date of the Literary Gazette which
到 征求 信息 的 这 数字 和 日期 的 这 文学 公报 哪个
[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] :
recalled public attention to this very remarkable fact :
召回 民众 注意力 到 这 非常 卓越 事实 :

征求有关引起公众对这一非凡事实关注的文学公报的期号和日期的信息：

" ['neɪmli] , [ðæt] ['steɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [hʌnt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zempləz] [ɒv; əv] ['tju:də(r)]
" namely , that stated by Mr . Thomas Hunt , in his Exemplars of Tudor
" 即 , 那 声明 经过 先生 . 托马斯 打猎 , 在 他的 范例 的 都铎王朝
['ɑ:kɪtektʃə(r)] (['lɔ:ŋmənz] , -) ,
Architecture (Longmans , 1830) ,
建筑学 (朗文 , -) ,

"即托马斯·亨特先生在其著作《都铎建筑典范》(朗文出版社,1830 年)中所述,

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [hæd; həd] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn'taɪtld]
to the effect that the Literary Gazette had referred to the work entitled
到 这 影响 那 这 文学 公报 有 指 到 这 工作 标题
['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] [ɪm'pru:vd] ,
London and Westminster Improved ,
伦敦 和 威斯敏斯特 改进 ,

大意是《文学公报》提到了题为《伦敦和威斯敏斯特的改进》的作品,

[baɪ] [dʒɒn] [gwɪn] .
by John Gwynn .
经过 约翰 格温 .

作者:约翰·格温。

['lʌndən] , - , 4to . ,
London , 1766 , 4to . ,
伦敦 , - , 4to . ,

伦敦,1766年,四开本。

[æz; əz] ['hævɪŋ] " ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv]
as having " pointed out almost all the designs for the improvement of
作为 拥有 " 尖 出去 几乎 全部 这 设计 为了 这 改进 的
['lʌndən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɑ:rkəˌtekts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
London which have been devised by the civil and military architects of the
伦敦 哪个 有 到过 设计 经过 这 民用 和 军队 建筑师 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

因为他"指出了当今民用和军事建筑师为改善伦敦而设计的几乎所有方案"。

" [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,
" In answer to the above ,
" 在 回答 到 这 多于 ,

针对上述问题,

[jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] [faɪnd] [tu:] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [ɒn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]
your correspondent will find two articles in the Literary Gazette on this interesting
你的 通讯员 将要 寻找 二 文章 在 这 文学 公报 在 这 有趣的
['sʌbdʒɪkt] ;
subject ;
主题 ;

笔者将在《文学报》上找到两篇关于这个有趣主题的文章;

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn] [nəʊ] . - . , ['fɛb] . - . - , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [gwɪn]
the first in No . 473 . , Feb . 11 . 1826 , in which it is mentioned that Mr . Gwynn
这 第一的 在 不 . - . , 二月 . - . - , 在 哪个 它 是 提及 那 先生 . 格温
,
,
,

第一份刊登于1826年2月11日第473期,其中提到格温先生,

['faʊndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] [si:] . [ren] , [prə'pəʊzd]
founding himself in some degree upon the plan of Sir C . Wren , proposed
创立 他自己 在 一些 程度 之上 这 计划 的 先生 C . 鹪 , 建议的

他在某种程度上以C·雷恩爵士的计划为基础,提出

" [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [striːt] [frɒm; frəm] [ˌpɪkə'dɪli] [θruː] ['kɒvəntri] [striːt] , ['sɪdniz] ['æli] ,
" To carry a street from Piccadilly through Coventry Street , Sydney's Alley ,
" 到 携带 一个 街道 从 皮卡迪利 通过 考文垂 街道 , 悉尼的 胡同 ,
['lestə(r)] ['fiːldz] ,
Leicester Fields ,
莱斯特 田野 ,

“将一条街道从皮卡迪利大街延伸至考文垂街、悉尼巷、莱斯特菲尔德，

- ['æli] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [lɒŋ] ['eɪkə(r)] , [kwiːn] [striːt] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ɪn] ['fiːldz]
Cranbourn Alley , and so to Long Acre , Queen Street , and Lincolns Inn Fields
- 胡同 , 和 所以 到 长的 英亩 , 女王 街道 , 和 林肯 客栈 田野
,
,
,

克兰伯恩巷，然后是长亩街、皇后街和林肯律师学院广场，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːd] [æn; ən] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə] ['həʊbən] ;
and thus afford an easy access to Holborn ;
和 因此 买得起 一个 简单的 使用权 到 霍尔本 ;

从而方便前往霍尔本；

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] [strænd] [ɪn] [ɪts] ['nærəʊ] [pɑːts] , " & [siː] .
he also recommends the widening the Strand in its narrow parts , " & c .
他 还 建议 这 扩大 这 斯特兰德 在 它是 狭窄的 部分 , " & c .

他还建议拓宽斯特兰德河狭窄的部分，等等。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [nɪə(r)]
I need hardly notice that by the removal of Exeter Change , the alterations near
我 需要 几乎 注意 那 经过 这 移动 的 埃克塞特 改变 , 这 变化 靠近
['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
Charing Cross ,
查令 叉 ,

我几乎无需注意到，随着埃克塞特换乘站的拆除，查令十字附近的建筑也发生了变化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] ['oʊpənɪŋz] [frɒm; frəm] ['kɒvəntri] [striːt] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [sə'dʒestid]
and the more recent openings from Coventry Street , along the line suggested
和 这 更多的 最近的 开口 从 考文垂 街道 , 沿着 这 线 建议
[baɪ] ['mɪstə(r)] . [gwɪn] ,
by Mr . Gwynn ,
经过 先生 . 格温 ,

以及最近从考文垂街沿格温先生建议的路线开通的线路，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [fɑː(r)] ['kærid] [aʊt] .
his designs have been so far carried out .
他的 设计 有 到过 所以 远的 携带 出去 .

他的设计目前为止都已得以实施。

[ðə; ði] ['sekənd] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [nəʊ] . - . ,
The second paper in the Literary Gazette was rather a long one , No . 532 . ,
这 第二 纸 在 这 文学 公报 曾是 相当 一个 长的 一 , 不 . - . ,
[mɑːtʃ] - . - .
March 31 . 1827 .
行进 - . - .

《文学公报》第二篇文章篇幅较长，第 532 期，1827 年 3 月 31 日。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪstə(r)] . [gwɪnz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] ['ænəlaɪzd] ,
In it Mr . Gwynn's publication is analysed ,
在 它 先生 . 格温的 发布 是 分析 ,

文中对格温先生的出版物进行了分析。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pə'tɪkjələz] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] " [əʊld] ['nɒvəltiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]
and all the leading particulars bearing on the " old novelties of our modern
和 全部 这 领导 细节 轴承 在 这 " 老的 新奇 的 我们的 现代的
[ɪm'prʊvmənt] " [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
improvements " are brought to light .
改进 " 是 带来 到 光 .

所有与"我们现代改进中的旧创新"相关的关键细节都得以揭示。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)][ˌriː'print, 'riːprint] , [ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ,
The whole is worth your reprinting , and at your service ,
这 所有的 是 值得 你的 重印 , 和 在 你的 服务 ,

全文值得您转载，随时为您效劳。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['kɒpiɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] [gə'zet] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['vɒljuːm]
if you will send a copyist to the Literary Gazette office to inspect the volume
如果 你 将要 发送 一个 抄写员 到 这 文学 公报 办公室 到 检查 这 体积
[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1827 .
为了 - .

如果您能派一名抄写员到文学公报办公室检查 1827 年的卷册就好了。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [ed] .
W . J . , ED .
W . J . , ED .

WJ，ED。

" ['riːdʒis][æd][ɪg'zempləm]['toʊtəs] - ['ɔːrbɪs] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
" Regis ad Exemplum totus componitur Orbis " (Vol . ii . ,
" 雷吉斯 广告 范例 托图斯 - 奥比斯 " (沃尔 . 二、 . ,

"Regis ad Exemplum totus componitur Orbis"（卷 ii.，

[piː] . - .) . — [ðɪs] [hek'sæmɪtə(r)] [vɜːs] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['lætɪn] [æpəfθɛgmz]
p . 267 .) . — This hexameter verse , which occurs in collections of Latin apophthegms
p . - .) . — 这 六音步 诗 , 哪个 发生 在 收藏 的 拉丁 格言
,
,
,

第267页。——这首六音步诗出现在拉丁语格言集中，

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [ɪn] ['eni] ['klæsɪk(ə)l] ['ɔːθə(r)] .
is not to be found in this form , in any classical author .
是 不是 到 是 成立 在 这 形式 , 在 任何 古典 作者 .

在任何古典作家的作品中都找不到这种形式的文字。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prə'vɜːbiəl] [vɜːs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
It has been converted into a single proverbial verse , from the following
它 有 到过 转换 进入 一个 单身的 谚语 诗 , 从 这 下列的
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['klɔːdjən] :
passage of Claudian :
通道 的 克劳迪安 :

它被改编成一句谚语，出自克劳狄安的以下段落：

" - ['ɔːrbɪs]
" Componitur orbis
" - 奥比斯

"Componitur orbis

['riːdʒis][æd][ɪg'zempləm] : [ˌen iː 'siː] [sɪk] - ['sensəs]
Regis ad exemplum : nec sic inflictere sensus
雷吉斯 广告 范例 : nec 原文如此 - 感觉

Regis ad exemplum: nec sic inflictere sensus

[hu'mɑːnoʊs] - ['veɪlənt] , [ʌt] ['viːtə] - .
Humanos edicta valent , ut vita regentis .
人类 - 瓦伦丁 , ut 维塔 - .

Humanos edicta valent, ut vita regentis。

" [diː] [ˌaɪ 'viː] .
" De IV .
" 德 第四 .

“De IV.

['kɒns(ə)l] . ['ɒnə(r)] . , - .
Consul . Honor . , 299 .
领事 . 荣誉 . , - .

领事荣誉，299。

[el] .
L .
L .

L.

[ˌes 'tiː] . [ʌn'kʌmbər] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
St . Uncumber (Vol . ii . , pp . 286 .
英石 . 解开 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

圣昂坎伯（第二卷，第 286 页）。

- .) . — [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ['diːteɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəˌlɔːdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kweɪntnəs] ,
342 .) . — Sir Thomas More details in his Dialoge , with his usual quaintness ,
- .) . — 先生 托马斯 更多的 细节 在 他的 对话 , 和 他的 通常 古雅 ,

342.）——托马斯·莫尔爵士在他的《对话录》中以他一贯的古怪风格详细描述了这些内容。

[ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] ['merɪts] [ɒv; əv] ['meni] [seɪnts] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , ['haɪli] [ɪs'tiːmd]
the attributes and merits of many saints , male and female , highly esteemed
这 属性 和 优点 的 许多 圣徒 , 男性 和 女性 , 高度 尊敬的
[ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,
in his day ,
在 他的 天 ,

他列举了当时备受推崇的许多圣人（包括男性和女性）的品德和功绩。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [meɪks] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ʌn'kʌmbər] , [huːz] ['prɒpə(r)]
and , amongst others , makes special mention of St . Uncumber , whose proper
和 , 在 其他的 , 制作 特别的 提到 的 英石 . 解开 , 谁 恰当的
[neɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [wɒz; wəz] - .
name , it appears , was Wylgeforte .
姓名 , 它 出现 , 曾是 - .

此外，还特别提到了圣昂坎伯，他的真名似乎是威尔格福特。

[ɒv; əv] [ðiːz] [seɪnts] [hiː; hi] [sez] —
Of these saints he says —
的 这些 圣徒 他 说道 —

他这样评价这些圣人——

" [sʌm; səm] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [brest] .
" Some serve for the eye onely , and some for a sore breast .
" 一些 服务 为了 这 眼睛 仅 , 和 一些 为了 一个 疮 胸部 .

“有些药只对眼睛有效，有些药只对乳房有效。”

[ˌes 'tiː] . [gɜːr'meɪn] ['oʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [jet] [wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [wʌnz] [ləʊk] [æt; ət]
St . Germayne onely for children , and yet will he not ones loke at
英石 . 德国 仅 为了 孩子们 , 和 然而 将要 他 不是 一个 洛克 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

圣日耳曼只为孩子们而设，然而他却不看他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [waɪt] [loʊf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [eɪl]
but if the mother bring with them a white lofe and a pot of good ale
但 如果 这 母亲 带来 和 他们 一个 白色的 生活 和 一个 锅 的 好的 麦芽酒
:
:
:

但如果母亲带来的是一瓶白葡萄酒和一壶好麦芽酒：

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [hiː; hi] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ˌes 'tiː] . - , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] , [gʊd] [soʊl] , [ɪz] ,
and yet is he wiser than St . Wylgeforte , for she , good soule , is ,
和 然而 是 他 更明智 比 英石 . - , 为了 她 , 好的 灵魂 , 是 ,

然而，他难道比圣威尔格福特更睿智吗？因为善良的圣威尔格福特确实睿智。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [sɜːvd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð] - .
as they say , served and contented with otys .
作为 他们 说 , 服务 和 满足 和 - .

正如他们所说，得到了满足，并对 otys 感到满意。

[weər'ɒv] [ai] ['kænɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Whereof I cannot perceive the reason ,
其中 我 不能 感知 这 原因 ,

我无法理解其中的原因。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊld] - [æn; ən] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)l]
but if it be bycause she sholde provyde an horse for an evil
但 如果 它 是 因果关系 她 肖尔德 - 一个 马 为了 一个 邪恶的
- [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ə'pɒn] ;
housebonde to ride to the Devyll upon ;
- 到 骑 到 这 - 之上 ;

但如果是因为某种原因，她应该给邪恶的房客提供一匹马，让他骑马去魔鬼那里；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
for that is the thing that she is so sought for , as they say .
为了 那 是 这 事物 那 她 是 所以 寻求 为了 , 作为 他们 说 .

正如人们所说，这正是她如此受人追捧的原因。

[ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæθ] ['ðeəfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
In so much that women hath therefore chaunged her name ,
在 所以 很多 那 女性 有 所以 已改变 她 姓名 ,

因此，女性改变了她的名字。

[ænd; ənd] [ɪn] [stiːd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . - [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌes 'tiː] . [ʌn'kʌmbər] ,
and in stede of St . Wylgeforte call her St . Uncumber ,
和 在 斯泰德 的 英石 . - 称呼 她 英石 . 解开 ,

而应称她为圣昂坎伯（St. Uncumber），而非圣威尔格福特（St. Wylgeforte）。

[ðeɪ] [riːkən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɒv; əv] - [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ʌn'kʌmbər]
bycause they reken that for a pecke of otys she will not fayle to uncumber
因果关系 他们 雷肯 那 为了 一个 啄 的 - 她 将要 不是 费尔 到 解开
- [ɒv; əv] [ðeɪr] - .
theym of theyr housbondys .
- 的 他们 - .

因为他们认为，只要付出一点代价，她就不会辜负他们，让他们摆脱家务的束缚。

" — ([kwəʊtid] [ɪn] - ['kɒləkwiz] , [vɒl] .
" — (Quoted in Southey's Colloquies , vol .
" — (引 在 - 研讨会 , 卷 .

——（引自骚塞的《对话录》第1卷）

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 414 .)
我 . p . - .)

IP地址414。）

[ˌes 'tiː] . - [ɪz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seɪnt] [huːm] [ðə; ði]['dʒezjuɪt] - [hæz; həz] ['selɪbreɪtɪd] ([ɪn]
St . Wylgeforte is the female saint whom the Jesuit Sautel has celebrated (in
英石 . - 是 这 女性 圣 谁 这 耶稣会 - 有 著名 (在
[hɪz; ɪz] ['ænəs] ['seɪsər] -) [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪəd] — [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['feɪvə(r)]
his Annus Sacer Poeticus) for her beard — a mark of Divine favour
他的 年 圣徒 -) 为了 她 胡须 — 一个 标记 的 神圣的 偏爱
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] .
bestowed upon her in answer to her prayers .
授予 之上 她 在 回答 到 她 祈祷 .

圣女威尔格福特是耶稣会士索特尔（Sautel）在其著作《圣诗年》（Annus Sacer Poeticus）中颂扬的女圣人，她因长有胡须而受到赞颂——这是上帝回应她的祈祷而赐予她的恩典的标志。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf] ,
She was a beautiful girl , who wished to lead a single life ,
她 曾是 一个 美丽的 女孩 , WHO 希望 到 带领 一个 单身的 生活 ,

她是一位美丽的女孩，希望过单身生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [friː] [frɒm; frəm][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,
and that she might be suffered to do so free from importunity ,
和 那 她 可能 是 遭受 到 做 所以 自由的 从 恳求 ,

并且让她能够不受纠缠地这样做，

[ʃiː; ʃi] [preɪd] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , ['aɪðə(r)][baɪ] ['rɪŋklz]
she prayed earnestly to be rendered disagreeable to look upon , either by wrinkles
她 祈祷 切实 到 是 渲染 令人不快的 到 看 之上 , 任何一个 经过 皱纹
,
,
,

她虔诚地祈祷自己变得令人厌恶，无论是长出皱纹，

[ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] [wei] .
a hump on the back , or in any other efficacious way .
一个 驼峰 在 这 后退 , 或者 在 任何 其他 有效的 方式 .

背部隆起，或者以任何其他有效的方式。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [bɪəd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [nəʊ]
Accordingly the beard was given her ; and it is satisfactory to know
因此 这 胡须 曾是 给定 她 ; 和 它 是 令人满意的 到 知道
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] { - }
that it had the desired { 382 }
那 它 有 这 想要的 { - }

因此，她得到了胡须；令人欣慰的是，它达到了预期的效果{382}

[ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] .
effect to the fullest extent of her wishes .
影响 到 这 最 程度 的 她 愿望 .

完全实现她的意愿。

([vɪd] . - [ɑːm'niːənə] , [vɒl] .
(Vid . Southey's Omniana , vol .
(视频 . - 芍药 , 卷 .

（参见 Southey 的《Omniana》卷。）

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , [weə(r)] - [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid] .)
p . 54 . , where Sautel's lines are quoted .)
p . - . , 在哪里 - 线条 是 引 .)

第 54 页，其中引用了索特尔的诗句。）

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

[west] ([dʒeɪmz]) , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
West (James) , President of Royal Society (Vol . ii . ,
西方 (詹姆斯) , 总统 的 皇家 社会 (沃尔 . 二、 . ,

韦斯特（詹姆斯），皇家学会主席（第二卷，

[piː] . - .) . — [tiː] . [es] . [diː] . [steɪts] [ðeə(r)] " [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɔː(r)]
p . 289 .) . — T . S . D . states there " has certainly never been a president or
p . - .) . — T . S . D . 各州 那里 " 有 当然 绝不 到过 一个 总统 或者
['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
even a secretary of the Royal Society ,
甚至 一个 秘书 的 这 皇家 社会 ,

第 289 页）。——TSD 指出"皇家学会肯定从来没有过会长，甚至连秘书也没有，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [west] .
of the name of James West .
的 这 姓名 的 詹姆斯 西方 .

名叫詹姆斯·韦斯特。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [west] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Your readers will remember that West is mentioned by Mr . Cunningham in his
" 你的 读者 将要 记住 那 西方 是 提及 经过 先生 . 坎宁安 在 他的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

"读者们应该记得，坎宁安先生在他的《伦敦》一书中提到了韦斯特，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [fɪld] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪs] : [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [tiː] . [es] . [diː] .
as having filled the former distinguished office : his statement , which T . S . D .
作为 拥有 已填 这 以前的 杰出的 办公室 : 他的 陈述 , 哪个 T . S . D .
[ðʌs] [ˌkɒntrə'dikt] , [ɪz] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] .
thus contradicts , is perfectly correct .
因此 矛盾 , 是 完美 正确的 .

担任前任要职：他的说法（与 TSD 的说法相矛盾）完全正确。

['mɪstə(r)] . ['wεsts] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] 30th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,
Mr . West's election took place 30th of November , 1768 ,
先生 . 西部的 选举 采取 地方 30th 的 十一月 , - ,

韦斯特先生的当选是在1768年11月30日举行的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][tʃeə(r)][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
and he filled the chair until his death in July , 1772 .
和 他 已填 这 椅子 直到 他的 死亡 在 七月 , - .

他一直担任该职位，直到 1772 年 7 月去世。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] .
J . H . M .
J . H . M .

约翰·霍普金斯

[['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)] , [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [en] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] ,
[Mr . Cooper , of Cambridge , J . G . N . , and other correspondents ,
[先生 . 库珀 , 的 剑桥 , J . G . N . , 和 其他 通讯员 ,
[hæv; həv] [kɔːld] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['əʊvəsaɪt] .]
have called our attention to this oversight .]
有 称为 我们的 注意力 到 这 监督 .]

[剑桥的库珀先生、JGN 以及其他通讯员都已提醒我们注意这一疏忽。]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒv; əv] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES OF BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 的 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

书籍、销售、目录等相关记录

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [ðəʊz] ['peɪpəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd]
The idea of selecting from the Spectator those papers in which the refined
这 主意 的 选择 从 这 旁观者 那些 文件 在 哪个 这 精制
[teɪst] [ɒv; əv] ['ædɪsən] ,
taste of Addison ,
品尝 的 艾迪生 ,

从《旁观者》杂志中挑选出那些体现艾迪生高雅品味的文章的想法，

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['dʒiːniəs][ɒv; əv] [stiːl] ,
working on the more imaginative genius of Steele ,
在职的 在 这 更多的 富有想象力的 天才 的 斯蒂尔 ,

研究斯蒂尔更具想象力的天才之处，

[hæz; həz] [ɪm'bɒdid] [ðæt] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv]['kwaɪət] ['θʌrə] ['ɪŋglɪʃ] ['hjuːmə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ig'zibitid]
has embodied that masterpiece of quiet thorough English humour which is exhibited
有 具身化的 那 杰作 的 安静的 彻底 英语 幽默 哪个 是 展出
[ɪn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] ,
in the portrait of Sir Roger de Coverley ,
在 这 肖像 的 先生 罗杰 德 科弗利 ,

它体现了那种在罗杰·德·科弗利爵士肖像中所展现的，内敛而深刻的英式幽默的杰作。

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['hæpi] [wʌn] , — [səʊ] ['eksələnt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wen] [dʌn] ,
is a most happy one , — so excellent indeed , and when done ,
是 一个 最多 快乐的 一 , — 所以 出色的 的确 , 和 什么时候 完毕 ,

真是太令人高兴了，——确实非常棒，而且完成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɒbviəsli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
it is so obviously well that it is done , that we can only wonder how it is
它 是 所以 明显地 出色地 那 它 是 完毕 , 那 我们 能 仅有的 想知道 如何 它 是
,
,
,

它完成得如此出色，我们只能好奇它是如何做到的。

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [θæŋk] ['mesəz] . ['lɔːŋmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kweɪntli] [ænd; ənd]
instead of having now to thank Messrs . Longman for the quaintly and
反而 的 拥有 现在 到 感谢 先生们 . 朗文 为了 这 古雅地 和
['bjuːtɪfli] [gɒt] [ʌp] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] .
beautifully got up volume entitled Sir Roger de Coverley .
非常漂亮 得到 向上 体积 标题 先生 罗杰 德 科弗利 .

现在我本该感谢朗文公司出版了这本装帧精美、风格独特的《罗杰·德·科弗利爵士》一书。

[baɪ][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
By the Spectator .
经过 这 旁观者 .

旁观者报

[ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['henri] [wɪlz] : [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['tɔmpsn] ,
The Notes and Illustrations by Mr . Henry Wills : the Engravings by Thompson ,
这 笔记 和 插图 经过 先生 . 亨利 遗嘱 : 这 雕刻 经过 汤普森 ,
[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [fred] .
from Designs by Fred .
从 设计 经过 弗雷德 .

亨利·威尔斯先生的注释和插图：汤普森的雕版，弗雷德的设计。

['teɪlər] , — [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['nɒv(ə)lti] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [stɒk] [bʊk]
Tayler , — as a literary novelty — such a selection has not been a stock book
泰勒 , — 作为 一个 文学 新奇 — 这样的 一个 选择 有 不是 到过 一个 库存 书
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
for the last century .
为了 这 最后的 世纪 .

泰勒的作品——作为一种文学新奇之作——在过去一个世纪里并不常见。

['eksələnt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] ,
Excellent , however , as is the idea of the present volume ,
出色的 , 然而 , 作为 是 这 主意 的 这 展示 体积 ,

然而，正如本书的理念一样，这真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [dʒu'dɪʃəsli] ['kærid] [aʊt] [æz; əz] ['hæpɪli] [kən'siːvd] .
it has been as judiciously carried out as happily conceived .
它 有 到过 作为 谨慎地 携带 出去 作为 快乐地 构思 .

它的执行既明智又令人欣喜，正如它的构思一样令人愉悦。

['mɪstə(r)] . [teɪlɚz] [dɪ'zaɪnz] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['hjuːmə(r)] ['pɜːfɪktli] [kən'dʒiːniəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt]
Mr . Tayler's designs exhibit a refined humour perfectly congenial with his subject
先生 . 泰勒的 设计 展览 一个 精制 幽默 完美 相投 和 他的 主题
,
,
,

泰勒先生的设计展现了一种与主题完美契合的精致幽默感。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] ['tendənsi] [tuː; tə]['kærɪkətʃʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [fɔːlt] [ɒv; əv]
and free from that tendency to caricature which is the prevailing fault of
和 自由的 从 那 趋势 到 漫画 哪个 是 这 盛行 过错 的
[tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] ['ɪləsˌtretər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
too many of the comic illustrators of the present day ;
也 许多 的 这 漫画 插画家 的 这 展示 天 ;

而且没有当今许多漫画插画家普遍存在的夸张描绘的倾向；

[waɪl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['gɑːsɪpɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [wɪlz] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
while the pleasant gossiping notes of Mr . Wills furnish an abundance of
尽管 这 令人愉快的 八卦 笔记 的 先生 . 遗嘱 提供 一个 丰富 的
['tʃæti] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][ɪz] [pleɪst] ,
chatty illustration of the scenes in which Sir Roger is placed ,
健谈 插图 的 这 场景 在 哪个 先生 罗杰 是 放置 ,

威尔斯先生那些轻松愉快的闲聊笔记，为罗杰爵士所处的各种场景提供了丰富的生动描述。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləʊ'kælitiz][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][səʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]['riːəlaɪz][tuː; tə] [ɑː'selvz]
and the localities he visited , and so enable us to realise to ourselves
和 这 地方 他 到访 , 和 所以 使能够 我们 到 意识到 到 我们自己
,
,
,

以及他所到访的地方，从而使我们能够自己认识到：

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ['ædɪsənz] ['ædmərəb(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːði] [naɪt] , " [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪt]
in every respect , Addison's admirable picture of the worthy knight , " in his habit
在 每一个 尊重 , 艾迪生的 令人钦佩的 图片 的 这 值得 骑士 , " 在 他的 习惯

[æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
as he lived .
作为 他 居住地 .

在各个方面，艾迪生对这位值得尊敬的骑士的描绘都非常出色，“他穿着他生前的服饰”。

" [meɪ] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ə'mjuːzɪŋ] [nəʊts] ,
" May we add that , on looking through these amusing notes ,
" 可能 我们 添加 那 , 在 寻找 通过 这些 有趣 笔记 ,

“我们还要补充一点，在浏览这些有趣的笔记时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . [wɪlz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
we were much gratified to find Mr . Wills , in his illustration of the
我们 是 很多 满意 到 寻找 先生 . 遗嘱 , 在 他的 插图 的 这

['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

我们非常高兴地发现威尔斯先生在对这段文字的阐释中：

" [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['kʌntri] - [dɑːns] [kɔːld] ['ɑːftə(r)]
" his great - grandfather was inventor of that famous country - dance called after
" 他的 伟大的 - 祖父 曾是 发明者 的 那 著名的 国家 - 舞蹈 称为 后

[hɪm] ,
him ,
他 ,

“他的曾祖父发明了那种以他名字命名的著名乡村舞蹈，

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['riːəl]['spɒnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] ['evri] [bɔːl] " [æz; əz]
" speaking of " the real sponsor to the joyous conclusion of every ball " as
" 请讲 的 " 这 真实的 赞助 到 这 欢乐 结论 的 每一个 球 " 作为

['hævɪŋ] " ['əʊnli] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'viːld] ,
having " only been recently revealed ,
拥有 " 仅有的 到过 最近 揭晓 ,

谈到“每场舞会欢乐落幕的真正赞助商”时，他表示“该赞助商是最近才揭晓的”。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst]['vɪdʒɪlənt] [rɪ'sɜːtʃ] , " [sɪns] [ðæt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
after the most vigilant research , " since that revelation , with other information
后 这 最多 警惕的 研究 , " 自从 那 启示 , 和 其他 信息

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] ,
contained in the same note ,
包含 在 这 相同的 笔记 ,

经过最严密的调查，“自从那次披露以来，以及同一份文件中包含的其他信息，

[wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] [baɪ] [ðæt] ['dʒentlmən] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz]
was procured by that gentleman through the medium of " NOTES AND QUERIES
曾是 采购 经过 那 绅士 通过 这 中等的 的 " 笔记 和 查询

.
:
.

是那位先生通过“笔记与问询”这一媒介获得的。

" ['mesəz] . ['sʌðəbi] [ænd; ənd] ['wilkinsn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['selɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Messrs . Sotheby and Wilkinson are now selling the last portion of the
" 先生们 . 苏富比 和 威尔金森 是 现在 销售 这 最后的 部分 的 这

[ˌmɪsə'leɪniəs] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [rɑːd] .
Miscellaneous Stock of the late Mr . Thomas Rodd .
各种各样的 库存 的 这 晚的 先生 . 托马斯 罗德 .

“苏富比和威尔金森先生现在正在出售已故托马斯·罗德先生的杂项库存的最后一部分。

[ðɪs] [seɪl] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] , [wɪl] [kləʊz] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [nekst] :
This sale , which will occupy eleven days , will close on Friday next :
这 销售 , 哪个 将要 占据 十一 天 , 将要 关闭 在 星期五 下一个 :

此次促销活动将持续11天，于下周五结束：

[ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [lɑːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - , [bʊks] ,
and on Saturday they will sell the last portion of Mr . Rodd's , books ,
和 在 周六 他们 将要 卖 这 最后的 部分 的 先生 . - , 图书 ,

周六他们将出售罗德先生剩余的书籍。

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [wɜːks] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['aɪələnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv]
which will consist entirely of works relating to Ireland , including several of
哪个 将要 由 完全 的 作品 相关 到 爱尔兰 , 包括 一些 的
[greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['reərəti] .
great curiosity and rarity .
伟大的 好奇心 和 稀有性 .

全部作品都将与爱尔兰有关，其中包括几件非常奇特和罕见的作品。

['mesəz] . ['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] [wɪl] [sel] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks]
Messrs . Puttick and Simpson will sell on Monday next a Collection of Books
先生们 . 普蒂克 和 辛普森 将要 卖 在 周一 下一个 一个 收藏 的 图书
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] ['æntɪkwəri] ,
from the library of the late well - known and able antiquary ,
从 这 图书馆 的 这 晚的 出色地 - 已知 和 有能力的 古董商 ,

Puttick 和 Simpson 先生将于下周一出售已故著名且博学的古物学家图书馆中的一批藏书。

['dɑːktər; draɪv] . [broʊmət] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʊkˌkeɪsiz] , ['drɔːɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , & [siː] .
Dr . Bromet , together with his Bookcases , Drawing Materials , & c .
博士 . 布罗梅特 , 一起 和 他的 书柜 , 绘画 材料 , & c .

布罗梅特博士及其书柜、绘图材料等。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] : — ['dʌbljuː] . [braʊnz] ([nəʊ] . - .
We have received the following Catalogues : — W . Brown's (No . 130 .
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : — W . 布朗的 (不 . - .

我们已收到以下目录：—W. Brown's（第 130 号。

[ænd; ənd] - .
and 131 .
和 - .

以及 131。

[əʊld] [striːt]) [lɪst] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . [-] (- .
Old Street) List of English and Foreign Theological Books ; W . Nield's (46 .
老的 街道) 列表 的 英语 和 外国的 神学 图书 ; W . 尼尔德的 (- .

老街）英文和外国神学书籍列表；W. Nield 的（46.

['bɜːlɪŋtən] [ɑː'keɪd]) ['kætəlɒg] , [nəʊ] . [fɔːr] . , [ɒv; əv] ['veri] [tʃiːp] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . - (- .
Burlington Arcade) Catalogue , No . 4 . , of very Cheap Books ; W . Pedder's (18 .
伯灵顿 拱廊) 目录 , 不 . 4 . , 的 非常 便宜的 图书 ; W . - (- .

伯灵顿拱廊）目录，第 4 号，非常便宜的书籍；W. Pedder's（18.

['hoʊliˌwel] [striːt]) ['kætəlɒg] [pɑːt] [ɪks] . , [fɔː(r); fə(r)] - , [ɒv; əv] [bʊks] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n]
Holywell Street) Catalogue Part IX . , for 1850 , of Books Ancient and Modern
霍利韦尔 街道) 目录 部分 第九章 . , 为了 - , 的 图书 古老的 和 现代的
; [dʒeɪ] . - (- .
; J . Rowwell's (28 .
; J . - (- .

Holywell Street）目录第九部分，1850 年，古代和现代书籍；J. Rowwell 的（28.

[greɪt] [kwiːn] [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn]) ['kætəlɒg] , [nəʊ] - . , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekənd] - [hænd] [bʊks] ;
Great Queen Street , Lincoln's Inn) Catalogue , No 39 . , of a Select Collection of Second - hand Books ;
伟大的 女王 街道 , 林肯的 客栈) 目录 , 不 - . , 的 一个 选择 收藏 的 第二 - 手 图书 ;

大皇后街，林肯律师学院）二手书精选目录，第 39 号；

['dʌbljuː] . [el] . ['lɪŋkənz] (['tʃeltənəm] [haʊs] , ['westmɪnstə(r)] [rəʊd]) ['sɪksti] - ['sekənd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , ['fɒrən] , ['klæsɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [bʊks] .
W . L . Lincoln's (Cheltenham House , Westminster Road) Sixty - second Catalogue of English , Foreign , Classical , and Miscellaneous Books .
W . L . 林肯的 (切尔滕纳姆 房子 , 威斯敏斯特 路) 六十 - 第二 目录 的 英语 , 外国的 , 古典 , 和 各种各样的 图书 .

WL Lincoln（切尔滕纳姆楼，威斯敏斯特路）第六十二版英国、外国、古典及其他书籍目录。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
BOOKS AND ODD VOLUMES WANTED TO PURCHASE .
图书 和 奇怪的 卷 通缉 到 购买 .

求购书籍及零散书籍。

[tiː] . - — ['regnəm] - .
T . NAOGEONGUS — REGNUM PAPISTICUM .
T . - — 王国 - .

T. NAOGEONGUS——Regnum Papisticum。

8vo . - .
8vo . 1553 .
8vo . - .

8vo.1553。

[ˌbɑːr'nɑːbeɪ] - ['pəʊpɪʃ] ['kɪŋdəm] .
BARNABE GOOGE'S POPISH KINGDOM .
巴纳贝 - 天主教 王国 .

巴纳贝·古奇的流行王国。

4to . - .
4to . 1570 .
4to . - .

4至.1570。

[ɒd] ['vɒljuːmz]
Odd Volumes
奇怪的 卷

奇数卷

['bɛriz] ['herəldri] , [naɪn] [vɑːlz] .
BERRY'S HERALDRY , 9 Vols .
浆果 纹章学 , 9 卷 .

贝瑞纹章学，9卷。

['sʌplɪmənt] .
Supplement .
补充 .

补充。

['ʃeɪkˌspɪər] ([wɪtɪŋhæmz] ['tʃɪzˌwɪk] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . - .
SHAKSPEARE (Whittingham's Chiswick Edition) , Vol . IV . 1814 .
莎士比亚 (惠廷厄姆的 奇斯威克 版) , 沃尔 . 第四 . - .

莎士比亚（惠廷厄姆奇斯威克版），第四卷。1814 年。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to MR .
信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到 先生 .

请致函先生，说明详情及最低价格，免运费。

[bel] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
BELL , Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
钟 , 出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

贝尔，《笔记与疑问》的出版商，186。

[flɪə(r)] [striːt] .
Fleer Street .
弗利尔 街道 .

弗利尔街。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'gen] [prə'pəʊz] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ə'mʌŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
As we again propose this week to circulate a large number of copies of " NOTES AND QUERIES " among members of the different provincial Literary Institutions ,
作为 我们 再次 提出 这 星期 到 流通 一个 大的 数字 的 副本 的 " 笔记 和 查询 " 之中 成员 的 这 不同的 省级 文学 机构 ,

本周我们再次提议向各省文学机构的成员分发大量《笔记与问答》刊物，

[wiː; wi]['ventʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fəːðə] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['peɪpə(r)][hæz; həz]['ɪnstɪtjuːtɪd] ,
we venture , for the purpose of furthering the objects for which our paper has instituted ,
我们 风险投资 , 为了 这 目的 的 进一步 这 对象 为了 哪个 我们的 纸 有 已设立 ,

为了推进本报设立的宗旨，我们大胆尝试：

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] 52nd ['nʌmbə(r)] : —
to repeat the following passage from our 52nd Number : —
到 重复 这 下列的 通道 从 我们的 52nd 数字 : —

重复我们第52期中的以下段落：——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)][laɪk] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
It is obvious that the use of a paper like " NOTES AND QUERIES ,
它 是 明显的 那 这 使用 的 一个 纸 喜欢 " 笔记 和 查询 ,

很明显，使用像"笔记和问题"这样的纸张，

" [beəz] [ə; eɪ][də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
" bears a direct proportion to the extent of its circulation .
" 熊 一个 直接的 部分 到 这 程度 的 它是 循环 .

"与其流通量成正比。"

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][eɪmz][æt; ət] ['duːɪŋ] [ɪz] ,
What it aims at doing is ,
什么 它 目标 在 正在做 是 ,

它的目标是：

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz] ['skætəd] [nɒt]['əʊnli] [θruː'aʊt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
to reach the learning which lies scattered not only throughout every part of our
到 抵达 这 学习 哪个 谎言 疏散 不是 仅有的 自始至终 每一个 部分 的 我们的
[əʊn] ['kʌntri] [bʌt; bət][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] ,
own country but all over the literary world ,
自己的 国家 但 全部 超过 这 文学 世界 ,

为了获得散布在我们国家各个角落乃至整个文学世界中的知识，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['skɒlə(r)] ; [tuː; tə]
and to bring it all to bear upon the pursuits of the scholar ; to
和 到 带来 它 全部 到 熊 之上 这 追求 的 这 学者 ; 到
[ɪ'neɪb(ə)l] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
enable , in short ,
使能够 , 在 短的 ,

并将这一切运用到学者的研究中；简而言之，就是使……

[men][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
men of letters all over the world to give a helping hand to one another .
男人 的 信件 全部 超过 这 世界 到 给 一个 帮助 手 到 一 其他 .

世界各地的文人墨客互相帮助。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [end] .
To a certain extent , we have accomplished this end .
到 一个 肯定 程度 , 我们 有 完成 这 结尾 .

在某种程度上，我们已经实现了这个目标。

['aʊə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our last number contains communications not only from all parts of the
我们的 最后的 数字 包含 通讯 不是 仅有的 从 全部 部分 的 这
[mə'trɒpəlɪs] ,
metropolis ,
都会 ,

我们最后一个号码不仅包含来自大都市各个角落的通讯，

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ,
and from almost every country in England , but also from Scotland ,
和 从 几乎 每一个 国家 在 英格兰 , 但 还 从 苏格兰 ,
['aɪələnd] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ˌdemə'reərə] .
Ireland , Holland , and even from Demerara .
爱尔兰 , 荷兰 , 和 甚至 从 德梅拉拉 .

几乎来自英格兰的每个国家，还有来自苏格兰、爱尔兰、荷兰，甚至来自德梅拉拉的。

[ðɪs] [lʊks] [wel] .
This looks well .
这 看起来 出色地 .

看起来不错。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] .
It seems as if we were in a fair way to accomplish our design .
它 似乎 作为 如果 我们 是 在 一个 公平的 方式 到 完成 我们的 设计 .

看来我们离实现设计目标已经相当顺利了。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
But much yet remains to be done .
但 很多 然而 遗迹 到 是 完毕 .

但还有很多工作要做。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [həʊl] ['dɪstrɪkts][ɪn] ['ɪŋglənd] [səʊ] [bɪ'naɪtɪd] [æz; əz]
We have recently been told of whole districts in England so benighted as
我们 有 最近 到过 讲述 的 所有的 地区 在 英格兰 所以 夜幕降临 作为
['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ;
never to have heard of " NOTES AND QUERIES ;
绝不 到 有 听到 的 " 笔记 和 查询 ;

我们最近听说，英格兰的一些地区非常愚昧，甚至从未听说过“注释和疑问”；

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɪn]['aʊə(r)]
" and after an interesting question has been discussed for weeks in our
" 和 后 一个 有趣的 问题 有 到过 讨论 为了 周 在 我们的
['kɒləms] ,
columns ,
列 ,

“在我们专栏中对一个有趣的问题进行了数周的讨论之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]
we are informed of some one who could have answered it immediately
我们 是 知情的 的 一些 一 WHO 可以 有 回答 它 立即地
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
if he had seen it .
如果 他 有 已见 它 .

我们得知，如果有人看到这张照片，他本可以立即回答这个问题。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wiː; wi] [meɪ] [kən'fɜː(r)][ə'pɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
So long as this is the case the advantage we may confer upon literature
所以 长的 作为 这 是 这 案件 这 优势 我们 可能 授予 之上 文学
[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜːfɪkt] .
and literary men is necessarily imperfect .
和 文学 男人 是 一定 不完善 .

只要这种情况持续下去，我们所能给予文学和文学家的优势就必然是不完美的。

[wiː; wi][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] ['aʊə(r)] { - }
We do what we can to make known our { 383 }
我们 做 什么 我们 能 到 制作 已知 我们的 { - }

我们尽我们所能让人们知道我们的{383}

[ɪg'zɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [məʊdz] [ɒv; əv] [ə'naʊnsmənt] ,
existence through the customary modes of announcement ,
存在 通过 这 习惯 模式 的 公告 ,

通过惯常的公告方式存在，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wiː; wi]
and we gratefully acknowledge the kind assistance and encouragement we
和 我们 感激不尽 承认 这 种类 协助 和 鼓励 我们
[dɪ'raɪv] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] ;
derive from our brethren of the public press ;
派生 从 我们的 弟兄们 的 这 民众 按 ;

我们衷心感谢来自公共媒体同仁的友好帮助和鼓励；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [sə'lɪsɪt][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ə'pɒn] [ðɪs]
but we would respectfully solicit the assistance of our friends upon this
但 我们 会 尊敬 征求 这 协助 的 我们的 朋友们 之上 这
[pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] .
particular point .
特别的 观点 .

但我们恳请各位朋友就此问题提供协助。

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz]['eɪdɪd] ,
Our purpose is aided ,
我们的 目的 是 协助 ,

我们的目标得以实现，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ju:sflnəs] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['evri] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə]
and our usefulness increased by every introduction which can be given to
和 我们的 用处 增加 经过 每一个 介绍 哪个 能 是 给定 到
['aʊə(r)]['peɪpə(r)] ,
our paper ,
我们的 纸 ,

论文的每篇引言都增加了其价值。

['aɪðə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] [klʌb] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] ,
either to a Book Club , to a Lending Library ,
任何一个 到 一个 书 俱乐部 , 到 一个 贷款 图书馆 ,

可以捐赠给读书俱乐部，也可以捐赠给借阅图书馆。

[ɔ:(r)][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]
or to any other channel of circulation amongst persons of inquiry and
或者 到 任何 其他 渠道 的 循环 在 人 的 询问 和
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

或通过其他任何途径在有调查和情报的人员之间传播。

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] ['skɑ:lərz] [help] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌju: 'es] ,
By such introductions scholars help themselves as well as us ,
经过 这样的 介绍 学者们 帮助 他们自己 作为 出色地 作为 我们 ,

通过这样的介绍，学者们不仅对自己有帮助，对我们也有益处。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'kwaɪərə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hu:] [ɪz][nɒt] [ə'keɪʒnəli] ['eɪb(ə)l]
for there is no inquirer throughout the kingdom who is not occasionally able
为了 那里 是 不 询问者 自始至终 这 王国 WHO 是 不是 偶尔 有能力的
[tu:; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn]
to throw light upon some of the multifarious objects which are discussed in
到 扔 光 之上 一些 的 这 五花八门 对象 哪个 是 讨论 在
['aʊə(r)]['peɪdʒɪz] .
our pages .
我们的 页面 .

因为在全国范围内，没有哪个求知者不能偶尔对我们书中讨论的各种各样的事物提出一些见解。

[ˌɑ:ksɑ:ni'ɛnsɪs][ɪz] [θæŋkt] .
OXONIENSIS is thanked .
牛津 是 谢谢 .

感谢 OXONIENSIS。

[hɪz; ɪz] [ɪn'kləʊʒə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv] .
His inclosure shall be made use of .
他的 附件 将 是 制成 使用 的 .

他的围栏将被利用。

['vɒlju:m] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " [wɪð] ['veri] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] , [praɪs] 9s .
Volume the First of " NOTES AND QUERIES , " with very copious Index , price 9s .
体积 这 第一的 的 " 笔记 和 查询 , " 和 非常 丰富 指数 , 价格 9s .

《注释与疑问》第一卷，附有非常丰富的索引，售价 9 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][hæd; həd][baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['bʊkselə(r)] .
bound in cloth , may still be had by order of all Booksellers .
边界 在 布 , 可能 仍然 是 有 经过 命令 的 全部 书店 .

布面精装，仍可通过所有书商订购。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒk'təʊbə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 1s .
The Monthly Part for October , being the Fifth of Vol . II . , is also now ready , price 1s .
这 月度 部分 为了 十月 , 存在 这 第五 的 沃尔 . 二 . , 是 还 现在 准备好 , 价格 1s .

十月刊（第二卷第五期）也已出版，售价 1 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ɪn] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['dʒeɪkəb] ['beɪmən] , [piː] . - . , [fɔː(r); fə(r)] " [geɪt] [ɒv; əv] [diːp] " [riːd] " [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
In the quotation from Jacob Behmen , p . 356 . , for " Gate of Deep " read " Gate of the Deep .
在 这 引述 从 雅各布 贝赫门 , p . - . , 为了 " 门 的 深的 " 读 " 门 的 这 深的 .

在 Jacob Behmen 的引文中，第 356 页，“Gate of Deep”应读作“Gate of the Deep”。

" ['dʒɜːn(ə)l] [frɑːŋ'seɪ] , - - ['lʌndriːz] . — [ˌel'iː] ['kʊriər] [diː] [lʊrəp] , - [ɪn] - , - [ˌel'iː] [ˌsæmə'diː] ,
" JOURNAL FRANCAIS , Publié à Londres . — Le COURRIER de l'EUROPE , fondé en 1840 , paraissant le Samedi ,
" 杂志 法语 , - - 伦敦 . — 乐 快递员 德 欧洲 , - 英文 - , - 勒 萨梅迪 ,

“法国杂志，伦敦出版。—《欧洲信使》，1840 年出版，paraissant le Samedi，

[dʌn] ['dænz] [ʃæk] [njuːmeɪ'rəʊ] [lez] [nuː'vel] [diː] [lɑː] [sə'meɪn] ,
donne dans chaque numéro les nouvelles de la semaine ,
唐恩 丹斯 查克 数字 莱斯 新闻 德 拉 塞曼 ,

Donne dans chaque numéro les nouvelles de la semaine,

[lez] [mɛ'jɜːrz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [diː] [tuː] [lez] [ʒɝnoʊ] [diː] ['pærɪs] , [lɑː] [sə'meɪn] [ˌdræmə'tiːk] [pɑː(r)] ['ti 'eɪtʃ] .
les meilleurs articles de tous les journaux de Paris , la Semaine Dramatique par Th .
莱斯 最好的 文章 德 我们 莱斯 杂志 德 巴黎 , 拉 塞曼 戏剧性的 帕 钍 .

巴黎日报、法国戏剧周的最佳文章。

[goʊ'tieɪ] [əʊ] [dʒeɪ] . - , [lɑː] - [diː] ['pærɪs] [pɑː(r)] [pjeə] [dʊ'rænd] , [et] [riːprəduːt] [ɪn] [ɛn'tjeɪ] [lez] ['rəʊmənz] ,
Gautier ou J . Jauin , la Révue de Paris par Pierre Durand , et reproduit en entier les romans ,
戈蒂埃 你的 J . - , 拉 - 德 巴黎 帕 皮埃尔 杜兰德 , 等 复制品 英文 整体 莱斯 罗马书 ,

Gautier ou J. Jauin, la Révue de Paris par Pierre Durand, et reproduit en entier les les romans,

---

[nuː'vel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
nouvelles , etc . ,
新闻 , ETC . ,

新闻等等

[ɪn] [vəʊg] [pɑː(r)] [lez] ['premiə(r)] - [diː] [frɑːns] .
en vogue par les premiers écrivains de France .
英文 时尚 帕 莱斯 总理们 - 德 法国 .

法国总理的时尚。

['priː] 6d .
Prix 6d .
奖 6d .

价格 6d。

['lʌndən] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['tɒməs] , [wʌn] .
London : JOSEPH THOMAS , 1 .
伦敦 : 约瑟夫 托马斯 , 1 .

伦敦：约瑟夫·托马斯，1。

[fɪntʃ] [leɪn] .
Finch Lane .
芬奇 车道 .

芬奇巷。

['laɪbrəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [broʊmət] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
LIBRARY OF THE LATE WILLIAM BROMET , ESQ . , M . D . , F . S . A . ,
图书馆 的 这 晚的 威廉 布罗梅特 , 先生 . , M . D . , F . S . 一个 . ,
['bʊkˌkeɪsiz] , [ɪn'greɪvɪŋ] , ['drɔːɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , & [siː] .
BOOKCASES , ENGRAVINGS , DRAWING MATERIALS , & c .
书柜 , 雕刻 , 绘画 材料 , & c .

已故威廉·布罗梅特先生、医学博士、英国古物学会会员的藏书，包括书柜、版画、绘图资料等。

['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] , [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [æt; ət]
PUTTICK AND SIMPSON , Auctioneers of Literary Property , will Sell by Auction at
普蒂克 和 辛普森 , 拍卖师 的 文学 财产 , 将要 卖 经过 拍卖 在
[ðeə(r)] [greɪt] [ruːm] , - .
their Great Room , 191 .
他们的 伟大的 房间 , - .

普蒂克和辛普森文学财产拍卖行将在其大厅 191 号进行拍卖。

[ˌpɪkə'dɪli] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [noʊ'vɛmbər] . 4th , [ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Piccadilly , on Monday , Nov . 4th , the Library of the late Wm .
皮卡迪利 , 在 周一 , 十一月 . 4th , 这 图书馆 的 这 晚的 威廉 .

皮卡迪利，11 月 4 日星期一，已故威廉图书馆。

[broʊmət] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [wɜːks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Bromet , Esq . , M . D . , F . S . A . , consisting of useful Works in General
布罗梅特 , 先生 . , M . D . , F . S . 一个 . , 由 的 有用 作品 在 一般的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌæntɪ'kweəriən] ,
Literature , Topographical and Antiquarian ,
文学 , 地形 和 古玩 ,

布罗梅特先生，医学博士，英国古物学会会员，著有关于一般文学、地形学和古物学的实用著作。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] , & [siː] . ['kætəlɒgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn]
many of which contain additional illustrations , & c . Catalogues will be sent on
许多 的 哪个 包含 额外的 插图 , & c . 产品目录 将要 是 发送 在
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

其中许多还包含额外的插图等。目录可应要求寄送。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [praɪs] 2s . 6d .
On the 1st of November , No . II . , price 2s . 6d .
在 这 1st 的 十一月 , 不 . 二 . , 价格 2s . 6d .

11月1日，第II期，价格2先令6便士。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['meʒəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl]
DETAILS of GOTHIC ARCHITECTURE , measured and drawn from existing Examples
细节 的 哥特 建筑学 , 测量 和 绘制 从 现存的 示例
, [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['kɒlɪŋ] , ['ɑːkɪtekt] .
, by J . K . COLLING , Architect .
, 经过 J . K . 科尔林 , 建筑师 .

哥特式建筑细节，根据现有实例测量和绘制，由建筑师 JK COLLING 绘制。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðəʊz] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['mesəz] . ['brændənz] " [ə'næləsɪs] :
The work is intended to illustrate those features which have not been given in Messrs . Brandon's " Analysis :
这 工作 是 故意的 到 阐明 那些 特征 哪个 有 不是 到过 给定 在 先生们 . 布兰登的 " 分析 :

这项工作的目的是为了说明布兰登先生的《分析》中没有提到的那些特征：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðæt] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] " ['gɒθɪk] ['ɔːrnəmənts] .
" it will be uniform with that work , and also the " Gothic Ornaments .
" 它 将要 是 制服 和 那 工作 , 和 还 这 " 哥特 装饰品 .

它将与那件作品以及“哥特式装饰”保持一致。

" [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'teɪn] [faɪv] 4to .
" Each Number will contain five 4to .
" 每个 数字 将要 包含 五 4to .

“每个数字将包含五个 4 到。

[pleɪts] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['mʌnθli] .
Plates , and be continued monthly .
盘子 , 和 是 持续 月度 .

餐盘，每月继续供应。

[diː] . [bəʊg] , [fliːt] [striːt] ; [səʊld] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [dʒiː] . [bel] , [fliːt] [striːt] .
D . BOGUE , Fleet Street ; sold also by G . BELL , Fleet Street .
D . 博格 , 舰队 街道 ; 卖 还 经过 G . 钟 , 舰队 街道 .

D. BOGUE，舰队街；也由 G. BELL，舰队街出售。

[ɪn] [fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , [pəʊst] 8vo . , [praɪs] 2l . 2s . ,
In Four Volumes , Post 8vo . , price 2l . 2s . ,
在 四 卷 , 邮政 8vo . , 价格 2l . 2s . ,

四卷本，八开本，定价 2 升 2 先令。

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] .
ROMANCE OF THE PEERAGE .
浪漫 的 这 贵族 .

贵族世家的浪漫故事。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['lɪli] [kreik] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð] ['pɔːrtrəts] . [vɒl] .
By GEORGE LILLIE CRAIK , M . A . With Portraits . Vol .
经过 乔治 莉莉 克雷克 , M . 一个 . 和 肖像 . 沃尔 .

乔治·利利·克雷克，文学硕士，《肖像集》第一卷

[ˌaɪ 'viː] . [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɒn] 9th [noʊ'vembər] . , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ænd; ənd] [bə'kluːk] .
IV . will be published on 9th Nov . , with a Portrait of the Duchess of Monmouth and Buccleuch .
第四 . 将要 是 已发布 在 9th 十一月 . , 和 一个 肖像 的 这 公爵夫人 的 蒙茅斯 和 巴克卢 .

第四卷将于 11 月 9 日出版，其中将刊登蒙茅斯和巴克卢公爵夫人的肖像。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [tɪl] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)] .
HISTORY OF THE EIGHTEENTH CENTURY , and of the Nineteenth till the Overthrow of the French Empire .
历史 的 这 第十八 世纪 , 和 的 这 第十九 直到 这 推翻 的 这 法语 帝国 .

十八世纪历史，以及十九世纪直至法兰西帝国覆灭的历史。

[baɪ] [ef] . [siː] . ['ʃlɑːsər] .
By F . C . SCHLOSSER .
经过 F . C . 施洛瑟 .

作者：FC SCHLOSSER。

[vɒl] . [sevn] . , [θɪk] 8vo .
Vol . VII . , thick 8vo .
沃尔 . 七 . , 厚的 8vo .

第七卷，厚八开本。

15s .
15s .
15s .

15秒。

(9th [noʊ'vɛmbər] .)
(9th Nov .)
(9th 十一月 .)

（11月9日）

([vɒl] . [eɪtθ] . , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [kən'sʌltɪŋ] ['ɪndeks] , [ɪz] [prɪ'peərɪŋ]
(Vol . VIII . , completing the work , with a copious consulting Index , is preparing
(沃尔 . 八 . , 完成 这 工作 , 和 一个 丰富 咨询 指数 , 是 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .)
for early publication .)
为了 早期的 发布 .)

（第八卷是全书的完结篇，附有大量的参考索引，正在准备提前出版。）

['lʌndən] : ['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔːl] , - .
London : CHAPMAN AND HALL , 186 .
伦敦 : 查普曼 和 大厅 , - .

伦敦：查普曼和霍尔，186。

[strænd] .
Strand .
斯特兰德 .

线。

['wiːkli] [seɪl] [ɒv; əv] [bʊks] , [prɪnts] , & [siː] .
WEEKLY SALE OF BOOKS , PRINTS , & c .
每周 销售 的 图书 , 印刷 , & c .

每周特价书籍、印刷品等。

['mɪstə(r)] . [el] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] [wɪl] [sel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] , - .
MR . L . A . LEWIS will Sell at his house , 125 .
先生 . L . 一个 . 刘易斯 将要 卖 在 他的 房子 , - .

路易斯先生将在他的家中（125号）出售物品。

[fliːt] [striːt] , [ɒn] ['θɜːzdeɪ] 7th , [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] 8th [nəʊ'vembə(r)] , [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs]
Fleet Street , on Thursday 7th , and Friday 8th November , a Miscellaneous
舰队 街道 , 在 周四 7th , 和 星期五 8th 十一月 , 一个 各种各样的
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] ,
Collection of Books ,
收藏 的 图书 ,

舰队街，11月7日星期四和8日星期五，杂项书籍收藏展

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] - ['vɒljuːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɒd(ə)n] [skuːl]
including a Circulating Library of 1000 Volumes from the country , Modern School
包括 一个 循环 图书馆 的 - 卷 从 这 国家 , 现代的 学校
[bʊks] ,
Books ,
图书 ,

其中包括一个拥有1000册全国流通图书的图书馆，以及现代学校教材。

[freɪmd] [ænd; ənd] [ʌn'freɪmd] [prɪnts] , & [siː] . ['mɪstə(r)] . [el] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] [wɪl] [hæv; həv] ['seɪlz] [ɒv; əv]
Framed and Unframed Prints , & c . Mr . L . A . Lewis will have Sales of
框 和 无框的 印刷 , & c . 先生 . L . 一个 . 刘易斯 将要 有 销售量 的
['laɪbɹəɹiz] ,
Libraries ,
图书馆 ,

装裱和未装裱的版画等等。LA Lewis 先生将出售书籍。

['pɑːslz] [ɒv; əv] [bʊks] , [prɪnts] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'fekts] , ['evri] ['fraɪdeɪ]['djʊərɪŋ]
Parcels of Books , Prints , Pictures , and Miscellaneous Effects , every Friday during
包裹 的 图书 , 印刷 , 图片 , 和 各种各样的 效果 , 每一个 星期五 期间
[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][dɪ'sembə(r)] .
the Months of November and December .
这 几个月 的 十一月 和 十二月 .

十一月和十二月的每个星期五，都会有书籍、版画、图片和杂物包裹送达。

['prɒpəti] [sent] [ɪn][ɒn] ['sætədeɪ] [wɪl] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][səʊld] ([ɪf] [rɪ'kwaɪəd]) [ɒn][ðə; ði]
Property sent in on Saturday will be certain to be sold (if required) on the
财产 发送 在 在 周六 将要 是 肯定 到 是 卖 (如果 必需的) 在 这
['fɒləʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] .
following Friday .
下列的 星期五 .

周六送来的房产一定会在下周五售出（如果需要的话）。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] , [ɪn][pəʊst] 8vo . , 6s . [klɒθ] ,
On the 2nd of December will be published , in post 8vo . , 6s . cloth ,
在 这 2nd 的 十二月 将要 是 已发布 , 在 邮政 8vo . , 6s . 布 ,

12月2日将以邮政8开本、6先令布面精装出版。

[ðə; ði] [ˌæntidɪ'luːviən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] ;
THE ANTEDILUVIAN HISTORY , and NARRATIVE OF THE FLOOD ;
这 洪水前的 历史 , 和 叙述 的 这 洪水 ;

洪水前的历史和洪水叙述；

[æz; əz][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] ; ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnd]
as set forth in the early portions of the Book of Genesis ; critically examined
作为 放 前进 在 这 早期的 部分 的 这 书 的 创世纪 ; 关键 检查
[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
and explained .
和 解释 .

正如《创世记》前几部分所述；经过仔细审查和解释。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [diː] . [hɛndəl] , [ɒv; əv] ['prestən] .
By the Rev . E . D . HENDELL , of Preston .
经过 这 牧师 . E . D . 亨德尔 , 的 普雷斯顿 .

由普雷斯顿的埃德·亨德尔牧师撰写。

['hɒd.sən] , - .
HODSON , 22 .
霍德森 , - .

霍德森，22岁。

['pɔːtʃʊgl] [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn] , ['lʌndən] .
Portugal Street , Lincoln's Inn , London .
葡萄牙 街道 , 林肯的 客栈 , 伦敦 .

伦敦林肯律师学院葡萄牙街。

[prə'fesə(r)] [diː] ['mɔːrgənz] [wɜːks] .
PROFESSOR DE MORGAN'S WORKS .
教授 德语 摩根的 作品 .

德·摩根教授的作品。

[ˌærɪθ'metɪkl] [bʊks] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
ARITHMETICAL BOOKS AND AUTHORS , from the Invention of Printing to the
算术 图书 和 作者 , 从 这 发明 的 印刷 到 这
['prez(ə)nt] [taɪm] .
Present Time .
展示 时间 .

从印刷术发明至今的算术书籍和作者。

['rɔɪəl] 12mo . , 6s .
Royal 12mo . , 6s .
皇家 12mo . , 6s .

Royal 12个月，6先令。

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] , [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
ELEMENTS OF ARITHMETIC , Fifth Edition .
元素 的 算术 , 第五 版 .

算术基础（第五版）

['rɔɪəl] 12mo .
Royal 12mo .
皇家 12mo .

皇家12个月

5s .
5s .
5s .

5秒。

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ældʒɪbrə] , [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['kælkjələs] .
ELEMENTS OF ALGEBRA , Preliminary to the DIFFERENTIAL CALCULUS .
元素 的 代数 , 初步的 到 这 微分 结石 .

代数基础，微积分预备知识。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['rɔɪəl] 12mo .
Royal 12mo .
皇家 12mo .

皇家12个月

9s .
9s .
9s .

9秒。

[ˌtrɪgə'nɒmətri] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['ældʒɪbrə] .
TRIGONOMETRY AND DOUBLE ALGEBRA .
三角学 和 双倍的 代数 .

三角学和二重代数。

['rɔɪəl] 12mo .
Royal 12mo .
皇家 12mo .

皇家12个月

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɔːm(ə)l] ['lɒdʒɪk] ; [ɔː(r)][ðə; ði] ['kælkjələs] [ɒv; əv] ['ɪnfərəns] , ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['prɒbəb(ə)l] .
FORMAL LOGIC ; or the CALCULUS OF INFERENCE , NECESSARY and PROBABLE .
正式的 逻辑 ; 或者 这 结石 的 推理 , 必要的 和 可能 .

形式逻辑；或推理演算，必然与可能。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

['lʌndən] : ['teɪlə(r)] , ['wɔːltən] , [ænd; ənd] ['meɪbərli] , ['ʌpə(r)] ['gaʊə(r)] [striːt] , [ænd; ənd] ['aɪvi] [leɪn] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
London : TAYLOR , WALTON , and MABERLY , Upper Gower Street , and Ivy Lane , Paternoster Row .
伦敦 : 泰勒 , 沃尔顿 , 和 马伯利 , 上 高尔 街道 , 和 常春藤 车道 , 帕特诺斯特 排 .

伦敦：TAYLOR、WALTON 和 MABERLY，上高尔街、常春藤巷、帕特诺斯特街。

[n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [sə'pʌlkrəl] ['mɔnjumənts] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] .
NOTICES OF SEPULCHRAL MONUMENTS IN ENGLISH CHURCHES .
通知 的 墓穴 纪念碑 在 英语 教堂 .

英国教堂墓碑公告。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , [praɪs] 3s . 6d .
With Illustrations , price 3s . 6d .
和 插图 , 价格 3s . 6d .

附插图，售价 3 先令 6 便士。

[baɪ]['dʌbljuː] . - - , ['rektə(r)][ɒv; əv] ['dreɪtən] ['biːtʃəm] .
By W . HESTINGS KELKE , Rector of Drayton Beauchamp .
经过 W . - - , 校长 的 德雷顿 博尚 .

作者：W. HESTINGS KELKE，德雷顿博尚教区长。

[siː] . [kɒks] , - .
C . Cox , 12 .
C . 考克斯 , - .

C. Cox，12。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [strænd] .
King William Street , Strand .
国王 威廉 街道 , 斯特兰德 .

斯特兰德国王威廉街。

[naʊ] ['redi] , 8vo .
Now Ready , 8vo .
现在 准备好 , 8vo .

现在准备就绪，8vo。

[klɒθ] ['ekstrə] , [praɪs] 7s .
cloth extra , price 7s .
布 额外的 , 价格 7s .

布料另加，价格7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['glɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ; [ɔː(r)] , [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] .
GLIMMERINGS IN THE DARK ; or , LIGHTS AND SHADOWS OF THE OLDEN TIME .
微光 在 这 黑暗的 ; 或者 , 灯 和 阴影 的 这 古老的 时间 .

黑暗中的微光；或，古代的光与影。

[baɪ][ef] . ['sʌmnər] ['mɛriˌwɛðər] .
By F . SOMNER MERRYWEATHER .
经过 F . 索姆纳 梅利威瑟 .

作者：F. SOMNER MERRYWEATHER。

['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , 8vo .
Recently Published , by the same Author , 8vo .
最近 已发布 , 经过 这 相同的 作者 , 8vo .

同一作者近期出版的8开本。

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

[ˌbɪblɪəʊ'meɪnɪə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
BIBLIOMANIA ; or , THE LOVE OF BOOKS IN THE MIDDLE AGES .
藏书癖 ; 或者 , 这 爱 的 图书 在 这 中间 年龄 .

藏书癖；或，中世纪对书籍的热爱。

['sɪmpkɪn] , ['mɑːʃl] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , [ænd; ənd] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
SIMPKIN , MARSHALL , AND CO . , and all Booksellers .
辛普金 , 马歇尔 , 和 一氧化碳 . , 和 全部 书店 .

SIMPKIN、MARSHALL 和 CO. 以及所有书商。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ'vembə(r)] [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] : [ðə; ði]
THE GENTLEMAN'S MAGAZINE for NOVEMBER contains , among other articles : The
这 绅士的 杂志 为了 十一月 包含 , 之中 其他 文章 : 这
['preljuːd] , ['wɜrdzˌwɜrθs] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['pəʊɪm] ;
Prelude , Wordsworth's Autobiographical Poem ;
序幕 , 华兹华斯的 自传体 诗 ;

11 月份的《绅士杂志》收录的文章包括：《序曲》、华兹华斯的自传体诗歌；

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ;
Rejoicings on the Birth of the Son of James II . ;
欢庆 在 这 出生 的 这 儿子 的 詹姆斯 二 . ;

庆祝詹姆斯二世之子诞生；

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][kleə(r)] ([wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ]) ; [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp]
The Castle and Honour of Clare (with Engravings) ; Original Letters of Bishop
这 城堡 和 荣誉 的 克莱尔 (和 雕刻) ; 原来的 信件 的 主教
['bidl] ;
Bedell ;
贝德尔 ;

克莱尔城堡与荣誉（附版画）；贝德尔主教的亲笔信原件；

['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['tɒməs] [dɒd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌkɑːnə'sɜːrz] [ˌrɛpər'tɔːriəm] " ([wɪð] [ə; eɪ]
Memoir of Thomas Dodd , author of the " Connoisseur's Repertorium " (with a
回忆录 的 托马斯 多德 , 作者 的 这 " 鉴赏家的 曲目 " (和 一个
['pɔːtreɪt]) ; ['tʃɔːsərz] ['mɒnjumənt] ,
Portrait) ; Chaucer's Monument ,
肖像) ; 乔叟的 纪念碑 ,

《鉴赏家曲目集》作者托马斯·多德的回忆录（附肖像）；《乔叟纪念碑》

[ænd; ənd] ['spɛnsərz] [deθ] , [baɪ][dʒeɪ] . [peɪn] ['kɒliə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . ; ['krɪstʃən] [ˌaɪkə'nɒgrəfi] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] ,
and Spenser's Death , by J . Payne Collier , Esq . ; Christian Iconography , the Heavenly Host ,
和 斯宾塞的 死亡 , 经过 J . 佩恩 科利尔 , 先生 . ; 基督教 图像学 , 这 天上 主持人 ,

以及 J. Payne Collier 先生所著的《斯宾塞之死》；基督教圣像画，《天军》

['serəfɪm] , ['tʃerəbɪm] , [ænd; ənd] [θrəʊnz] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['wɔlə] , [ˌiː es 'kjuː] . ; ['gɒθɪk] ['wɪndəʊz] , [baɪ] ['ʃaːp] [ænd; ənd] ['friːmən] ;
Seraphim , Cherubim , and Thrones , by J . G . Waller , Esq . ; Gothic Windows , by Sharpe and Freeman ;
塞拉芬 , 基路伯 , 和 王座 , 经过 J . G . 沃勒 , 先生 . ; 哥特 视窗 , 经过 夏普 和 弗里曼 ;

JG Waller 先生的《炽天使、智天使和宝座》；夏普和弗里曼的《哥特式窗户》；

['daɪəri][ɒv; əv][dʒɒn] , [ɜːl] [ɒv; əv]['ɛgˌmɑːnt] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['memwɑː(r)][ɒv; əv]['ɑːndrei; ɔŋ'drei] ['ʃɪnɪə] ; ['pɑːrkərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ;
Diary of John , Earl of Egmont , Part II . , Memoir of André Chenier ; Parker's Introduction to Gothic Architecture ;
日记 的 约翰 , 伯爵 的 埃格蒙特 , 部分 二 . , 回忆录 的 安德烈 切尼尔 ; 帕克的 介绍 到 哥特 建筑学 ;

约翰·埃格蒙特伯爵日记，第二部分；安德烈·谢尼埃回忆录；帕克哥特式建筑导论；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ['kætəlɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] .
The British Museum Catalogue and the Edinburgh Review .
这 英国 博物馆 目录 和 这 爱丁堡 审查 .

大英博物馆目录和爱丁堡评论。

[wɪð] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ; [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [njuː] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ; [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪətiz] ;
With Notes of the Month ; Review of New Publications ; Reports of Archæological Societies ;
和 笔记 的 这 月 ; 审查 的 新的 出版物 ; 报告 的 考古学 社会 ;

附每月简讯；新出版物评论；考古学会报告；

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə'bɪtʃuəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beldʒənz] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [wɪn] ,
Historical Chronicle ; and OBITUARY , including Memoirs of the Queen of the Belgians , the Right Hon . C . W . W . Wynn ,
历史 编年史 ; 和 讣告 , 包括 回忆录 的 这 女王 的 这 比利时人 , 这 正确的 尊敬的 . C . W . W . 永利 ,

历史编年史；以及讣告，包括比利时女王、尊敬的CWW Wynn的回忆录，

[vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] ['ʃædˌwɛl] , [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['ɪŋgrəm] , [ðə; ði] [rev] . ['wɔːltə] ['deɪvɪs] , & [siː] . , & [siː] . [praɪs] 2s .
Vice - Chancellor Shadwell , the Rev . Dr . Ingram , the Rev . Walter Davies , & c . , & c . Price 2s .
副 - 校长 沙德韦尔 , 这 牧师 . 博士 . 英格拉姆 , 这 牧师 . 沃尔特 戴维斯 , & c . , & c . 价格 2s .

副校长沙德韦尔、英格拉姆博士牧师、沃尔特·戴维斯牧师等。价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nɪkəlz] [ænd; ənd] [sʌn] , - .
NICHOLS AND SON , 25 .
尼科尔斯 和 儿子 , - .

尼科尔斯父子公司，25。

['pɑːləmənt] - [striːt] . { - }
Parliament - street . { 384 }
议会 - 街道 . { - }

议会街。{384}

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['mɜːriz] [ə'naʊnsmənts] [ɒv; əv] [njuː] [bʊks] .
MURRAY'S ANNOUNCEMENTS OF NEW BOOKS .
默里的 公告 的 新的 图书 .

默里新书发布公告。

[ai] . [ðə; ði] [dɪ'fensləs] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
I . THE DEFENCELESS STATE OF GREAT BRITAIN .
我 . 这 毫无防备 状态 的 伟大的 英国 .

一、毫无防备的大不列颠国。

[baɪ][sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [biː] . [hed] , [bɑːt] .
BY SIR FRANCIS B . HEAD , Bart .
经过 先生 弗朗西斯 B . 头 , 巴特 .

作者：弗朗西斯·B·海德爵士，男爵

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

(['redi] .)
(Ready .)
(准备好 .)

（准备好。）

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] [vi'enə]
THE COURTS OF LONDON AND VIENNA
这 法院 的 伦敦 和 维也纳

伦敦和维也纳法院

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] 17TH ['sentʃəri] .
AT THE END OF THE 17TH CENTURY .
在 这 结尾 的 这 17TH 世纪 .

17世纪末。

['biːɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [lɔːd] ['leksɪŋtən] , ['brɪtɪʃ]
Being Extracts from the Correspondence of LORD LEXINGTON , British
存在 提取物 从 这 一致 的 主 列克星敦 , 英国
['mɪnɪstə(r)][æt; ət] [vi'enə] , - - - .
Minister at Vienna , 1694 - 1698 .
部长 在 维也纳 , - - - .

摘自英国驻维也纳大臣列克星敦勋爵1694-1698年的通信。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [eɪtʃ] . ['mænəz] ['sʌtən] , 8vo .
Edited by the Hon . H . MANNERS SUTTON , 8vo .
编辑 经过 这 尊敬的 . H . 礼仪 萨顿 , 8vo .

由 H. MANNERS SUTTON 先生编辑，8 开本。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɪlətri] [ɪ'vents] [ɪn] ['ɪtəli] , - - [naɪn] .
MILITARY EVENTS IN ITALY , 1848 - 9 .
军队 活动 在 意大利 , - - 9 .

1848-9 年意大利军事事件。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] .
Translated from the German .
翻译 从 这 德语 .

译自德语。

[baɪ] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['elzˌmɪr] .
By the EARL OF ELLESMERE .
经过 这 伯爵 的 埃尔斯米尔 .

埃尔斯米尔伯爵

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['neɪv(ə)l] ['gʌnəri] [wɪð] ['diːteɪld] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [gʌnz]
NAVAL GUNNERY With detailed Descriptions and Explanations of the New Guns
海军 炮术 和 详细的 描述 和 解释 的 这 新的 枪支
[ˌɪntrə'djuːst] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] - .
introduced since the War in 1813 .
介绍 自从 这 战争 在 - .

海军炮术：详细描述和解释自 1813 年战争以来引入的新式火炮。

[baɪ] [luː'tenənt] .
By LIEUT .
经过 中尉 .

由中尉

[dʒen] .
GEN .
GEN .

将军

[sɜː(r)] ['haʊəd] ['dʌgləs] , [bɑːt] .
SIR HOWARD DOUGLAS , Bart .
先生 霍华德 道格拉斯 , 巴特 .

霍华德·道格拉斯爵士，男爵。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[viː] . ['hʌmˌboʊlts] ['kɒzmɒs] : [θɜːd] [ænd; ənd] [lɑːst] ['vɒljuːm] .
V . HUMBOLDT'S COSMOS : Third and last Volume .
V . 洪堡的 宇宙 : 第三 和 最后的 体积 .

V.洪堡的宇宙：第三卷也是最后一卷。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] .
Translated from the German .
翻译 从 这 德语 .

译自德语。

[baɪ] [kɒl] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sæbain] .
By Col . and MRS . SABINE .
经过 上校 . 和 太太 . 萨宾 .

由萨宾上校和夫人撰写。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɒlədʒi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ]
A MANUAL OF ELEMENTARY GEOLOGY ; OR , THE ANCIENT CHANGES OF THE EARTH
一个 手动的 的 初级 地质学 ; 或者 , 这 古老的 变化 的 这 地球
[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
AND ITS INHABITANTS .
和 它是 居民 .

基础地质学手册；或地球及其居民的远古变化。

[baɪ] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['laɪəl] , ['keɪ 'ef] . [ɑː(r)] . [es] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['θʌrəli] [rɪ'vaɪzd] .
By SIR CHARLES LYELL , KF . R . S . Third Edition , thoroughly revised .
经过 先生 查尔斯 莱尔 , KF . 拉 . S . 第三 版 , 彻底 修改 .

作者：查尔斯·莱尔爵士，KF.RS 第三版，全面修订。

['wʊdkʌt] .
Woodcuts .
木刻 .

木刻版画。

[ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] . 8vo .
In One Volume . 8vo .
在 一 体积 . 8vo .

合订本。8开本。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['ɪŋglənd]
ENGLAND
英格兰

英格兰

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] , [ɪn] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .
AS IT IS ; Political , Social , and Industrial , in the 19th Century .
作为 它 是 ; 政治的 , 社会的 , 和 工业的 , 在 这 19th 世纪 .

十九世纪的政治、社会和工业现状。

2vols .
2vols .
2vols .

2卷。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [sɪ'lɒn] .
CHRISTIANITY IN CEYLON .
基督教 在 锡兰 .

锡兰的基督教。

[ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['prəʊgres] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [dʌtʃ] , ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd]
Its Introduction and Progress under the Portuguese , Dutch , British , and
它是 介绍 和 进步 在下面 这 葡萄牙语 , 荷兰语 , 英国 , 和
[ə'merɪkən] ['mɪʃənz] .
American Missions .
美国人 任务 .

葡萄牙、荷兰、英国和美国传教团的引进和发展。

[baɪ] [sɜ:(r)] [dʒeɪmz] ['eməsn] ['tɛnənt] .
By SIR JAMES EMERSON TENNENT .
经过 先生 詹姆斯 爱默生 租户 .

作者：詹姆斯·爱默生·坦南特爵士。

['wʊdkʌt] .
Woodcuts .
木刻 .

木刻版画。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [ænd; ənd] [pɜ:r'sepəlɪs] [rɪ'stɔ:d] .
THE PALACES OF NINEVEH AND PERSEPOLIS RESTORED .
这 宫殿 的 尼尼微 和 波斯波利斯 恢复 .

尼尼微和波斯波利斯的宫殿已修复。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [naʊ]
Being an Attempt to explain the Architecture of the Ancient Buildings now
存在 一个 试图 到 解释 这 建筑学 的 这 古老的 建筑物 现在
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ə'sɪriə] [ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] .
remaining in Assyria and Persia .
其余的 在 亚述 和 波斯 .

试图解释现存于亚述和波斯的古代建筑的建筑风格。

[baɪ][dʒeɪmz] ['fɜːrgəsən] , [ˌiː es 'kjuː] . ['wʊdkʌt] .
By JAMES FERGUSSON , Esq . Woodcuts .
经过 詹姆斯 弗格森 , 先生 . 木刻 .

詹姆斯·弗格森先生，木刻版画。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[eks] . [laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['stɑːθərd] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] .
X . LIFE OF THOMAS STOTHARD , R . A . With Personal Reminiscences .
X . 生活 的 托马斯 斯托萨德 , 拉 . 一个 . 和 个人的 回忆录 .

X. 托马斯·斯托萨德，皇家院士的生平及其个人回忆录。

[baɪ]['mɪsɪz] . [breɪ] .
By MRS . BRAY .
经过 太太 . 嘶叫 .

作者：布雷夫人

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[smɔːl] 4to .
Small 4to .
小的 4to .

小型 4 开本。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] ['peɪntɪŋ] .
XI . KUGLER'S HANDBOOK OF ITALIAN PAINTING .
十一 . - 手册 的 意大利语 绘画 .

XI.库格勒意大利绘画手册。

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [lɒk] ['iːstˌleɪk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Edited by CHARLES LOCK EASTLAKE , R . A . Revised Edition .
编辑 经过 查尔斯 锁 东湖 , 拉 . 一个 . 修改 版 .

由 CHARLES LOCK EASTLAKE, RA 编辑修订版。

[wɪð] - ['wʊdkʌt] .
With 100 Woodcuts .
和 - 木刻 .

包含100幅木刻版画。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [njuː] ['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] , [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] ,
A NEW CLASSICAL DICTIONARY OF BIOGRAPHY , MYTHOLOGY , AND GEOGRAPHY ,
一个 新的 古典 字典 的 传 , 神话 , 和 地理 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgə] ['stjʊdnts] .
FOR YOUNGER STUDENTS .
为了 年轻 学生 .

面向年轻学生的传记、神话和地理新古典词典。

[baɪ] ['wɪljəm] [smɪθ] , [el] . [el] . [diː] . [wʌn] [vɒl] . 8vo .
By WILLIAM SMITH , L . L . D . 1 vol . 8vo .
经过 威廉 史密斯 , L . L . D . 1 卷 . 8vo .

作者：威廉·史密斯，法学博士，1 卷，8 开本。

(['redi] .)
(Ready .)
(准备好 .)

（准备好。）

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

- ;
SALMONIA ;
- ;

鲑鱼；

[ɔː(r)] , [deɪz] [ɒv; əv] [flai] - ['fɪʃɪŋ] .
OR , DAYS OF FLY - FISHING .
或者 , 天 的 飞 - 钓鱼 .

或者，享受飞钓的时光。

[baɪ][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
By SIR HUMPHRY DAVY .
经过 先生 汉弗莱 戴维 .

作者：汉弗莱·戴维爵士

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð] ['wʊdkʌt] .
With Woodcuts .
和 木刻 .

采用木刻版画。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˌkɔnsə'leiʃən] [ɪn] ['træv(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
CONSOLATIONS IN TRAVEL ; OR , THE LAST DAYS OF A PHILOSOPHER .
安慰 在 旅行 ; 或者 , 这 最后的 天 的 一个 哲学家 .

旅行中的慰藉；或者，一位哲学家的最后日子。

[baɪ][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
By SIR HUMPHRY DAVY .
经过 先生 汉弗莱 戴维 .

作者：汉弗莱·戴维爵士

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð] ['wʊdkʌt] .
With Woodcuts .
和 木刻 .

采用木刻版画。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['sæmjʊəl][tiː] . ['koʊləˌrɪdʒɪz] ['teɪb(ə)l] - [tɔːk] .
SAMUEL T . COLERIDGE'S TABLE - TALK .
塞缪尔 T . 柯勒律治的 桌子 - 讲话 .

塞缪尔·T·柯勒律治的餐桌谈话录。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[rɪ'dʒektɪd] [ə'dresɪz] .
REJECTED ADDRESSES .
拒绝 地址 .

已拒绝的地址。

[baɪ][dʒeɪmz] [smɪθ] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [smɪθ] .
By JAMES SMITH and HORACE SMITH .
经过 詹姆斯 史密斯 和 贺拉斯 史密斯 .

作者：詹姆斯·史密斯和霍勒斯·史密斯。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

['pɔːrtrəts] .
Portraits .
肖像 .

肖像。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
INDEX TO THE QUARTERLY REVIEW .
指数 到 这 季刊 审查 .

季度回顾索引。

[frɒm; frəm][vɒl] . - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] . [wʌn][vɒl] .
From Vol . 61 to 79 inclusive . 1 vol .
从 沃尔 . - 到 - 包容性 . 1 卷 .

共 1 卷，第 61 卷至第 79 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['mɒd(ə)n] [də'mestɪk] ['kʊkəri] .
MODERN DOMESTIC COOKERY .
现代的 国内的 烹饪 .

现代家庭烹饪。

['faʊndɪd] [ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'dæptɪd]
Founded upon Principles of Economy and Practical Knowledge , and adapted
创立 之上 原则 的 经济 和 实际的 知识 , 和 改编
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] .
for the Use of Private Families .
为了 这 使用 的 私人的 家庭 .

以经济性和实用性原则为基础，并适用于私人家庭使用。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By MRS . RUNMELL .
经过 太太 . - .

作者：伦梅尔夫人

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [məʊst] ['θʌrəli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
A New Edition , most thoroughly corrected and much enlarged .
一个 新的 版 , 最多 彻底 已更正 和 很多 放大 .

新版，经过最彻底的修订和大幅扩充。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] .
By A LADY .
经过 一个 女士 .

一位女士

[wɪð] ['wʊdkʌt] .
With Woodcuts .
和 木刻 .

采用木刻版画。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] .
JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː] , - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , November 2 , 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十一月 2 , - .

上述舰队街——1850 年 11 月 2 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷